



Safety Operation and Maintenance Manual

Manual de segurança, funcionamento e manutenção

Jacobsen Fairway 305 Turbo Ride on Reel Mower

Máquina de cortar relva de rolo para motorista sentado

Jacobsen Fairway 305 Turbo

Series: CG2 - Engine type: Kubota V1505-TTB-EC-1-S1

Product code: JGPP010T

Série: CG2 - Motor: Kubota V1505-TTB-EC-1-S1

Código do producto: JGPP010T



WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



ATENÇÃO: Esta máquina pode causar ferimentos graves se for utilizada incorrectamente. A pessoa responsável pela sua utilização e manutenção deve ser previamente instruída para a sua utilização correcta, avisada sobre os perigos que ela pode causar e deve ler todo o manual antes de tentar preparar, conduzir, afinar ou reparar a máquina.



SECTION	PAGE	SECTION	PAGE
2 INTRODUCTION		7.4 STARTING THE ENGINE.....	24
2.1 IMPORTANT	2	7.5 DRIVING	24
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION.....	2	7.6 MOWING.....	25
2.3 KEY NUMBERS	3	7.7 TO STOP THE ENGINE	25
2.4 SPARES STOCKING GUIDE	3	7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE	
2.5 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF		ENGINE STOPPED	25
SCRAP PRODUCTS.....	4	7.9 MOWING ON SLOPES.....	26
2.5.1 DURING SERVICE LIFE.....	4		
2.5.2 END OF SERVICE LIFE	4	8 LUBRICATION AND MAINTENANCE	
3 SAFETY INSTRUCTIONS		8.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART ...	30
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS	5	8.2 DAILY CHECKS (Every 10 working hours).....	32
3.2 SAFETY SIGNS.....	5	8.3 ENGINE	33
3.3 STARTING THE ENGINE	5	8.4 MACHINE.....	33
3.4 DRIVING THE MACHINE	5	8.5 END OF SEASON.....	34
3.5 TRANSPORTING.....	5	8.6 HYDRAULIC TEST PORTS.....	35
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION	6	8.7 CUTTING UNIT	36
3.7 SLOPES.....	6	8.8 ENGINE MAINTENANCE: Every 100 hrs	37
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS	6	8.9 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs	38
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND		8.10 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs	39
MAINTENANCE	6	8.11 MACHINE MAINTENANCE	39
4 SPECIFICATIONS		9 ADJUSTMENTS	
4.1 ENGINE SPECIFICATION.....	8	9.1 SPEED LIMITER.....	40
4.2 MACHINE SPECIFICATION	8	9.2 REAR WHEEL TOE-IN	40
4.3 DIMENSIONS	8	9.3 STEERING SHAFT	40
4.4 VIBRATION LEVEL.....	8	9.4 ALTERNATOR	40
4.5 SLOPES.....	8	9.5 STANDARD FOOT BRAKE & BRAKE	
4.6 RECOMMENDED LUBRICANTS	9	BANDS.....	41
4.7 CUTTING UNIT	9	9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR	
4.8 CUTTING PERFORMANCE	9	GRAMMER SEATS.....	42
4.9 CUTTING PERFORMANCE (AREA).....	9	9.6.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION	43
4.10 CONFORMITY CERTIFICATES.....	10	9.6.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION	46
5 DECALS		9.7 HEIGHT OF CUT	48
5.1 SAFETY DECALS.....	14	9.8 CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLADE	
5.2 INSTRUCTION DECALS	14	ADJUSTMENT	49
6 CONTROLS		9.9 BACKLAPPING.....	50
6.1 STARTER KEY SWITCH	15	10 TROUBLESHOOTING	
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER	15	10.1 GENERAL	51
6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT	15	10.2 QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING	51
6.4 TRACTION FOOT PEDAL	15	10.2.1 WASHBOARDING	52
6.5 NEUTRAL LATCH (B).....	15	10.2.3 MARCELLING.....	53
6.6 SPEED LIMITER.....	16	10.2.4 STEP CUTTING.....	54
6.7 PARK BRAKES.....	16	110.2.5 SCALPING.....	55
6.8 HYDRAULIC LIFT LEVER	16	10.2.6 STRAGGLERS.....	56
6.9 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL.....	17	10.2.7 STREAKS	57
6.11 VARIABLE CYLINDER SPEED	17	10.2.8 WINDROWING	58
6.11 BACKLAPPING LEVER.....	18	10.2.9 RIFLING OR TRAMLINING	59
6.12 CUTTING UNIT SWITCHES.....	18	10.2.10 MISMATCHED CUTTING UNITS	59
6.13 UNIT TRANSPORT STOPS	19	11.1 HYDRAULIC CIRCUIT.....	60
6.14 INSTRUMENT PANEL.....	19	11.1 HYDRAULIC CIRCUIT.....	61
6.15 HOURMETER.....	20	11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN	62
6.16 REEL STOP LEVER	20	11.3 ELECTRICAL CIRCUIT INSTRUMENT.....	64
6.17 BONNET RELEASE KEY	20	11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS.....	65
7 OPERATION.....	21	12 GUARANTEE / SALES & SERVICE	69
7.1 DAILY INSPECTION.....	21		
7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY			
INTERLOCK.....	22		
7.3 OPERATING PROCEDURE	23		

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

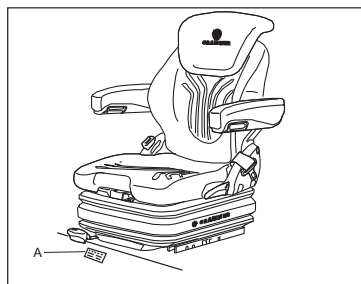
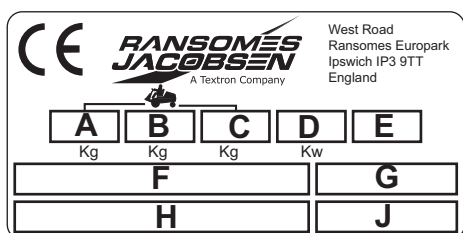
This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION

- A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- B Gross weight (mass) in Kg
- C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- D Power in Kw
- E Date code
- F Machine type (Designation)
- G Product code
- H Product name
- J Serial number

SERIAL PLATE LOCATION

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 KEY NUMBERS

It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :-

Diesel tank :-

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.

The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust manifold above the starter motor.

Machine Number :-

Engine Number :-

2.4 SPARES STOCKING GUIDE

To keep your equipment fully operational and productive, Ransomes suggests you maintain a stock of the more commonly used maintenance items.

We have included part numbers for the additional support materials and training aids.

Service Support Material	
Part No	Description
24821E	Service Parts Catalogue
24867G	Fairway 305 Parts Manual
97898-0418-0	Kubota Engine Parts Manual
16622-8916-2	Kubota Engine Operators Manual

2.5 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.5.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.

In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to be treated. Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.5.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
 1. Batteries
 2. Fuel residue
 3. Engine coolant
 4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with 'stored energy' within pressurised elements of the machine or tensioned springs.

- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
 - Steel
 - Non ferrous metals
 - Aluminium
 - Brass
 - Copper
 - Plastics
 - Identifiable
 - Recyclable
 - Non recyclable
 - Not identified
 - Rubber
 - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the 'General waste' area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Ransomes Jacobsen Warranty department to close off relevant records.



This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.

- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. **DO NOT** carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES**TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES**

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a "safe" slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.

- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

The operating Instructions for the Cutting Units are contained in a separate Publication .

 WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

 WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

 WARNING

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

1. Park the machine on level ground.
2. With the engine running at operating speed raise the cutting units to their maximum position by operating lift levers whilst seated in the driving position.
3. Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.
4. transport latches can now be released.

 WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

 WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Kubota 34.7KW (46.5HP) @ 3000 RPM, 4 cylinder (in line) Turbo charged Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 1498cc (91.44 cu.in) with 12V electric start.

Model: V1505-TE

Maximum Speed: 3000 ± 50 RPM (No load)

Idle Speed: 1500 RPM

Oil Sump Capacity: 6.4 litres (11.26 Imp.pints)

Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.

Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors directly coupled to cutting unit.

Transmission: Full time 4-wheel drive. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 29 cu in front, 21 cu in rear wheel motors.

Speeds:

Cutting: 0 - 12km/h (0 - 7.5 mph) FORWARD

Transport: 0 - 14km/h (0 - 8.7mph) FORWARD

Reverse: 0 - 6.4km/h (0 - 4 mph)

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Brakes: Hydrostatic braking with mechanical type band parking brakes, 260mm x 45mm (10.25in x 1.75in) on front wheels.

Fuel Tank Capacity: 45.4 litres

Hydraulic Tank Capacity: 37.8 litres

Battery: Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONS

Width of cut: 2.94 metres (116in)

Overall width: 3.22metres(126.8in)

Overall width: 2.52 metres (99.2in) (transport)

Overall height: 1.6 metres (63in)

Overall length: 2.75metres (113.4in)

Overall weight of machine: 1515kg (4100lb)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for whole body and hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

Standard ISO 5349: 1986 Mechanical vibration. Guidelines for the measurement and the assessment of human exposure to hand-transmitted vibration.

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.37 ± 0.40

Standard ISO 2631-1: 1985 Evaluation of human exposure to whole body vibration -- Part 1: General requirements.

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Whole Body Acceleration Level	Max. Seat Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.65 ± 0.40

Jacobsen Fairway 305 Series CG2 Whole Body Acceleration Level	Max. LH or RH Foot Accelerations m/s ²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.45 ± 0.40

4.5 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

TYRE PRESSURE

Product	Front Wheel			Rear Wheel		
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure
Fairway 250, 305, 405	26.5 x 14.50 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	1.00 - 1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	1.00 - 1.37 bar

4.6 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil:	Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification SE/SF/SG grades. [10W-30]
Hydraulic Oil:	To A.P.I. Classification CE/SF grades SAE 10W-30
Grease:	Shell Darina R2, or equivalent.

4.7 CUTTING UNIT**CONSTRUCTION**

Heavy duty welded pressed steel construction

CYLINDER

Diameter: 165mm (6-1/2in)
Width of cut: 660mm (26in)
Number of knives: 7 and 11
Height of cut: 12mm - 47mm
(15/32in - 1-25/64in)

**CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLOCK
ADJUSTMENT**

Self locking notched hand micro adjusters. Each notch giving 0.04mm (0.0015in) of movement.

HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT

Front roll: Threaded roll carriage & locknuts.

Rear roll: Coarse adjustment: Three position housing mounting.

Fine adjustment: Threaded roll carriage & locknuts

REAR ROLL

Full width 75mm (3in) diameter plain roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.

FRONT ROLL

Full width 75mm (3in) diameter grooved roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.
or
Full width 75mm (3in) diameter plain roll running on taper roller bearings with shaft seals and lubricators.

BOTTOM BLOCK & BLADE

Blade replaceable, mounted onto welded steel constructed bottom block.

TRANSMISSION

By hydraulic motor through cardan shaft to cutting cylinder.

4.8 CUTTING PERFORMANCE

46 cuts per meter at 12 km/hr with 7-knife cutting head units.

72 cuts per meter at 12 km/hr with 11-knife cutting head units.

4.9 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

3.175 hectares/hr. at 12 km/hr. (7.857 acres/hr at 7.5 mph)

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4

SPECIFICATIONS

JACOBSEN FAIRWAY 305 Series CG2

SAFETY AND OPERATION & MAINTENANCE MANUAL

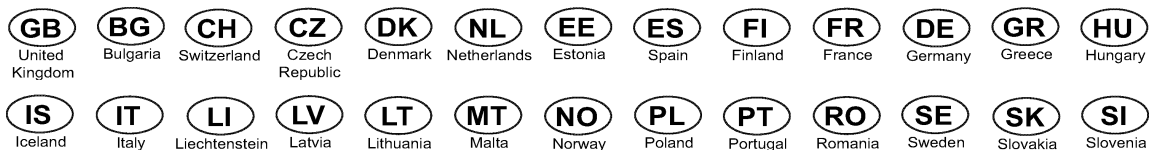
4.10

CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON •
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA •
ATITIKTIES DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁSENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledige adres van de fabrikant • Toetja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmennamen und vollständige Adresse des Herstellers • Εταιρεία και πλήρης οδός του κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerčiali u indirizz shih tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produktu kods • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • • Produktkod • Vörðúmer • Produktkode	JGPP010T
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομασία μηχανήματος • Gépnev • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašīnas pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Jacobsen Fairway 305
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Typyymerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Description • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride On Reel Mower
Serial Number • Серийн номер • Sériové číslo • Seriennummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer serijny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Raðnúmer • Seriennummer	CG200301 - CG299999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχάνη • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Sähha Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota V1505-T-E2b-RAN.UK-1
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qutgh • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý instalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettoäff vélar • Netto installert kraft	31.3 kW @2850 rpm
Cutting Width • Широчина на рязане • Šírka řezu • Skärebredde • Maai breedte • Löikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Grišanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mað-Direttivi • Szerokósá cécia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbred • Skurðbreidd • Klippebredde	294 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splūuje podnĭmky smĕnice • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθίστε μετὰ τῆς Οδηγίας • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpraas Directivas • Respectă Directivele • Je v sùlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipnum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Foss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σηδωμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Ištautas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Foss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameranā hlada akustiského výkonu • Izmerjena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektnivå • Mælt hljóðafstígg • Målt lydeffektivité	102 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteertut helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Foss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro garantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hlada akustického výkonu • Zajamčena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garantērad hlada efektnivā • Hljóðafstígg sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektivité	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (mürä) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Foss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Procedo de avaliação de conformidade (nível sonoro) • Procedura de evaluare a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engelsk adviesorgan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõttes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Iosssa • Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοτομούμενος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • egyesült királyságbeli bejelentett szervvezet • Organismo notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK regisztrált organizáció • JK notifikotošios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski prijavljeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Walsingham Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i forers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Műratase operátori kőrvás • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επιδεδο βοοήθου σε λειτουργία • A kézeli felületnél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trókska límenis þle operátora auss • Divančiojo su mašina patiriamas triukšmo lygis • Livell tai-Höss fil-Widra tal-Operator • Dopuszczalny poziom hałas u dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaci na sluch operátora • Raven hrupa pri užesu upravljavca • Nível sonoro en el oído del operador • Ljudnivá vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivá ved operatørens øre	84.1 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Ενοποιησµένα πρότυπα που χρησιµοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskapotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizati uzati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009 BS EN ISO 61310-1:2008 Parts 1 to 3 BS EN 836:1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιµοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehnikskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzjonijiet techniçi uzati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a specifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede tekniske standarder	ISO 21299
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarației • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tækniskýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift av personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registreerise kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilöön allekirjotus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή στόμου εξουσιοδοτημένου να την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedélyvel rendelkezik a műszaki fáj összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Aemuo, kuru yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ja pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojtas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li flassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajj tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnionej do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Samrættara persónan ímputernickei sá elaboreze deklaráta in numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavi spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsabile de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift aðlans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er vörðurkennur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturin til personon sem har fullmakt til á utfærdige erklæringen på vegne av producenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификата • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificate number • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikáta numers • Sertifikato numeris • Numru tač-Certifikat • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Stevilka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4118269-r3



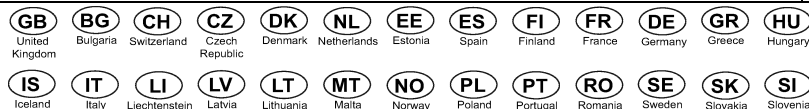
ERKLÆRING

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT

[illegible]

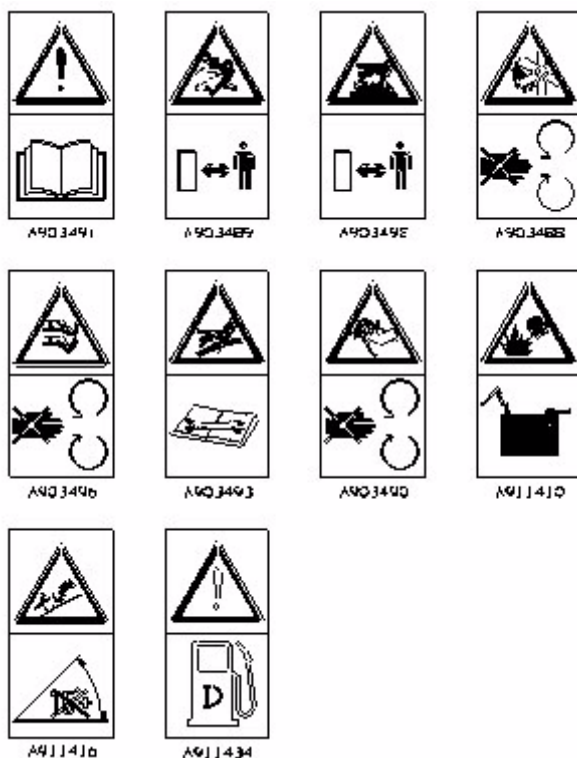
av det som redogjorde i måttemenet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Jacobsen Fairway 305 JGPP101T Jacobsen Fairway 405 JHAA010
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускани в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директивата 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/ES.	
Deelwit fremsstillede maskiner må ikke indsættes i driften, for den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltocorde machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltocorde machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnustatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laiteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilweise fertige Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Οαδήποτε μερικώς ολοκληρωμένο μηχανισμό δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε κάποιο τελικό μηχανισμό στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daljeji pabeigti iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārtā, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinal uzbalgto mehānizmo negatīva pārlēsti kol kiti mehānizmi, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktivos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment test ma għandux jibda jfihaddem sakemm il-makkinarju finali li fi hkun se jiġi inkorporat ikun gie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojnè zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončana stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna i direktivet 2006/42/EG.	
Hálfssamsettinn vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk for det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Место и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen •	
Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev •	
Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration •	
Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης •	
A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione •	
Deklarācijas vieta un datums • Deklarācijas vieta ir data •	
Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji •	
Local e data da declaração • Locul și data declarației •	
Miesto a datum vyhlásenia • Slovensko •	
Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen •	
Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja keel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilöön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laatimistaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijaittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή στόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedélyvel rendelkezik a műszaki fájli összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	Ransomes Mtd214Incorp-r2
Tās personas paraksts, kura i pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura i pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Ásmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ja pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojtas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li ftsallai id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajli tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnionej do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnáštura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsabile de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögn og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er víðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins.	
Signatøren til personen som har fuldmagt til at udfærdige erklæringen på vegne af produsenten, er i besiddelse af den tekniske dokumentationen, har autorisasjon til at utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификата • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat •	Ransomes Mtd214Incorp-r2
Beschleunigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικό • Hitelesítési szám •	
Numero del certificato • Serifikata numurs • Serifikato numeris • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Numer skirteinis • Serifikatnummer	



5.1 SAFETY DECALS

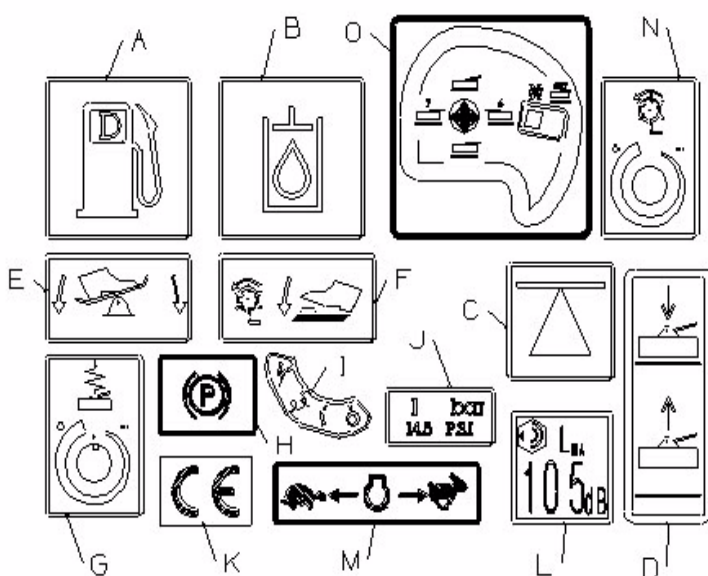
- A903491 Read Operator's Manual.
- A903489 Keep a Safe Distance from the Machine.
- A903492 Stay Clear of Hot Surfaces.
- A903488 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
- A903494 Caution Rotating Blades.
- A903493 Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
- A903490 Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
- A911410 Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
- A911416 Maximum permissible working slope.
- A911434 Caution Diesel Fuel



5.2 INSTRUCTION DECALS

Description

- A. Diesel Fuel
- B. Hydraulic Oil
- C. Jacking Point
- D. Cutting Unit Lift
- E. Fwd/Rev Traction Pedal
- F. Cutter Engage
- G. Weight Transfer
- H. Parking Brake
- I. Ignition Switch
- J. Tyre Pressure
- K. CE Approval
- L. Maximum Sound Power Level
- M. Engine Rev's
- N. Cutting cylinder speed
- O. Joystick Control.



6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out, on warning lamp display module, turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running.

6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.

**6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT**

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the left hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.

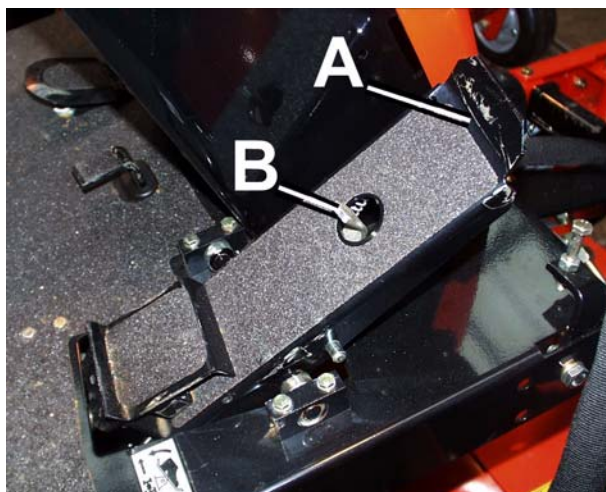
**6.4 TRACTION FOOT PEDAL**

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

6.5 NEUTRAL LATCH (B)

Has two functions:

1. The engine cannot be started when the Neutral Latch is depressed.
2. The FWD/REV pedal will not work as described if the Neutral Latch is not simultaneously depressed.

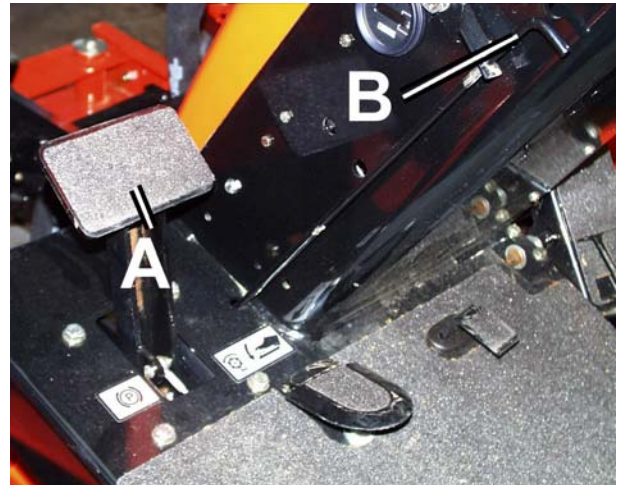


6.6 SPEED LIMITER

The speed limiter (A) is operated by pivoting the lever under the footpedal. When positioned under the footpedal the machine is limited to cutting speed, when not under the footpedal transport speed is available.

**6.7 PARK BRAKES**

Push the pedal forward (A) until it locks to set parking brake. Release parking brake by pushing the brake pedal at the same time lever (B) is pulled up.

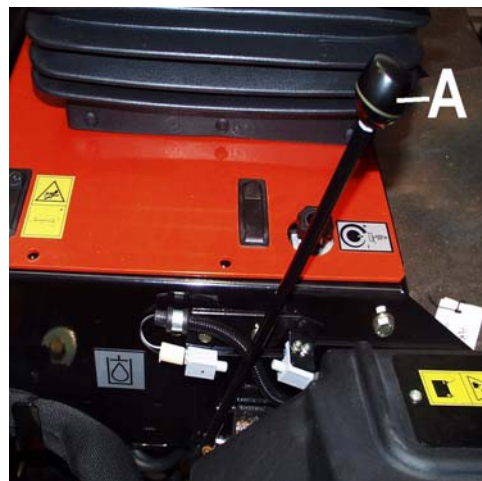
**6.8 HYDRAULIC LIFT LEVER**

The cutting units can be raised and lowered by control lever (A) situated on the right hand side of the operators seat and can be operated as follows:

To lift: Move the lever backwards and hold in position until the units are at the required height.

To lower: Move the lever forwards and hold in this position, the units will lower to ground level. The lever automatically returns to a neutral position when released.

NOTE: If any unit is raised out of work then lowered into work again the blades will not rotate until the mow foot switch is depressed.



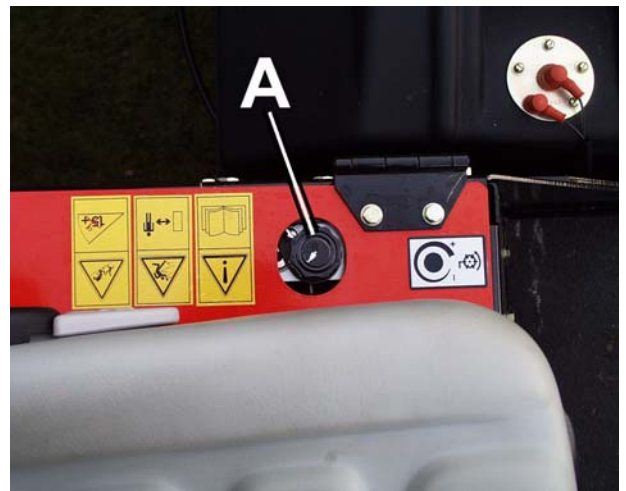
6.9 UNIT COUNTERBALANCE CONTROL

Cutting unit ground pressure can be varied within preset limits and is controlled by the handwheel (A) on the right hand side of the operator's seat located next to the lift/lower lever. The handwheel is turned clockwise to reduce the groundweight of the cutting unit, improving slope climbing ability.

The handwheel is turned anti clockwise to increase the ground weight of the unit. Increased down pressure will reduce the likelihood of cutting unit bounce when cutting undulating ground. When cutting level ground the normal setting is midway way between the maximum and minimum positions.

**6.10 VARIABLE CYLINDER SPEED**

The speed of rotation of the cutting cylinders is adjustable by means of the handwheel (A) situated on the left hand side of the operator. Cylinder speed should be set to maximum in normal cutting conditions. In very long growth conditions, cylinder speed should be reduced to obtain best finish, cylinder speed should also be reduced when cutting very short, dry grass to prevent excessive cylinder and bottom blade wear. Rotate the hand wheel clockwise to increase cylinder speed, anticlockwise to decrease cylinder speed.

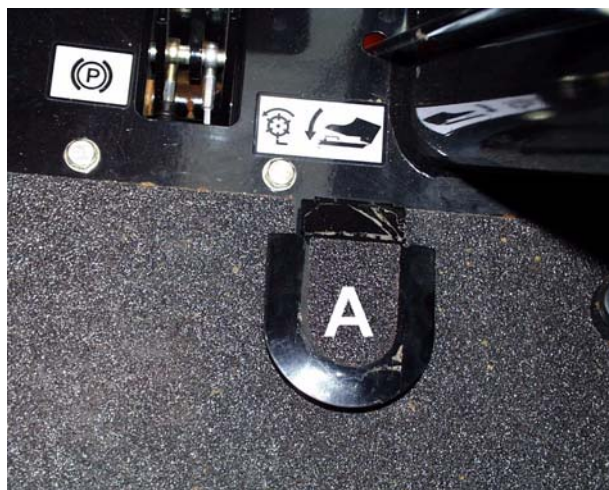
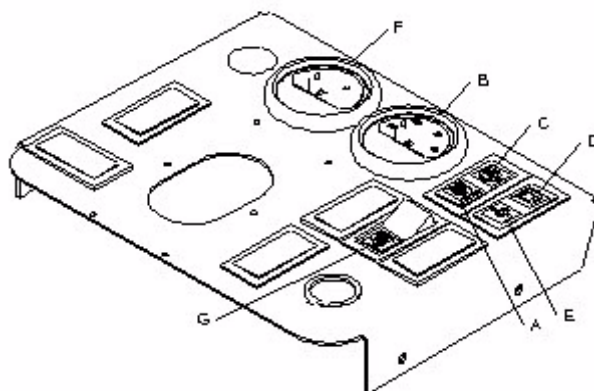


6.11 BACKLAPPING LEVER

Sets reel rotational direction with three positions: (A) forward for mowing, (B) reverse for backlapping and (C) neutral. See the separate cutting unit operator's manual for an explanation of the backlapping procedure.

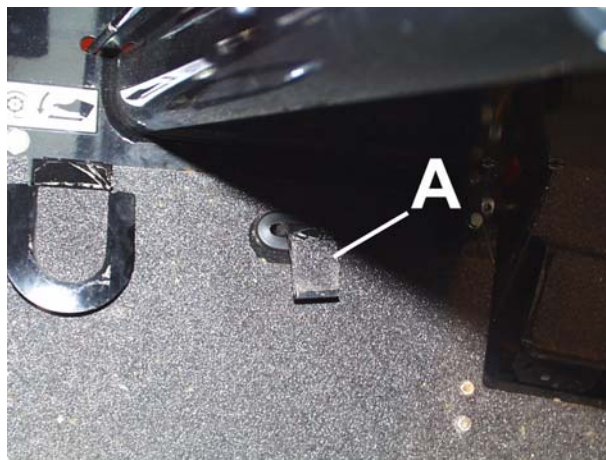
**6.12 CUTTING UNIT SWITCHES**

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position. Push bottom of the rocker switch (G) to activate joystick, lower units and depress foot switch (A) to start cutter rotation. Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation and de-activate joystick. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)



6.13 UNIT TRANSPORT STOPS

Depressing the pedal (A) while lifting the cutting units allows cutting units 1 to 5 to be raised for machine transport.

**6.14 INSTRUMENT PANEL****A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP**

Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPERATURE GAUGE

Indicates current temperature of engine, whilst running.

C. HYDRAULIC OIL WARNING LAMP

Colour red, on when the hydraulic oil temperature reaches a preset level. If the lamp comes on bring the machine to a stop, disengage the cutting units, apply the parking brake and stop the engine.

D. CHARGING WARNING LAMP

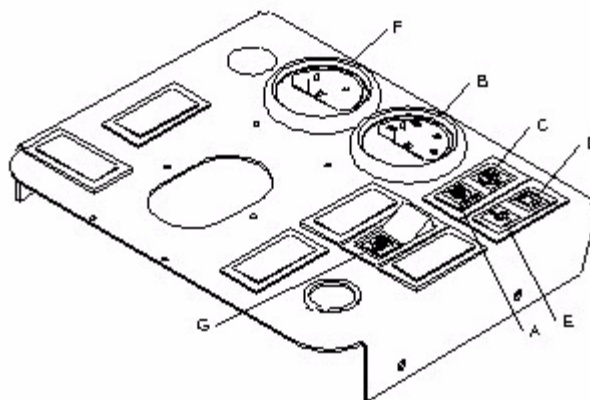
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. **STOP IMMEDIATELY.**

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP

Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - **STOP IMMEDIATELY** as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. FUEL GAUGE

Located to the left of the engine temperature gauge. Monitors fuel level.



6.15 HOURMETER

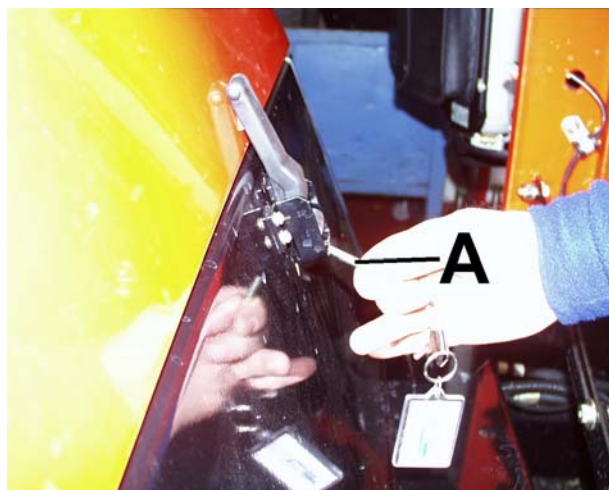
Located on the lefthand side of the steering tower, above the parking brake. (A) Records engine running hours.

**6.16 REEL STOP LEVER**

Friction control that keeps cutting unit from bouncing when operating over rough ground conditions.

**6.17 BONNET RELEASE KEY**

Release bonnet by inserting key (A) into base of latch bracket.



7.1 DAILY INSPECTION**CAUTION**

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner is clean. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
4. Check all tyres for proper inflation.
5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the neutral latch is released, and the mowing device is switched off. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the neutral latch depressed.

 WARNING

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:
- The engine **does not** start in test 1;
 - The engine **does** start during tests 2 or 3.
 - The engine **continues** to run during test 4.
3. Refer to the chart below for each test and follow the check (☺) marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test 1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, pedal neutral latch is released, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the neutral latch is depressed. (Traction Pedal)

Test 4: Start the engine in the normal manner, then turn mower engage device on and lift your weight off the seat. ☹

Test	Operator Seated		Neutral Latch Released		Mower Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	On	Off	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	☹	✓		✓		☹	
☹ Lift your weight off the seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds								

7.3 OPERATING PROCEDURE

**CAUTION**

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.
2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry
3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.
4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.
5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

**CAUTION**

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.
7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.
8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

**WARNING**

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

**WARNING**

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.
10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE



Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, to 1 kg/cm² (14 psi).
- Add diesel fuel to tank if necessary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the previous sections.

7.4 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/REV pedal is in the neutral position, the mow switch is off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (This should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.5 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/REV foot pedal to reach desired ground speed.
- **To stop** - Gently return the FWD/REV foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly—always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal—a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.6 MOWING

1. Activate joystick by pushing on the lower half of the cutting unit switch. Lower the units with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position.
3. Engage the cutting mechanism by operating the floor mounted switch.
4. Release the parking brake and begin driving forward.

NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/REV foot pedal.

7.7 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.

IMPORTANT: Turbocharged engines should be allowed to idle for five minutes before switching off.

4. Turn the ignition key to OFF.

7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn screw (A) located on the underside of the transmission pump 1 turn counterclockwise. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. After pushing, return screw (A) to it's previous position.

DO NOT exceed the following speeds and distance when moving the machine in 'Free Wheel'.

Maximum Speed:1.5 Km/Hr (1 mph)

Maximum Distance:2Km (1 1/4 miles)

DO NOT allow the machine to free wheel down slopes even when unloading down ramps.



7.9 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

WARNING

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.°

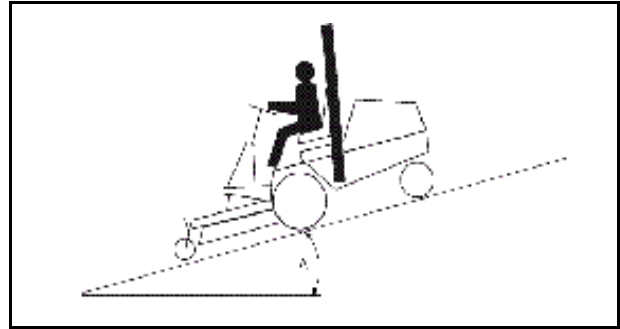
1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.
2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.
3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.
4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

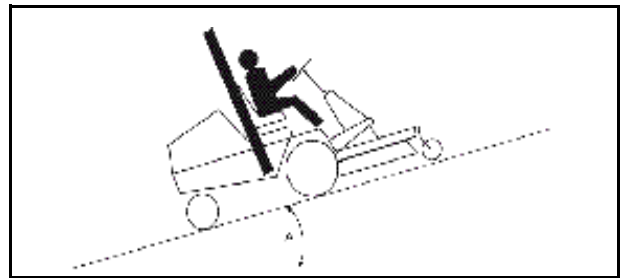
See Specification

WARNING

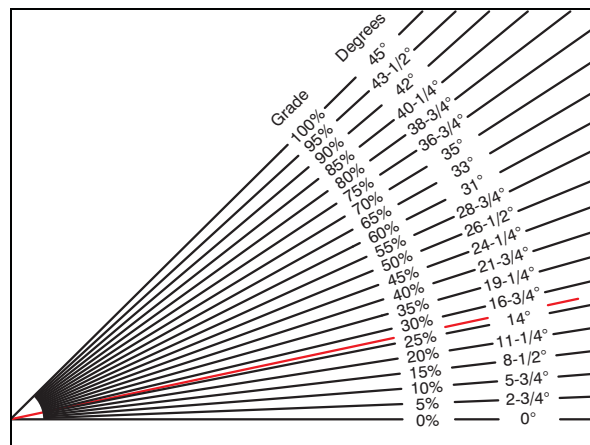
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope.



A = Maximum Allowable Slope.



Degrees are shown to the nearest 1/4°.

General slope of roadway embankment - 45°

Steepest grass area - 31°

Slope of average roof - 19-1/4°

2nd class highway maximum grade 4-1/2°

Toll road or freeway - 1-3/4°

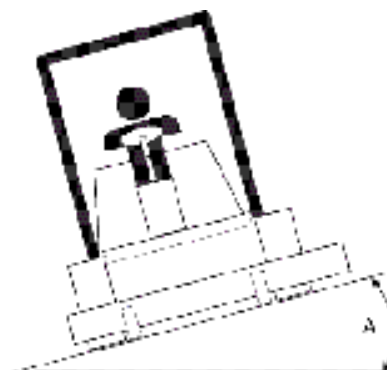
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

WARNING

When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machinery Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.



A = Maximum Allowable Slope.



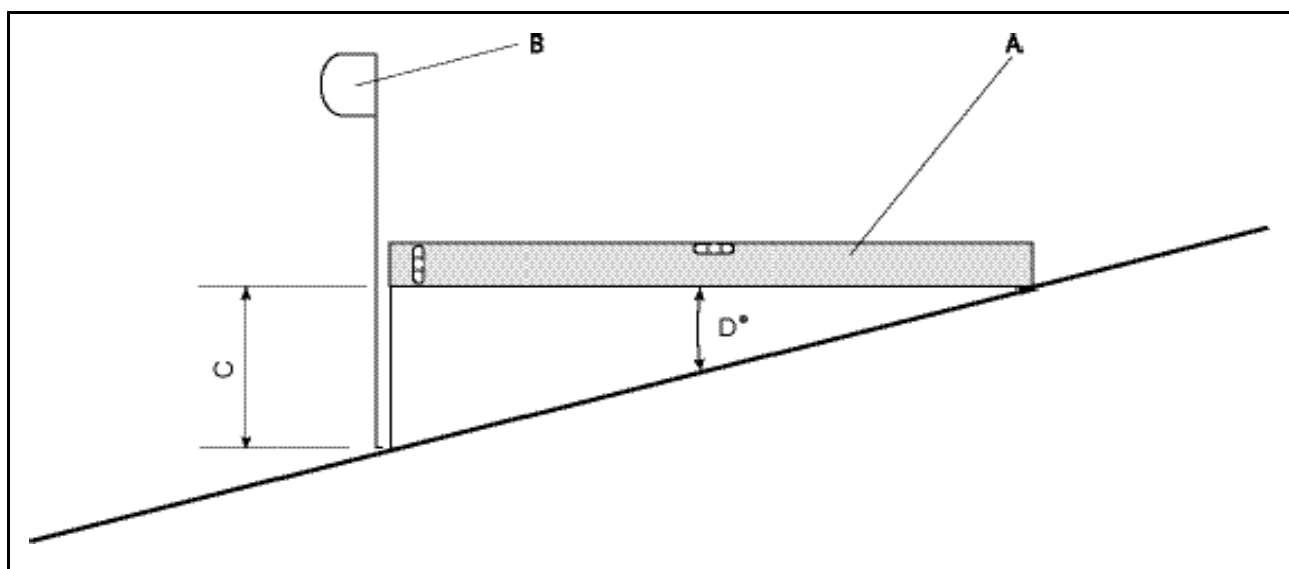
How to calculate a slope

Tools:

Spirit level 1 metre long.

Tape measure.

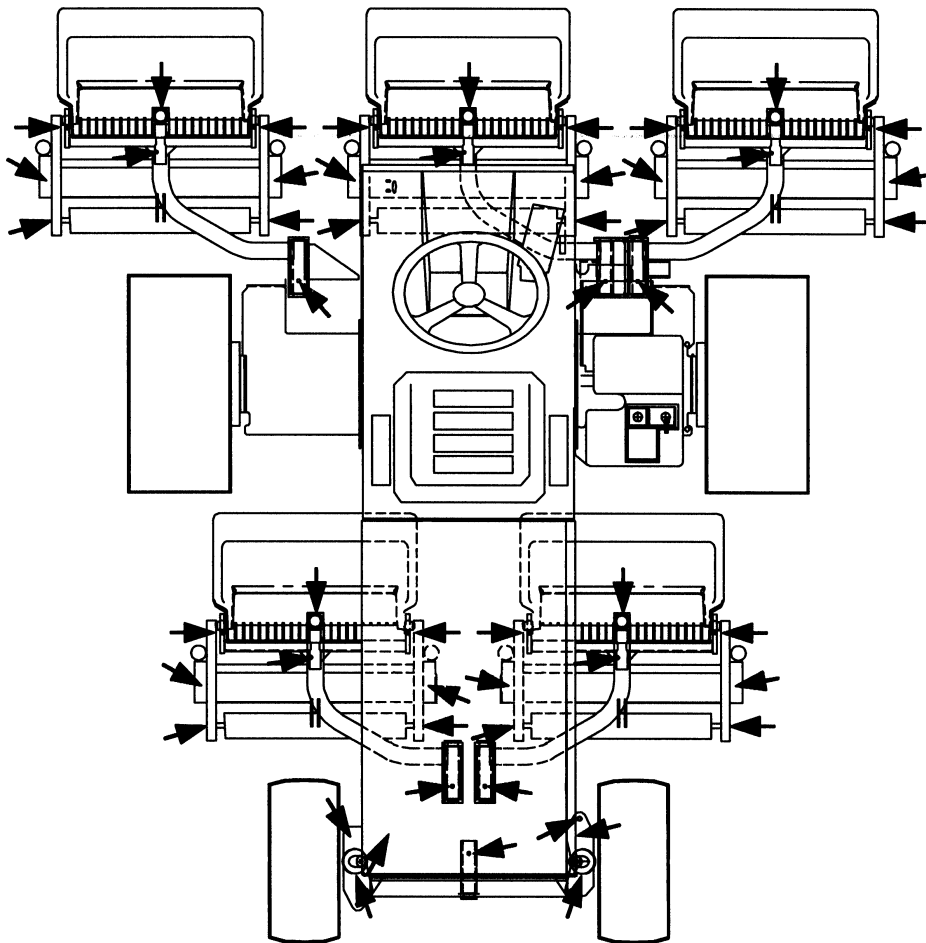
With the spirit level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the % grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	Item	Section
First 50 hours	● Change Engine Oil. ● Check Fan Belt Tension.	8.3
Daily 10 hours	● Check Engine Oil Level.	8.2
	● Check / Clean Air Filter Element.	8.2
	● Check / Clean Bug Screen / Radiator.	8.2
	● Check Engine Coolant Level.	8.2
	● Check Hydraulic Fluid Level.	8.2
	● Check Safety Interlock System.	8.2
	● Check Tyre Pressure.	7.2
	● Check Engine Bay for Debris.	
	● Check Foot Pedal For Free Movement.	8.2
Weekly Every 50 hours	● Check Battery Condition.	8.11
	● Check Hydraulic Fittings For Tightness.	
	● Check Nuts & Bolts For Tightness.	
	● Check Fan Belt Tension.	
Every 100 hours	● Check Air Filter Tell Tail Indicator*.	8.9
	● Check Fuel Filter For Water Contamination.	8.8
Every 200 hours	● Change Engine Oil & Oil Filter.	8.3
Every 400 hours	● Change Air Filter Element.	8.9
	● Replace Inline Fuel Filters.	8.9
	● Replace Fuel Filter Cannister.	8.10
	● Check Rear Wheel Toe-in.	9.2
End of season	● Change Hydraulic Oil & Filter.	8.128.2
	● Drain & Replace Engine Coolant.	8.58.7
	● Drain & Clean Fuel Tank.	
Lubricate all Grease fittings weekly		
* Check more often in dirty conditions		
IMPORTANT Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		



- Lubricate every 40 working hours at arrows (except lubricate all reel fittings daily).
- Coupling between reel and hydraulic motor should be half full of non-tracking grease.

FLUID REQUIREMENTS			
		Quantity	Type
A	Engine Oil (with filter)	6.4 Litres litres	10W 30
B	Hydraulic Oil (with filter)	37.9 litres	10W 30
C	Radiator Coolant	5 litres	50% Anti-Freeze

LUBRICATION

8.2 DAILY CHECKS (Every 10 working hours) Oil Level.

Check level of oil in sump. Remove dipstick (Located in area B) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with 10W30 if necessary(A). It is important that this test is carried out with the engine cold and the vehicle parked on level ground.

Hydraulic Oil Level.

Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained halfway up the sight glass (C). Top up with 10W30 hydraulic oil or equivalent if necessary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.

IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Cooling System.

Check coolant level in expansion tank the coolant level should be between the marks indicated on the expansion bottle. Top up if necessary using a 50% antifreeze solution.

Air Filter.

If working in dusty conditions the air filter element should be examined and cleaned/replaced every 8 working hours(D).

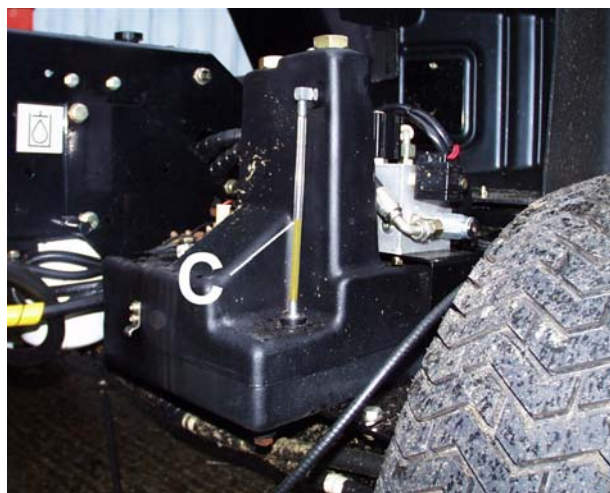
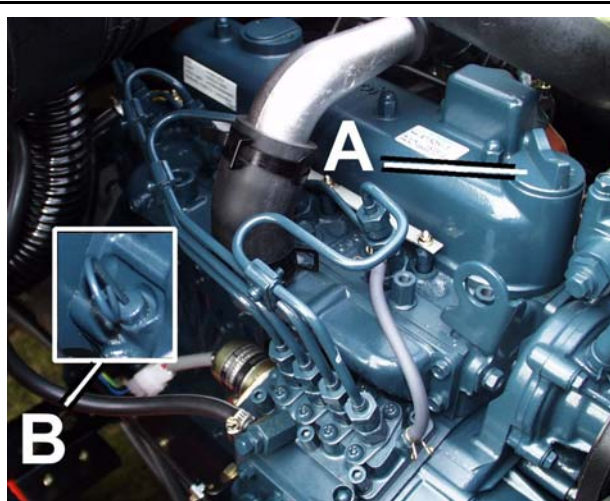
Cleaning the air filter.

Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.

Cooling System.

Check Bug Screen/Radiator & Oil cooler are all free from dust /debris and there is an uninterrupted air flow to the engine. The screen should be fitted with the mesh facing the rear of the machine. Any debris should be removed with a soft hand brush.



LUBRICATION**8.3 ENGINE: First 50 working hours and every 200 working hours.****Change Engine Oil.**

- (a) Warm up the engine first and then shut it off. Remove oil drain plug from the bottom of the crankcase and wipe it off.
- (b) Replace the drain plug and fill engine with 6.4 litres of oil(with filter).

Fig.1 A Oil Fill, B DIPSTICK

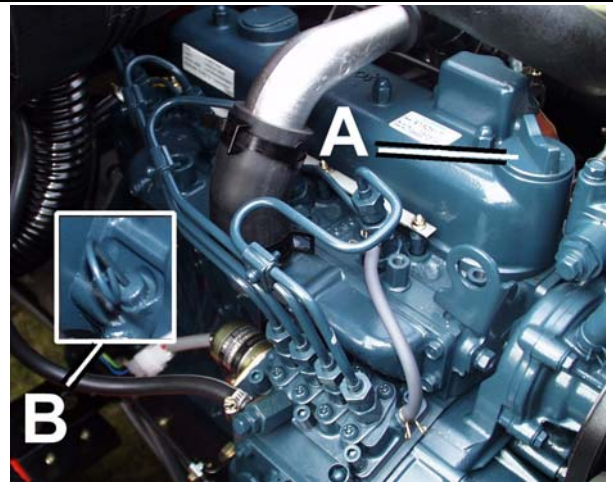


Fig.1

Change Engine Oil Filter (A(Fig.2))

- (a) Remove single-unit cartridge (A)
- (b) Clean area on crankcase.
- (c) Apply thin coat of oil to cartridge gasket before installing.
- (d) Tighten filter by hand only.
- (e) Check for oil leaks around the cartridge gasket after engine is started.

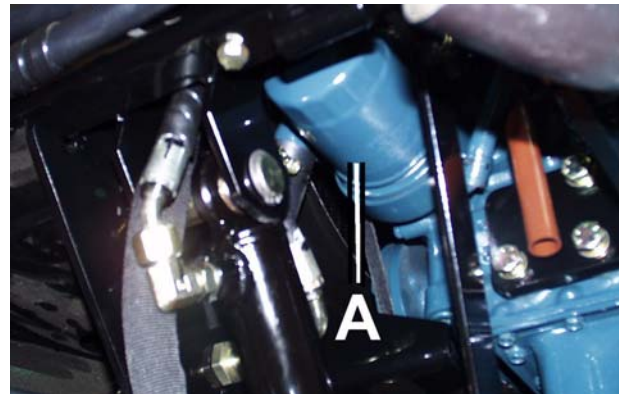


Fig.2

8.4 MACHINE: Lubricate the following points. Weekly or every 50 working hours.

1. Lubricate the following with Shell Darina R2 grease. (Fig.3)

- (a) Lift arm pivots.
- (b) Rear Axle centre pivot.
- (c) Steering rams-inner pivots.
- (d) Steering ram rod end.
- (e) Steering Track Rod, Rod End.
- (f) Cutter deck, roller ends.
- (g) Cutter deck, wheels.
- (h) Lift arm yoke pivots.

LUBRICATION**8.5 END OF SEASON****Change Hydraulic Oil**

1. Remove drain plug from bottom of Hydraulic tank and wipe off plug. (A(Fig.4))
2. Allow tank to drain and replace plug.
3. Refill tank with approx 38 litres of SAE 10W-30 Oil through one of the brass plugs. (B(Fig.5))
4. Hydraulic Oil should be filled to half way up the sight tube. (A(Fig.5)).

IMPORTANT-Whenever the closed loop transmission circuit has been broken into, it is essential that the circuit is flushed prior to use. Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25micron filter before entering the hydraulic tank.

Change Hydraulic Oil Filter (A)(Fig.6))

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.
2. Place a suitable drip tray under the filter.
3. Unscrew filter and dispose of safely.
4. Replace with new filter canister.
5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil, fill filter with clean hydraulic fluid and refit the filter canister.
6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

Change Coolant.

1. Completely drain the cooling water from the radiator and flush the cooling system with flushing detergent.
2. Check for leaks or loose connections at the radiator, cylinder head gasket, etc.
3. Mix antifreeze coolant and water at the specified ratio before pouring into the engine.

Note: When topping up the cooling system fill with 50/50 solution.

Cutting Unit

- a. The units should be thoroughly cleaned down to remove all accumulations of grass clippings and debris.
- b. Turn the cutting cylinders to clean the cutting edges.
- c. Apply a little oil with a brush to the spiral cutters to prevent rusting.
- d. Slowly turn the cylinders which will then spread the oil on the bottom blades.

WARNING NOTE: Do not turn the cylinders manually.



Fig4

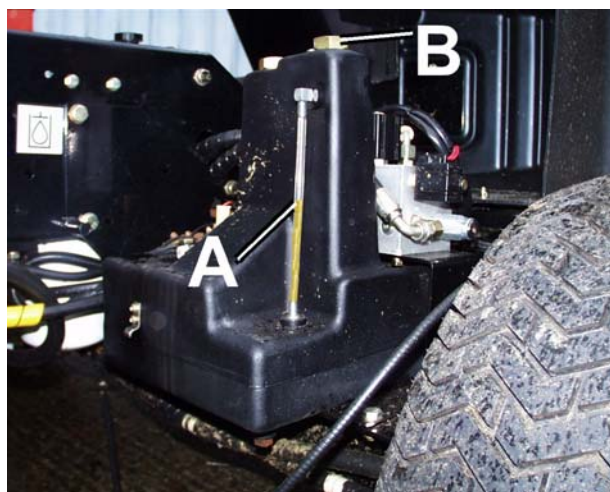


Fig.5

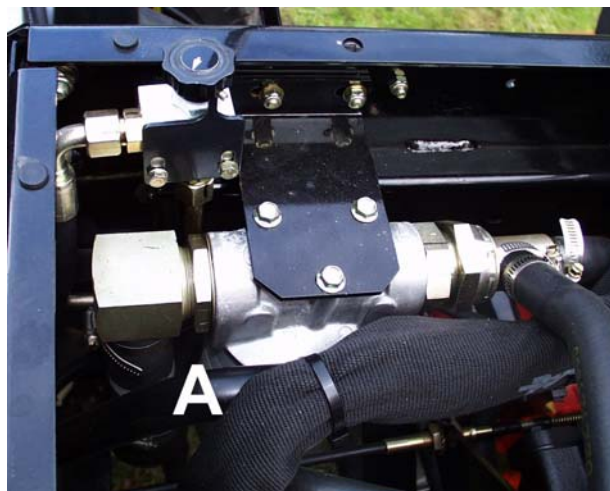


Fig.6

LUBRICATION

8.6 HYDRAULIC TEST PORTS

If any problems are experienced with the hydraulic system service ports are provided to enable pressures to be checked.

All tests, unless stated otherwise, should be carried out with the hydraulic oil at normal working temperature.

TEST PORTS (Fig.7,8,9):

1. Deck drive pressure: 207 bar (3000 psi). (A(Fig.7))
2. Four wheel drive pressure: 207 bar (3000 psi). (A/B(Fig.8)).
3. Lift and power steering pressure: 83 bar (1200 psi). (A(Fig.9)).

NOTE: Any servicing of the hydraulic system must be carried out by trained service personnel.

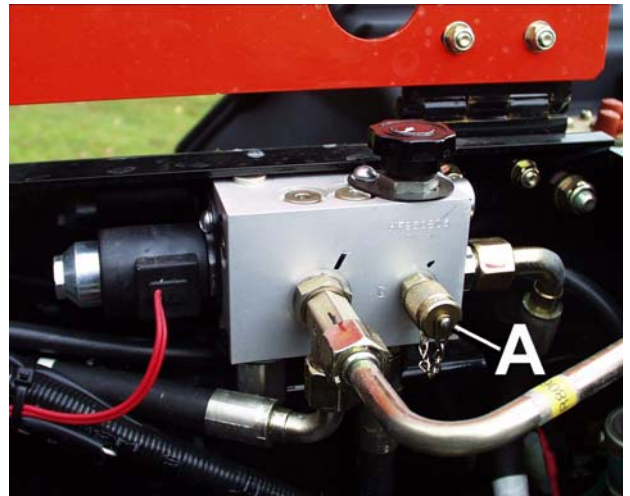


Fig.7

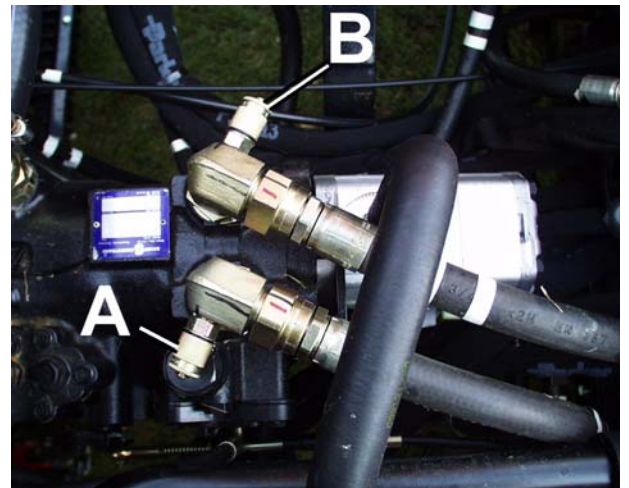


Fig.8

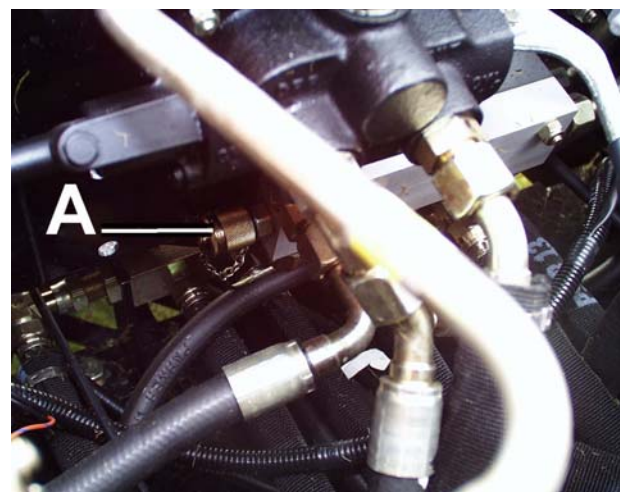


Fig.9

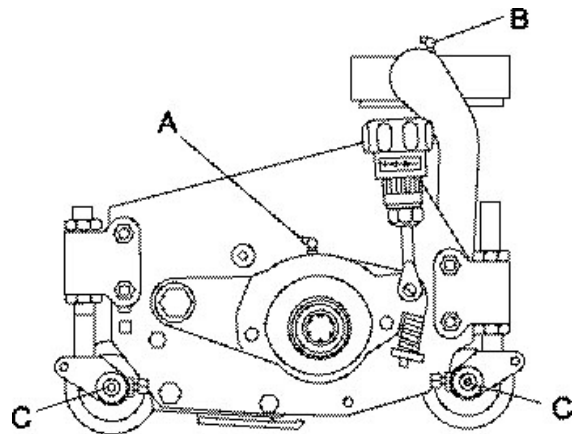
LUBRICATION**8.7 CUTTING UNIT**

Lubricate the following with Shell Darina R2 grease.

Cutting cylinder
bearings weekly or every 40 hours.

Unit pivot weekly or every 40 hours.

Roll bearings weekly or every 40 hours.



MAINTENANCE**8.8 ENGINE MAINTENANCE: Every 100 hrs****Fuel System:**

Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.

Water Separator - If water is not removed from the fuel, extensive damage can be done to the fuel injection system.

1. With engine off, open vent (A) at top of water separator.
2. Open drain valve (B) at bottom of water separator to allow any water to drain out.
3. If water is present, it will drain first. When fuel emerges from the valve (B), close the valve. Close the vent (A).

NOTE: Failure to drain water reduces fuel filter efficiency.

Bleeding air from fuel system (Fig.11)

1. Turn the ignition switch to the ON position (don't start engine).
2. Open air vent (A) on side of injection pump to allow air to escape.
3. Retighten air vent.
4. Turn ignition to OFF.

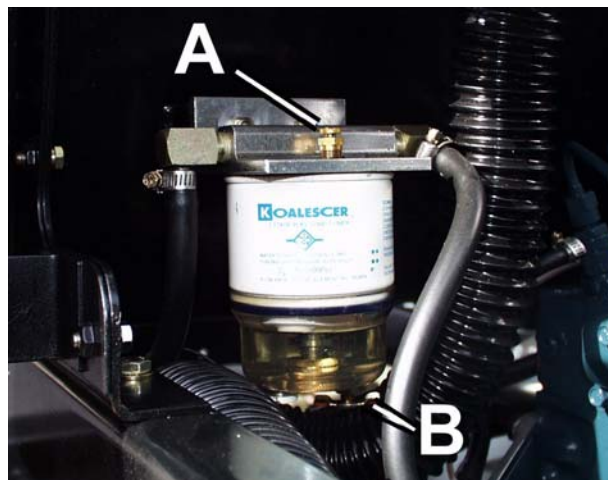


Fig.10

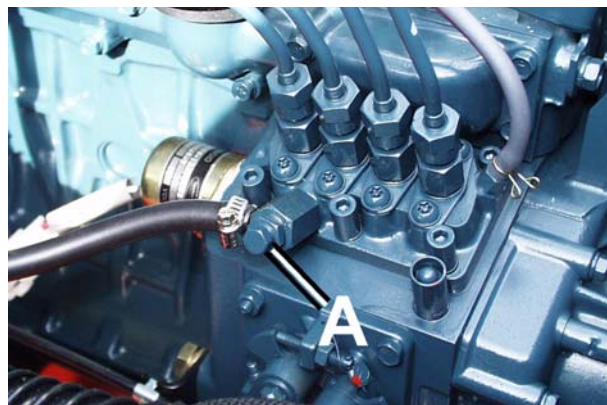


Fig.11

8.9 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs**Replace In-line fuel (A) (Fig.12)**

Cleaning the air filter

Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar , with nozzle 5cm from element.

Change air filter (Or every 6 cleanings) (Fig.13)

1. Raise bonnet.
2. Remove end cap of air filter cartridge.
3. Remove accumulated dust or dirt.
4. Remove filter element (A) (pull straight out firmly)
5. install new filter element (press firmly against rear shoulder)
6. Replace end cap and fasten with clips

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.

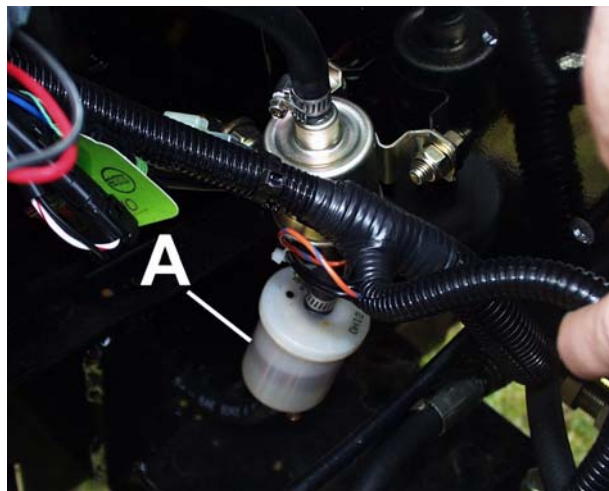


Fig.12



Fig.13

MAINTENANCE**8.10 ENGINE MAINTENANCE: Every 400 hrs****Changing fuel filter (Fig.14)**

1. Unscrew filter (A) from filter head.
2. Remove water (B) separator from filter and discard filter.
3. Fit water separator to new filter and refit filter to head.
4. Bleed air from system as describe in section 8.8.

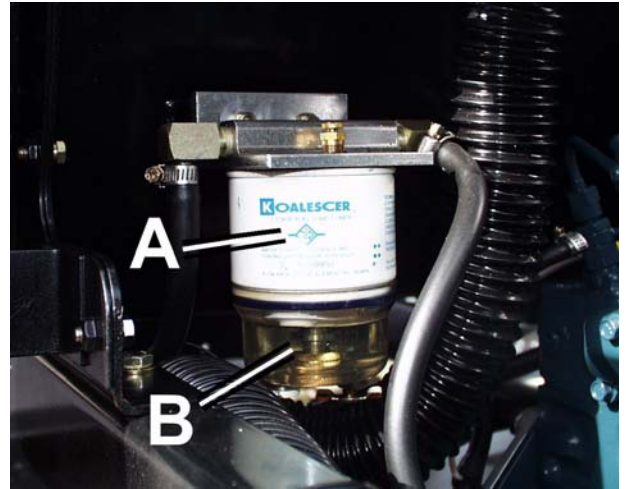


Fig.14

8.11 MACHINE MAINTENANCE**Battery.**

Keep fluid levels above battery plates.

**WARNING**

Wear eye protection when servicing battery.

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Neutral switch, Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- Keep tyre pressure at 1kg/cm² (14psi).
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

Storage

- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

**WARNING**

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

9.1 SPEED LIMITER

The transport and mow speeds are factory set and should not need altering.

NOTE: Textron Turf Care cannot be held responsible for loss of performance or machine damage if these speeds are adjusted outside the speeds shown in the machine specification.

9.2 REAR WHEEL TOE-IN

The rear wheels should toe in 3.2mm(1/8") from the front to the back of the wheel. (Fig.18)

1. Loosen locknuts D at rosejoints inside each of the rear wheels.
2. For each wheel, rotate tie rod C until the toe-in is correct.
3. Tighten locknuts D.

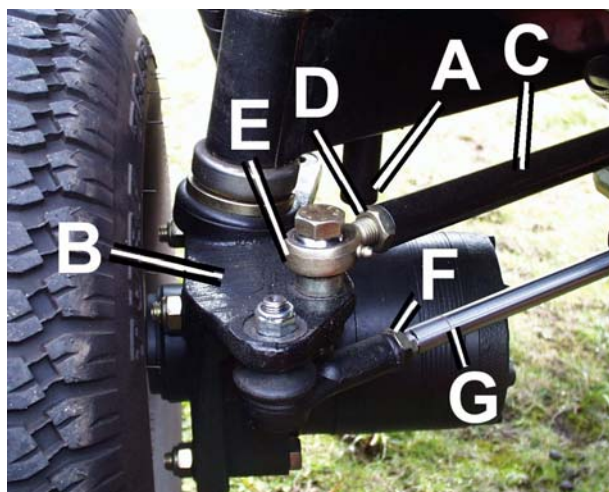


Fig.18

9.3 STEERING SHAFT

Casting B should just contact pin A on both sides. (Fig.18)

1. Loosen nut F.
2. Verify steering balance by rotating steering shaft G in its cylinder to produce full steering right and left.
3. Tighten nut F.

9.4 ALTERNATOR

The fan belt is adjusted so that it can be deflected 5mm (0.2in) with a force of 5 kg (11 lbs) applied midway between the crankshaft and alternator pulley. (Fig.19) To adjust:

1. Loosen alternator bolts A.
2. Move the alternator to tighten or loosen fan belt.
3. Tighten bolts A.

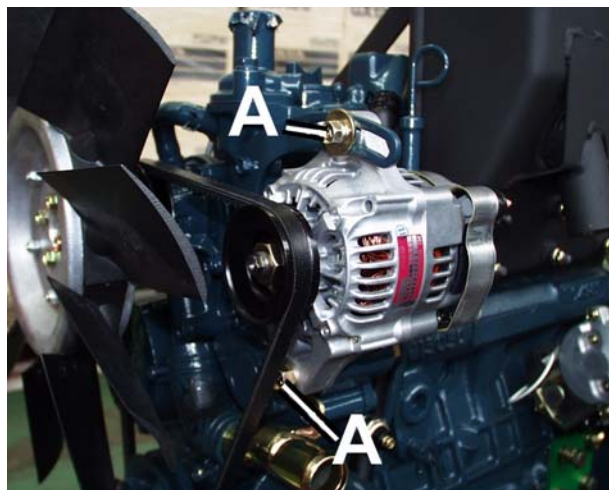


Fig.19

9.5 STANDARD FOOT BRAKE & BRAKE BANDS

Adjust so that both brakes lock evenly when the parking brake foot pedal is depressed. Loosen nuts A and turn nuts B on the two cables (Fig.20). Also, adjust nuts A (Fig.21) for each wheel so that neither brake band drags when the parking brake is disengaged.

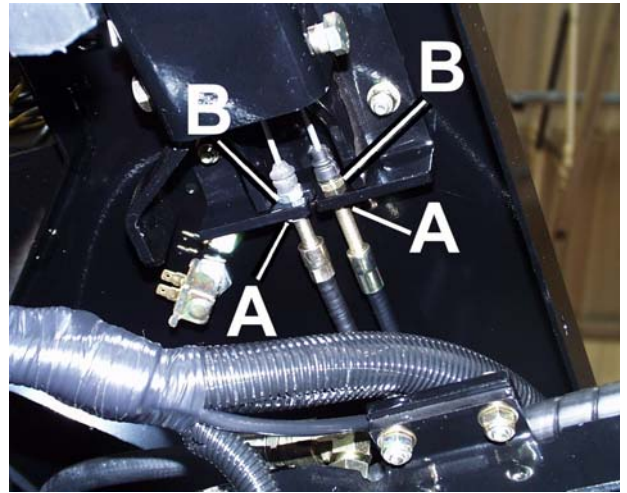


Fig.20

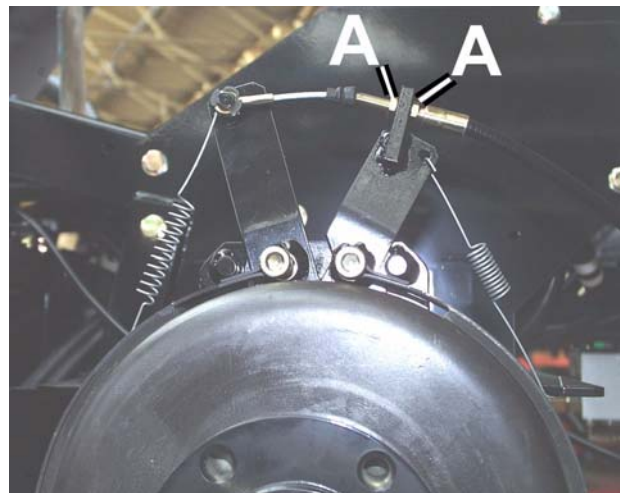


Fig.21

9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

Adjustments must not be made while driving.

- After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place,
- before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.
- Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
- Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the driver's seat, the corresponding instructions by the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

- Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.
- Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.
- Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
- Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.
- Retrofitted seatbelts must be fastened before driving.
- The seat belt must be replaced after an accident.

- Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.
- Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.
- If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
- If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.
- Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function
- If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.
- Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat. – RISK OF CRUSHING –
- Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.
- The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!
- Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.
- Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

9.6.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION**WEIGHT ADJUSTMENT**

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

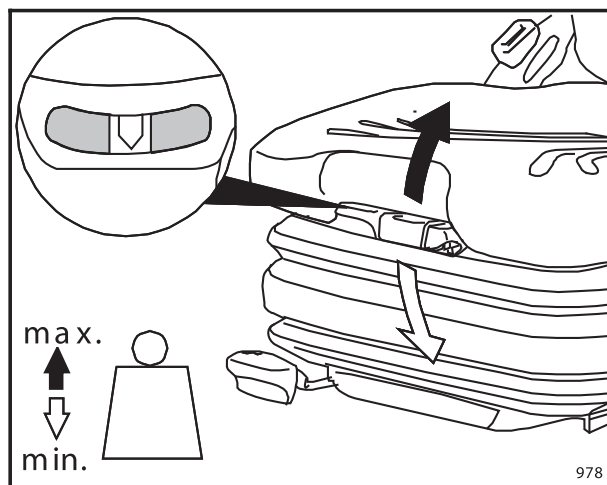
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.

**FORE/AFT ADJUSTMENT**

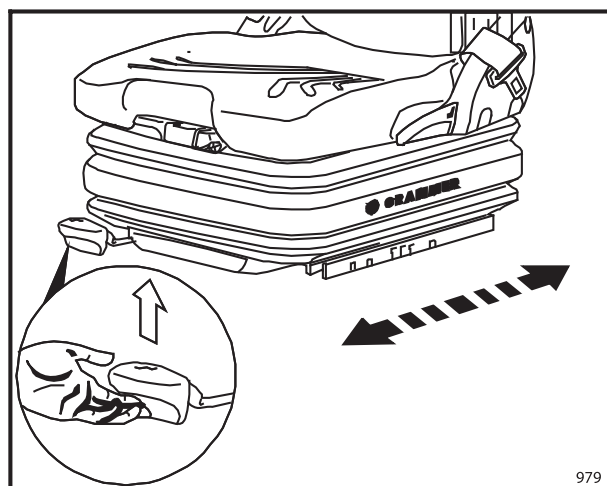
The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!

Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!

Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.



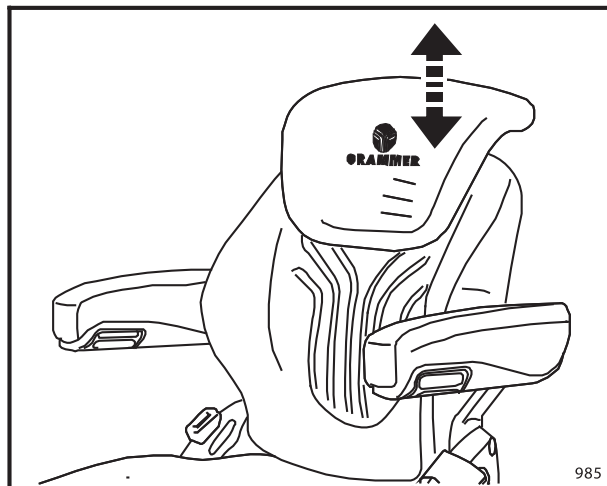
After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.

BACKREST EXTENSION

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.



985

LUMBAR SUPPORT

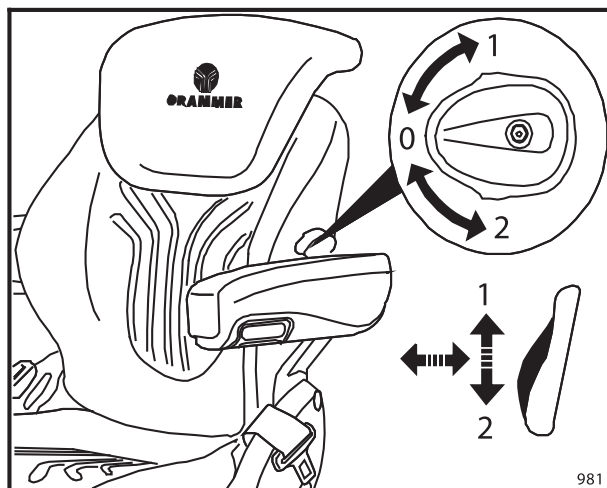
The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature

1 = Max. curvature at the top

2 = Max. curvature at the bottom



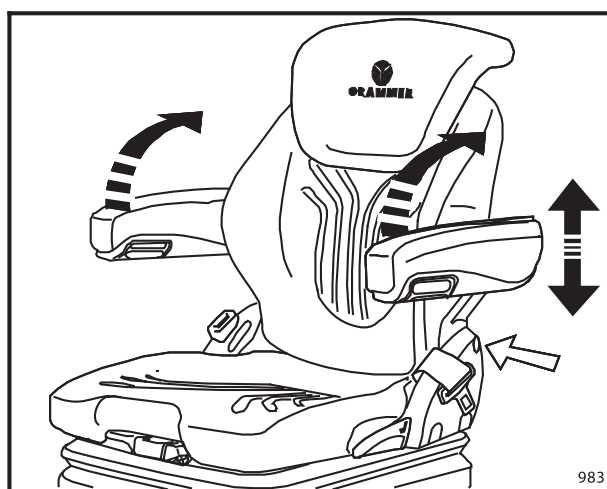
981

ARMRESTS

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

Replace the cap onto the nut.

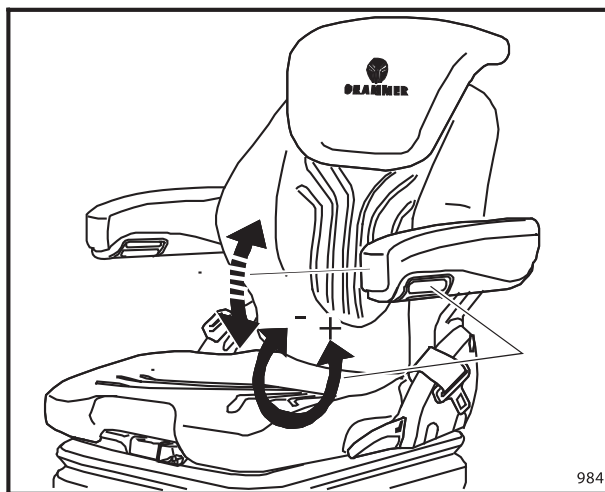


983

ARMREST ADJUSTMENT

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

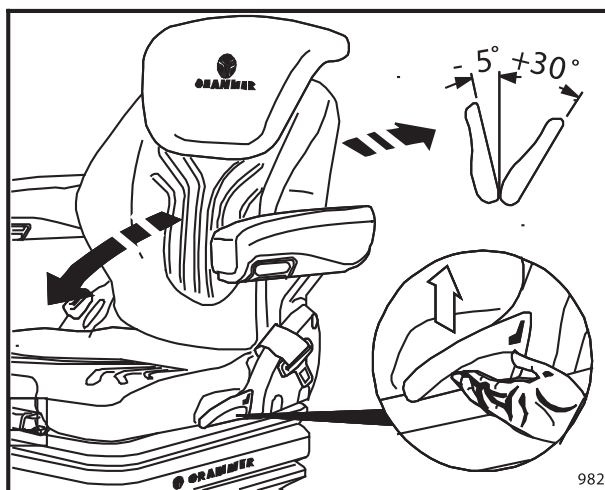
When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

**BACKREST ADJUSTMENT**

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of -5 to $+30$ degrees (15 steps of 2.5 degrees each).

**MAINTENANCE**

Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

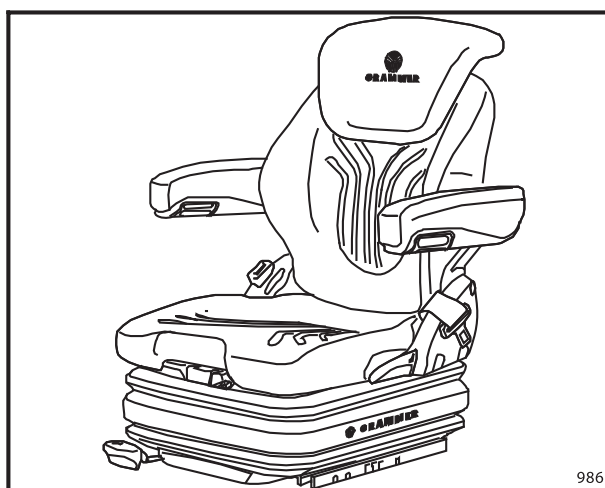
Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!

When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent**. **Test first for compatibility** on a small, concealed area.



9.6.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.

A. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:

The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

B. FORE AND AFT ADJUSTMENT

To Adjust:

The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the preset positions.

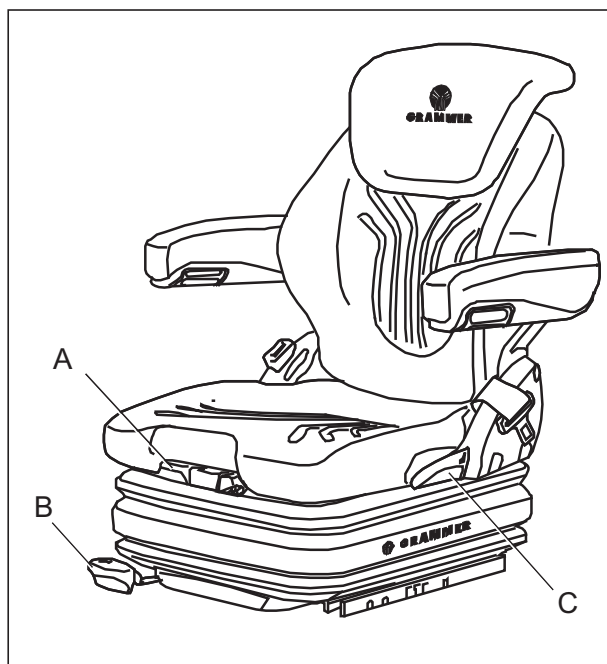
C. BACK REST ADJUSTMENT

The back rest has three preset positions

To Adjust:

The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

NOTE: The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

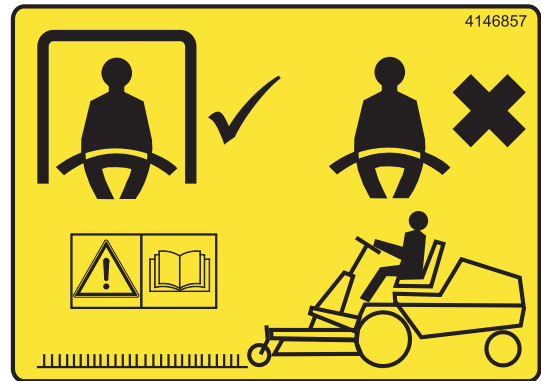


⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.

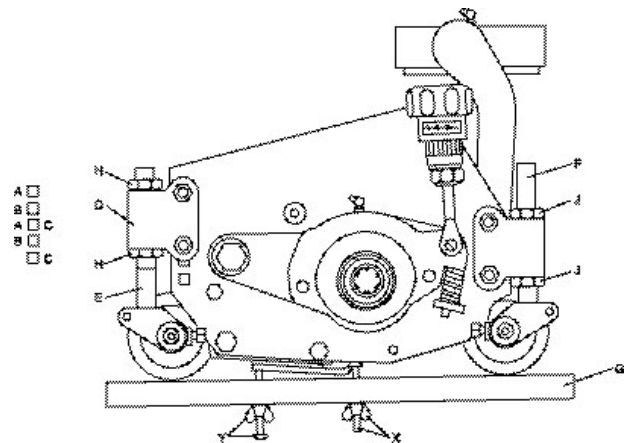


9.7 HEIGHT OF CUT

It is important to set the rear roll parallel to the bottom blade (bedknife) in order to achieve the minimum height of cut setting for the three ranges of height, in the three sets of mounting housing (D) bolt holes. Positions 'A', 'B' & 'C'.

Setting the minimum height with the mounting housings (D) in position 'A' will allow minimum height and parallelism to be achieved in each of the other two positions 'B' & 'C'.

Once the range has been chosen the actual height of cut is set by adjusting the front roll only by carriage screws (F) and locknuts (J).



TO SET REAR ROLL

with a new bottom blade (bedknife)

1. Set the height of cut setting bar (G) as follows:
 - a. Screw X to 12mm (15/32in) under the head.
 - b. Screw Y to 6.5mm (1/4in) to screw thread tip.

Note: The difference between screw X and screw Y is 5.5mm (7/32in).

2. Set roll carriage mounting housing (D) bolts into holes 'A'.
3. Place the setting bar (G) as shown at one end of the bottom blade with the screw head X over the lip and screw thread Y tip against base of blade.
4. Adjust the roll to the setting bar (G) with the two locknuts (H) **holding setting bar screws in contact**.
5. Repeat for other end of bottom blade (bedknife).

TO SET HEIGHT OF CUT

Chose the range of height in which cutting is to be carried out and then **adjust front roll only**.

1. Preset the height of cut setting bar (G) as follows:
 - a. Screw X to the required height of cut under the head.
 - b. Screw Y is not used.
2. At one end of the bottom blade (bedknife) lay setting bar (G) on rear roll with screw head over bottom blade (bedknife) lip.
3. Adjust front roll to the setting bar by means of the two front locknuts (J).
4. Repeat for the other end of the bottom blade (bedknife).

Height of Cut Range	Minimum Height of Cut	Maximum Height of Cut
Holes 'A'	12.0mm 15/32"	19.0mm 3/4"
Holes 'B'	19.0mm 3/4"	35.0mm 1-3/8"
Holes 'C'	27.0mm 1-1/16"	47.0mm 1-25/64"

 CAUTION

The height of cut range for each set of holes takes into account the requirement of the cutting unit to float. Increasing the maximum height of cut in any of the hole setting ranges could restrict the ability of the cutting unit to float.

9.8 CUTTING CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT

To check that the cutting cylinder is set to the bottom blade correctly, hold a piece of thin paper between the edge of the blade and the spiral cutters and turn the cylinder manually.

The paper should be cut cleanly along the total length of the bottom blade, if not, some adjustment may be necessary, **BUT DO NOT OVERTIGHTEN**. Alternatively if the cylinder is worn it may require back lapping before adjusting.

To adjust:

1. To adjust the cylinder to the bottom blade lift and turn alternately left and right hand handwheels (A Fig.3). (clockwise to put on cut anticlockwise to take off cut) and release, keep turning the handwheel until it locates in the serrated locking ring. The adjuster is of the notched type and each notch is moving the cylinder in increments of approximately 0.04mm (0.0015in).

THIS IS A SELF LOCKING MECHANISM THERE BEING NO NECESSITY TO UNLOCK OR LOCK THE MECHANISM.

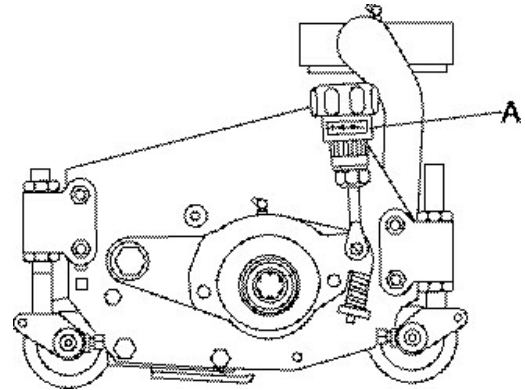
IMPORTANT: IN ROUGH GROUND CONDITIONS IT MAY BE NECESSARY TO LOCK THE NUTS SECURING THE BEARING HOUSINGS TO THE SIDE FRAME WHERE THEY RUN IN ADJUSTING SLOTS TO RETAIN CYLINDER TO BOTTOM BLADE SETTINGS. EXPERIENCE WILL DICTATE THIS. THE NUTS SHOULD NORMALLY BE TIGHTENED FULLY AND THEN BACKED OFF 1/2 A TURN TO ALLOW HANDWHEEL ADJUSTMENT WITHOUT THE NEED TO UNLOCK THE NUTS FIRST.

CUTTING CYLINDER BEARINGS

The cutting cylinder bearings are self adjusting taper roller bearings and require no adjustments.

FRONT AND REAR ROLL BEARINGS

The roll bearings are self adjusting taper roller bearings and require no adjustment



9.9 BACKLAPPING

This mower is fitted with a device to allow the reels to be driven in reverse for backlapping.

- Backlapping is a process which will lightly grind the reel to the bedknife whilst mounted on the mower.
- If significant amounts of metal are to be removed then the cutting unit should be reground on a specialised grinding machine.
- Before any backlapping is carried out, Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping process should be risk assessed as a workshop process by the manager of the machine.
- Backlapping should only be carried out by trained staff.
- Ransomes Jacobsen recommend that grinding paste is only applied to the reel when it is stationery, the engine is off and the parking brake applied.
- When applying grinding paste the reel should only be rotated by appropriately sized piece of wood and not by hand.
- Place reels in the most accessible position for applying the paste.
- Leave the grass boxes in position on the cutting units as a safety barrier.
- After applying the grinding paste the person backlapping should return to the seat, engage the relevant controls and run the reels in reverse.
- When the desired finish is achieved switch off the mower, clean off any surplus paste, reset the reel to bedknife and return the controls to the normal mow positions.

Ransomes Jacobsen grinding paste:

80 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002488

120 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002489

80 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002490

120 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002491

10.1 GENERAL

The troubleshooting chart below lists basic problems that may occur during start-up and operation. For more detailed information regarding the hydraulic and electrical systems contact your area Jacobsen Distributor.

Symptoms	Possible Causes	Action	Section
Engine will not start.	1. Glow Plug has not timed out.	1. Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.	
	2. Battery low on charge or defective.	2. Inspect condition of battery and battery connections.	
	3. Fuel tank empty or fuel contaminated.	3. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	
	4. Blown Fuse.	4. Replace Fuse.	
	5. Defective Starter Relay.	5. Test and replace relay if necessary.	
	6. Forward/Reverse pedal latch depressed.	6. Ensure Forward/Reverse pedal neutral latch not depressed.	
	7. Mow switch set to cut.	7. Set mow switch to off.	
Engine hard to start or runs poorly.	1. Fuel tank empty or fuel contaminated.	1. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	
	2. Air Cleaner blocked or dirty.	2. Check air cleaner, replace as necessary.	
	3. Injectors, fuel pump.	3. Consult engine manual.	
	4. Other Engine Problem	4. Consult engine troubleshooting guide.	
Engine Stops.	1. Fuel tank empty	1. Fill with fresh fuel and bleed lines	
	2. Interlocks not set before leaving operators seat	2. Set mow switch to off. Ensure forward/reverse neutral latch is not depressed.	
Engine Overheating.	1. Coolant level low	1. Inspect and add 50/50 antifreeze solution if required.	
	2. Radiator air intake restricted	2. Clean wire mesh guard at radiator.	
	3. Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if necessary.	
Battery not holding charge. Battery light on.	1. Loose or corroded battery terminals.	1. Inspect terminals, clean and tighten as required.	
	2. Low electrolyte level in battery.	2. Refill battery with distilled water	
	3. Alternator belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt. Tighten if necessary.	
	4. Alternator defective.	4. See engine manual.	
Cylinders cut unevenly. Poor quality of cut.	1. Cylinder to bottom blade not adjusted properly.	1. Inspect cylinder to bottom blade adjustment	
	2. Engine speed too low.	2. Check engine speed, run engine at full throttle.	
	3. Cylinder speed not adjusted for turf conditions.	3. Adjust cylinder speed for best cut.	
	4. Cylinder direction lever set in reverse.	4. Set cylinder direction lever to forward rotation.	
	5. Ground weight incorrectly adjusted	5. Adjust ground weight control valve until correct ground weight is achieved.	

10.2 Quality of Cut Troubleshooting

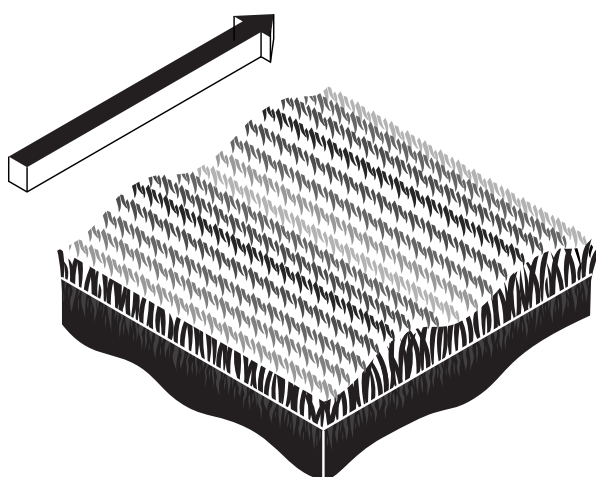
It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs. An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.

Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.

Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed.
2. Reel Bearing Condition and Pre-Load (End Play) Adjustment.
3. Reel and Bedknife Sharpness.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

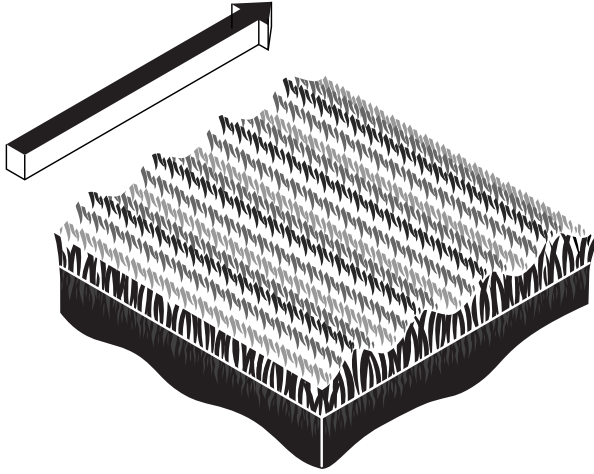
10.2.1 Washboarding



Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm). Colour variation (light-to-dark) may also be noticed. This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units, but other causes can produce the same result. Washboarding may also be caused by variations in the turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

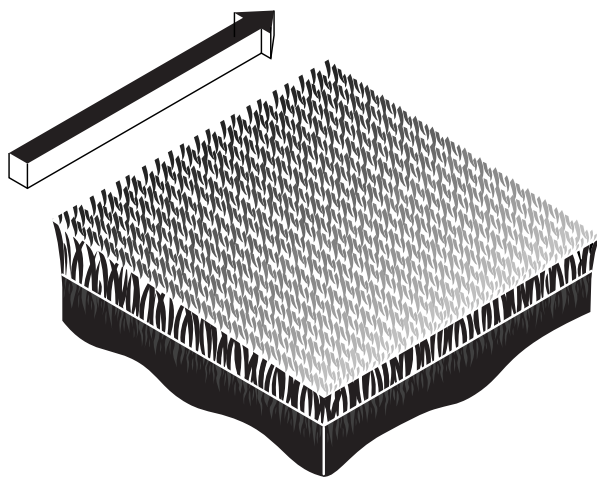
Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Use of a groomer on cleanup pass.	Groomers should be used only in a straight line.

10.2.3 Marcelling

Marcelling, like washboarding, is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 in. (5 cm) or less.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

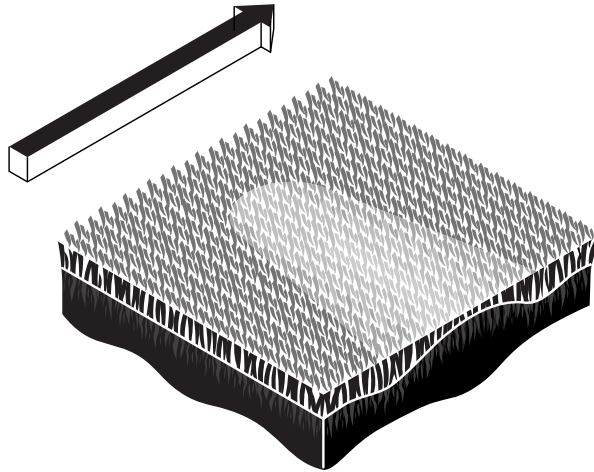
Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
HOC (height-of-cut) setting is too low for turf conditions.	Check/adjust HOC to turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check cutting reel diameter and replace if worn.

10.2.4 Step Cutting

Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a reel than the other or one cutting unit to another. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or HOC (height-of-cut) adjustment.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

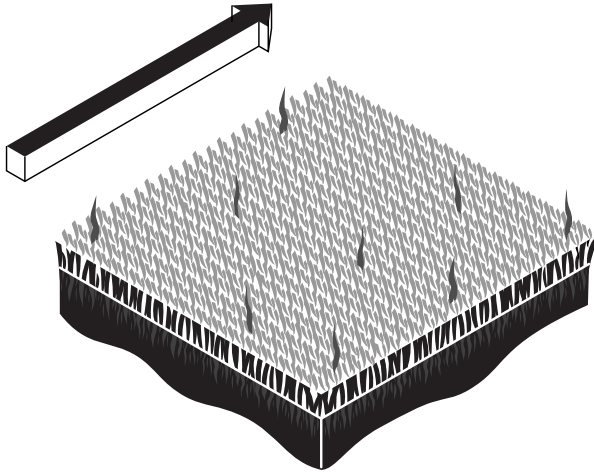
Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units.
Worn front roller bearings.	Check/replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check reel-to-bedknife contact.
Cutting reel movement is restricted.	Check/remove cutting reel movement obstruction.
Variations in turf density.	Change mowing direction.
Machine weight distribution is uneven.	Check/adjust tire inflation pressure.

10.2.5 Scalping

Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut (HOC) setting and/or uneven turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

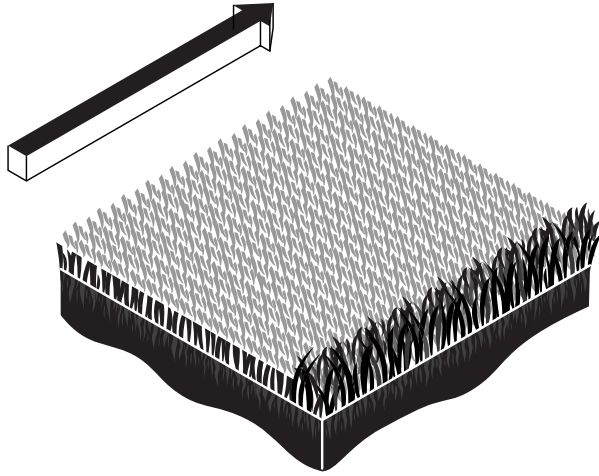
Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check/adjust the HOC settings.
Improper reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for desired HOC.
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.6 Stragglers

Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

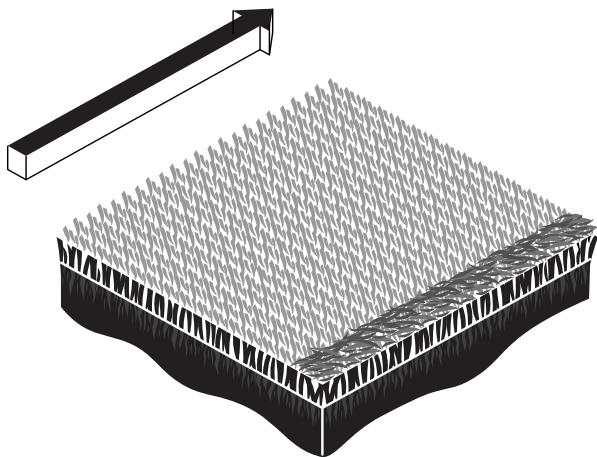
Probable Cause	Remedy
Bedknife improperly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
Dull reel or bedknife cutting edges.	Sharpen or replace reel blade and bedknife as necessary.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Nicks in reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace reel blades and bedknife as necessary.

10.2.7 Streaks

A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a nicked or bent bedknife.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

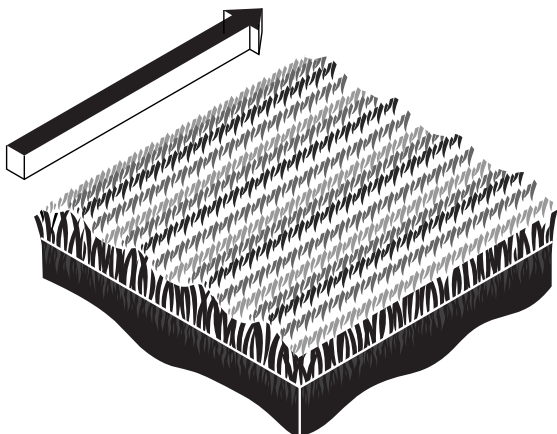
Probable Cause	Remedy
Damaged bedknife.	Replace bedknife.
Damaged or unevenly worn reel.	Inspect reel. Replace as needed.
Loose or missing bedknife fasteners.	Check bedknife screws. Tighten loose screws; replace missing screws.
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap around turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure.
Wet grass is matted down before it is cut.	Mow when grass is dry.

10.2.8 Windrowing

Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between two cutting units, forming a line in the direction of travel.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

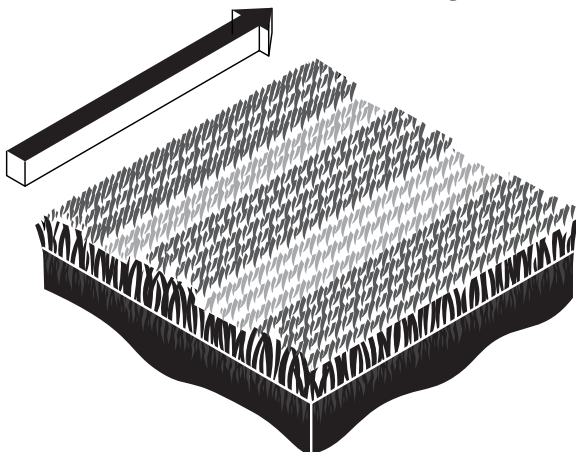
Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller(s).	Clean roller(s) and scraper(s).
Grass collecting on bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

10.2.9 Rifling Or Tramlining

Rifling or tramlining is a pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance, usually due to heavy contact points across a reel and/or bedknife.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Reel and/or bedknife unevenly worn.	Inspect bedknife and reel. Sharpen or replace reel and bedknife as necessary.
Missing, loose, or over torqued bedknife screws.	Install, replace or tighten bedknife screws to proper torque setting.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.10 Mismatched Cutting Units

Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

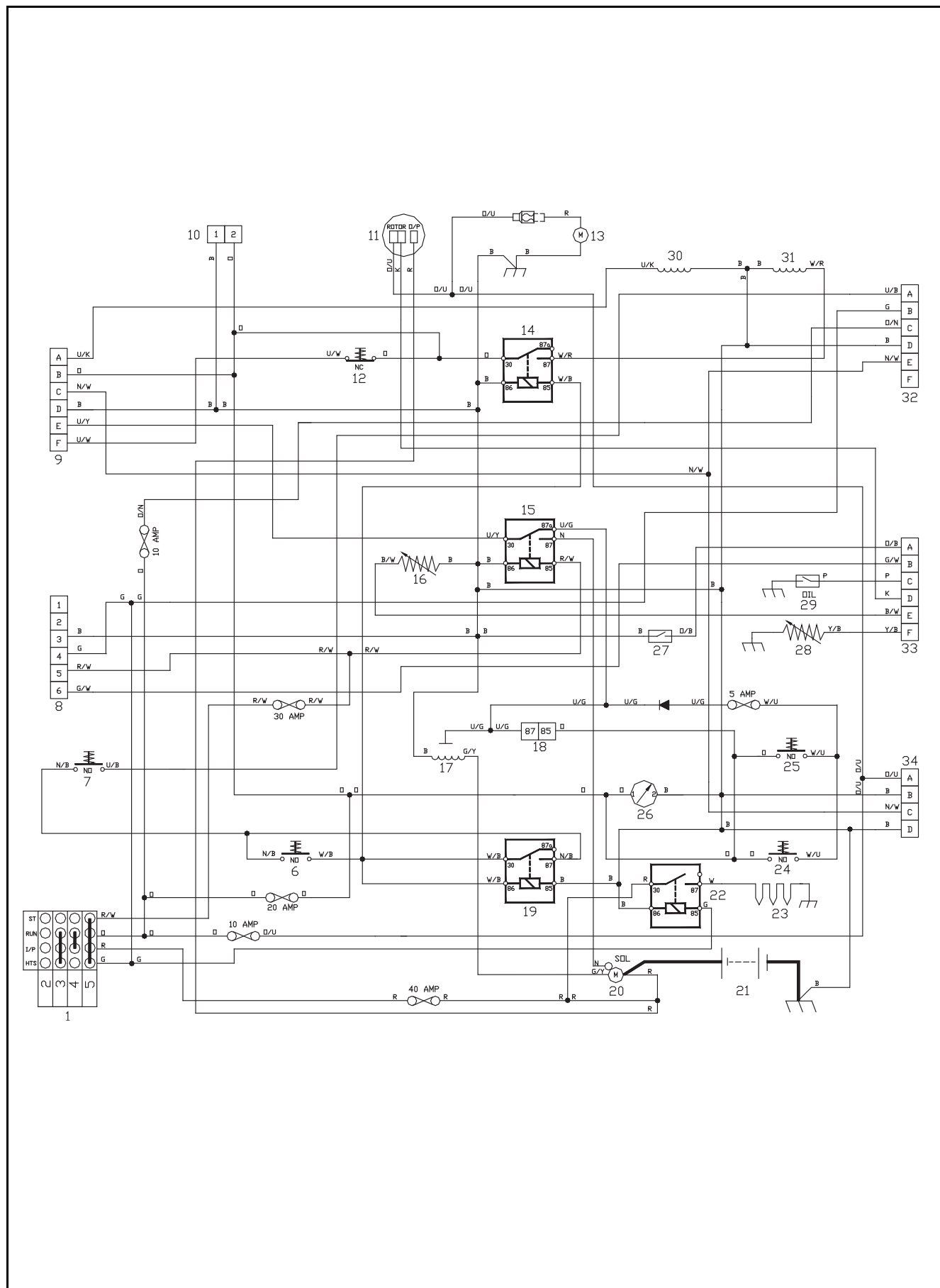
Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure.

[illegible]

11.1 HYDRAULIC CIRCUIT**KEY TO HYDRAULIC CIRCUIT**

- | | |
|----|-----------------------------|
| 1 | CUTTING UNIT MOTOR |
| 2 | LIFT CYLINDER |
| 3 | RETURN MANIFOLD |
| 4 | PRESSURE MANIFOLD |
| 5 | LIFT VALVE |
| 6 | BACK PRESSURE VALVE |
| 7 | LEFT FRONT MOTOR |
| 8 | LEFT REAR MOTOR |
| 9 | RIGHT REAR MOTOR |
| 10 | RIGHT FRONT MOTOR |
| 11 | STEERING GEAR |
| 12 | STEERING CYLINDER |
| 13 | STEERING WHEEL |
| 14 | TWO SECTION PUMP |
| 15 | DECK VALVE |
| 16 | RESERVOIR |
| 17 | FILTER HEAD |
| 18 | INLET MANIFOLD |
| 19 | OIL COOLER |
| 20 | M46 SAUER TRANSMISSION PUMP |
| 21 | ENGINE |
| 22 | F/N/R VALVE |
| 23 | TRANSMISSION VALVE |
| 24 | ROTARY FLOW DIVIDER |

11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN



11.2 ELECTRICAL CIRCUIT MAIN

KEY TO WIRING DIAGRAM

KEY TO WIRING DIAGRAM

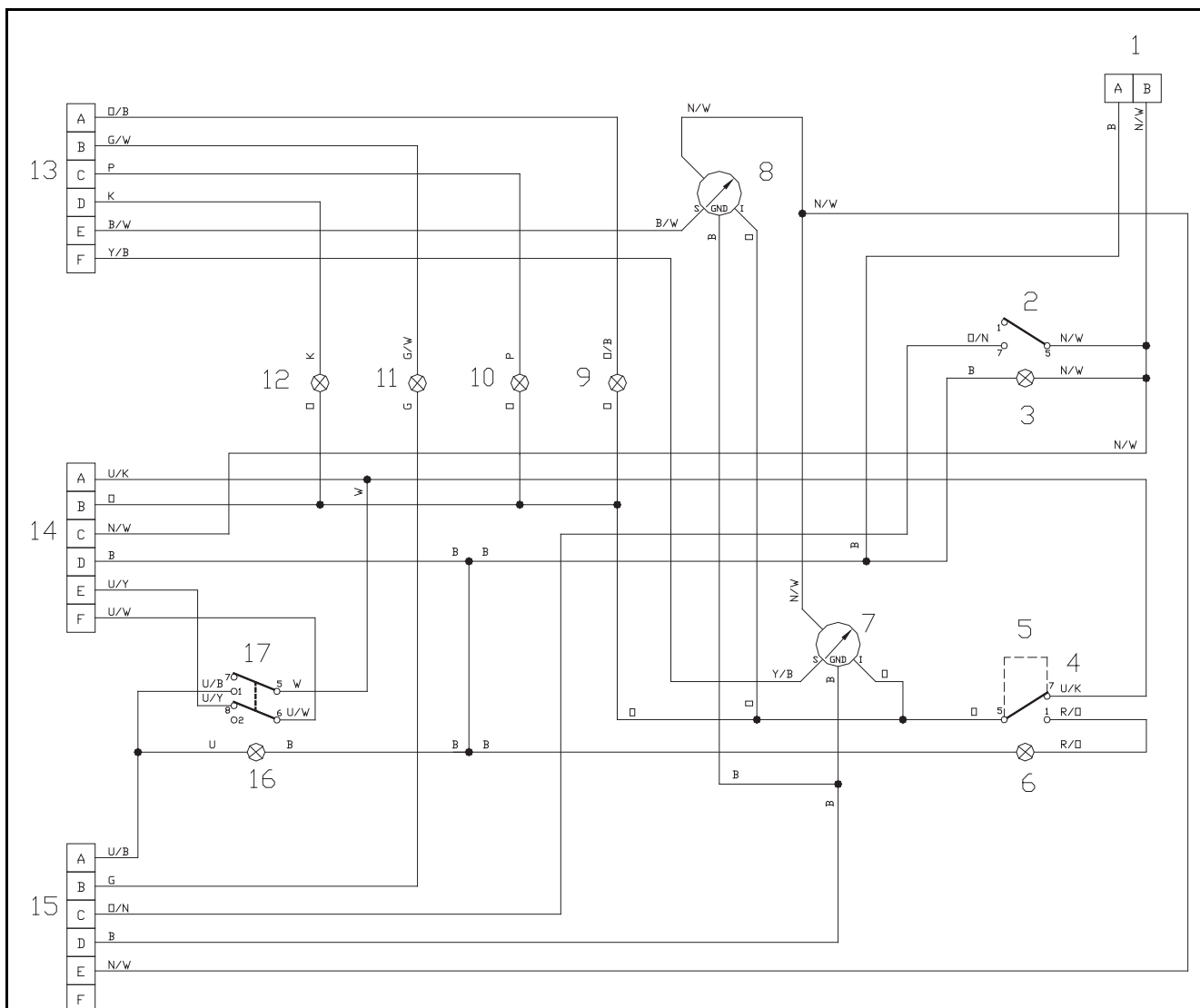
- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | KEY SWITCH |
| 2 | OFF |
| 3 | HEATERS |
| 4 | RUN |
| 5 | START |
| 6 | FOOT SWITCH |
| 7 | REEL SWITCH |
| 8 | LAMP RELAY |
| 9 | SPLIT TO INSTRUMENT PANEL # 2 |
| 10 | SPLIT TO CAB WIRING |
| 11 | ALTERNATOR |
| 12 | NEUTRAL SWITCH |
| 13 | FUEL PUMP |
| 14 | CUTTER RELAY |
| 15 | STARTER RELAY |
| 16 | FUEL LEVEL SENDER |
| 17 | RUN SOLENOID |
| 18 | SEAT DELAY RELAY |
| 19 | RELAY (EC) |
| 20 | STARTER |
| 21 | 12V BATTERY |
| 22 | 70 AMP RELAY |
| 23 | GLOW PLUGS |
| 24 | SEAT SWITCH |
| 25 | BACKLAP SWITCH |
| 26 | HOUR METER |
| 27 | OIL TEMP SWITCH |
| 28 | WATER TEMP SENDER |
| 29 | OIL PRESSURE SWITCH |
| 30 | 4WD SOLENOID |
| 31 | CUTTER SOLENOID |
| 32 | SPLIT TO INSTRUMENT PANEL #3 |
| 33 | SPLIT TO INSTUMENT PANEL #1 |
| 34 | SPLIT TO OIL LEAK SENSOR |

CABLE COLOUR CODE

- | | |
|----|-------------|
| R | Red |
| G | Green |
| O | Orange |
| S | Grey |
| B | Black |
| W | White |
| K | Pink |
| P | Violet |
| Y | Yellow |
| U | Blue |
| N | Brown |
| LG | Light Green |

E.G. R/W = Red/White

11.3 ELECTRICAL CIRCUIT INSTRUMENT



KEY TO WIRING DIAGRAM

- 1 LIGHTS
- 2 LIGHT SWITCH
- 3 LIGHTS SWITCH LAMP
- 4 4WD SWITCH
- 5 DETACHABLE LINK
- 6 4WD SWITCH LAMP
- 7 TEMP GAUGE
- 8 FUEL GAUGE
- 9 ENG OVER HEAT
- 10 OIL PRESS
- 11 PRE-HEAT
- 12 CHARGE
- 13 SPLIT TO MAIN HARNESS # 1
- 14 SPLIT TO MAIN HARNESS # 2
- 15 SPLIT TO MAIN HARNESS # 3
- 16 CUTTER SWITCH LAMP
- 17 CUTTER SWITCH

CABLE COLOUR CODE

- R Red
- G Green
- O Orange
- S Grey
- B Black
- W White
- K Pink
- P Violet
- Y Yellow
- U Blue
- N Brown
- LG Light Green

E.G. R/W = Red/White

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS

FUSES (STEER TOWER)

FUSE A - 30 AMP (IGNITION) WIRE COLOURS
RED/WHITE & RED/WHITE

FUSE B - 10 AMP (FUEL PUMP/ALTERNATOR)
WIRE COLOURS ORANGE & ORANGE/
BLUE.

FUSE C - 10 AMP (LIGHT SWITCH) WIRE
COLOURS ORANGE & ORANGE/
BROWN.

FUSE D - 20 AMP (SPLIT TO CAB/HOUR METER/
SAFETY SWITCHES) WIRE COLOURS
ORANGE & ORANGE.

FUSE E - 5 AMP (SEAT SWITCH/BACKLAP
SWITCH) WIRE COLOURS BLUE/
GREEN & WHITE/BLUE.

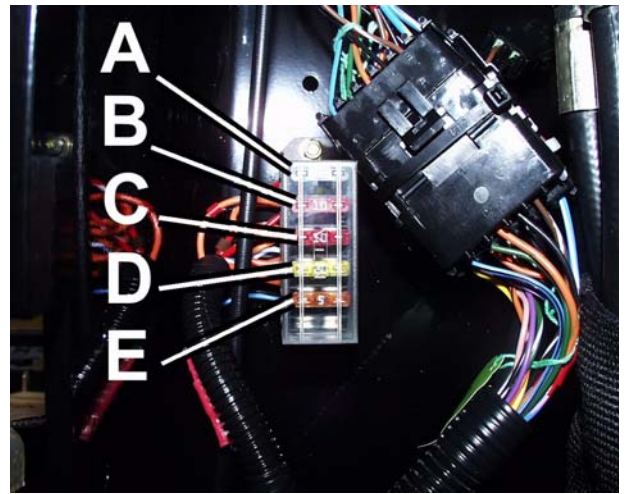


Fig.24

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS

RELAYS/COMPONENTS(STEER TOWER)

COMPONENT F - SEAT SWITCH DELAY. WIRE COLOURS ORANGE & BLUE/GREEN.

RELAY G - RELAY LH. WIRE COLOURS WHITE/RED & YELLOW/RED & BLACK & YELLOW/GREY.

RELAY H - RELAY CENTRE. WIRE COLOURS YELLOW/GREEN & BLACK & YELLOW/PINK & WHITE/RED.

RELAY I - RELAY RH. WIRE COLOURS YELLOW & WHITE/RED & BLACK & YELLOW/WHITE.

RELAY J - CUTTER RELAY. WIRE COLOURS ORANGE & BLACK & WHITE/RED & BROWN/BLACK.

RELAY K - STARTER RELAY. WIRE COLOURS BLUE/YELLOW & BLACK & RED/WHITE & BROWN & BLUE/GREEN & BLUE/GREEN.

DIODE L - RH BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/WHITE & YELLOW/BLUE.

DIODE M - CENTRE BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/GREEN & YELLOW/PINK.

DIODE M - LH BRIDGE DIODE. WIRE COLOURS YELLOW/VIOLET & BLACK & YELLOW/RED & YELLOW/BLACK.

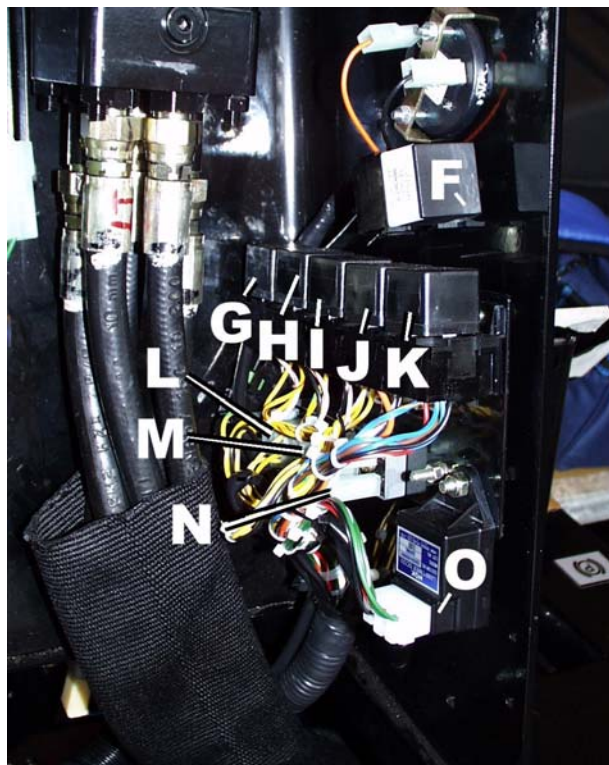


Fig.25

11.4 FUSES AND RELAYS/COMPONENTS

**RELAYS/COMPONENTS(BONNET LANDING
PANEL)**

RELAY Q - 70 AMP RELAY. GLOW PLUGS. WIRE
COLOURS WHITE & GREEN & BLACK &
RED.

COMPONENT R - 40 AMP CIRCUIT BREAKER.
WIRE COLOURS RED & RED.

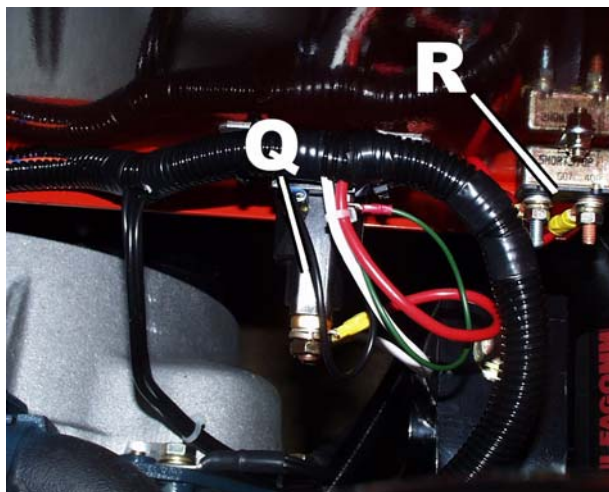


Fig.26

NOTES

GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWELVE MONTHS or to a maximum of one thousand hours from the date of purchase we will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised Ransomes' Dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the Dealer. This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.

Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

SECÇÃO	PÁGINA	SECÇÃO	PÁGINA
2 INTRODUÇÃO		8 MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO	
2.1 IMPORTANTE	2	8.1 TABELA DE MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO ...	30
2.2 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO	2	8.2 VERIFICAÇÕES DIÁRIAS	
2.3 NÚMEROS DAS CHAVES	3	(DE 10 EM 10 HORAS DE SERVIÇO)	32
2.4 GUIA PARA STOCK DE PEÇAS		8.3 MOTOR: AO FIM DAS PRIMEIRAS 50 HORAS	
SOBRESSALENTES	3	E DE 200 EM 200 HORAS DE SERVIÇO	33
2.5 RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO		8.4 MÁQUINA: LUBRIFIQUE OS PONTOS	
DE PRODUTOS RESIDUAIS	4	SEGUINTE SEMANALMENTE, OU DE	
2.5.1 DURANTE A VIDA DE SERVIÇO	4	40 EM 40 HORAS DE SERVIÇO	33
2.5.2 FIM DA VIDA DE SERVIÇO	4	8.5 NO FIM DA ESTAÇÃO OU SEMPRE	
3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA		QUE NECESSÁRIO	34
3.1 INSTRUÇÕES DE USO	5	8.6 ORIFÍCIOS PARA TESTE HIDRÁULICO	35
3.2 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA	5	8.7 UNIDADE DE CORTE	36
3.3 ARRANQUE DO MOTOR	5	8.8 MANUTENÇÃO DO MOTOR:	
3.4 CONDUÇÃO DA MÁQUINA	5	DE 100 EM 100 HORAS	37
3.5 TRANSPORTE	5	8.9 MANUTENÇÃO DO MOTOR:	
3.6 AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO	6	DE 400 EM 400 HORAS	38
3.7 TALUDES	6	8.10 MANUTENÇÃO DO MOTOR:	
3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS	6	DE 400 EM 400 HORAS	39
3.9 AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO E		8.11 MANUTENÇÃO DA MÁQUINA	39
MANUTENÇÃO	6	9 AFINAÇÕES	
4 ESPECIFICAÇÕES		9.1 LIMITADOR DE VELOCIDADE	40
4.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR	8	9.2 CONVERGÊNCIA DAS RODAS TRASEIRAS	40
4.2 ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA	8	9.3 COLUNA DA DIRECÇÃO	40
4.3 DIMENSÕES	8	9.4 ALTERNADOR	40
4.4 NÍVEL DE VIBRAÇÃO	8	9.5 TRAVÃO NORMAL DE PÉ E CINTAS	
4.5 TALUDES	8	DOS TRAVÕES	41
4.6 LUBRIFICANTES RECOMENDADOS	9	9.6 INSTRUÇÕES GERAIS PARA BANCOS	
4.7 UNIDADE DE CORTE	9	GRAMMER	42
4.8 RENDIMENTO DE CORTE	9	9.6.2 ASSENTO DE SUSPENSÃO DO AR MSG75)	43
4.9 RENDIMENTO DE CORTE (ÁREA)	9	9.6.3 SUSPENSÃO MECÂNICA DO BANCO MSG85	46
4.10 CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE	10	9.7 ALTURA DE CORTE	48
5 ETIQUETAS		9.8 AFINAÇÃO DA LÂMINA INFERIOR DO	
5.1 ETIQUETAS DE AVISO DE SEGURANÇA	14	CILINDRO DE CORTE	49
5.2 ETIQUETAS COM INSTRUÇÕES	14	9.9 INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO	
6 COMANDOS		DOS CILINDROS	50
6.1 CHAVE DE IGNIÇÃO	15	10 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
6.2 ALAVANCA DE COMANDO DA BORBOLETA	15	10.1 GENERAL	51
6.3 REGULAÇÃO DO VOLANTE	15	10.2.1 PROBLEMAS DA QUALIDADE DO CORTE	52
6.4 PEDAL DE TRACÇÃO	15	10.2.2 ONDULAÇÃO	52
6.5 LINGUETA DE POSIÇÃO NEUTRA (B)	15	10.2.3 RELVA ESTRIADA	53
6.6 LIMITADOR DE VELOCIDADE	16	10.2.4 CORTE DESNIVELADO	54
6.7 TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO	16	10.2.5 RASPAGEM	55
6.8 COMANDO DO EQUILÍBRIO DAS		10.2.6 TUFOS	56
UNIDADES DE CORTE	17	10.2.7 FAIXAS	57
6.9 VELOCIDADE VARIÁVEL DOS CILINDROS	17	10.2.8 FIADA DE RELVA	58
6.10 ALAVANCA DE INVERSÃO DO SENTIDO		10.2.9 ESTRIAS OU TRILHOS	59
DE ROTAÇÃO DO ROLO DE LÂMINAS	18	10.2.10 UNIDADES DE CORTE MAL CONJUGADAS	59
6.11 INTERRUPTORES DA UNIDADE DE CORTE	18	11 ESQUEMAS	
6.12 BATENTES DO TRANSPORTE DA		11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO	60
UNIDADE DE CORTE	19	11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL	62
6.13 PAINEL DE INSTRUMENTOS	19	11.3 INSTRUMENTOS DO CIRCUITO ELÉCTRICO	64
6.14 CONTADOR DE HORAS	20	11.4 FUSÍVEIS E RELÉS/COMPONENTES	66
6.15 ALAVANCA DE PARAGEM DO ROLO		12 GARANTIA / VENDAS E ASSISTÊNCIA	69
DE LÂMINAS	20		
6.16 CHAVE DE SOLTAR A TAMPA DO MOTOR	20		
7 FUNCIONAMENTO			
7.1 INSPECÇÃO DIÁRIA	21		
7.2 SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR			
E INTERLOCK DE SEGURANÇA	22		
7.3 MODO DE UTILIZAÇÃO	23		
7.4 ARRANQUE DO MOTOR	24		
7.5 CONDUÇÃO	24		
7.6 CORTE DA RELVA	25		
7.7 PARA PARAR O MOTOR	25		
7.8 EMPURRAR A MÁQUINA COM O			
MOTOR PARADO	25		

2.1 IMPORTANTE

IMPORTANTE: Esta é uma máquina de precisão e os serviços que ela presta dependerão da forma como for conduzida e como for feita a sua manutenção.

Este MANUAL DE SEGURANÇA, FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO deve ser considerado como parte integrante da máquina. Tanto os fornecedores de máquinas novas como de máquinas usadas devem manter documentos comprovativos de que este manual foi entregue juntamente com a máquina.

Esta máquina foi construída exclusivamente para o habitual trabalho de cortar relva. A sua utilização de qualquer outra forma é considerada como contrária ao fim a que se destina. A estrita observância das condições de serviço, assistência técnica e reparações conforme o construtor indica também constituem elementos essenciais da utilização adequada.

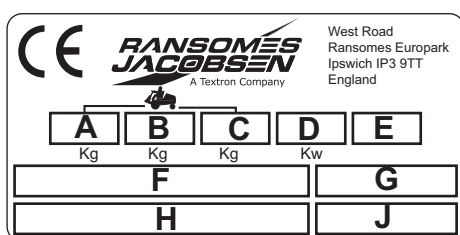
Antes de tentarem trabalhar com esta máquina, **TODOS** os condutores **TÊM** de ler todo este manual e familiarizar-se inteiramente com todos os aspectos relacionados com instruções de segurança, comandos, lubrificação e manutenção.

Têm de haver a observância permanente das regulamentações para a prevenção de acidentes, de todas as restantes regulamentações geralmente reconhecidas sobre segurança e medicina do trabalho, assim como de todas as regras de tráfego rodoviário.

Quaisquer alterações arbitrárias feitas nesta máquina podem tornar o construtor livre de qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou ferimentos.

2006/42/EC Estas são as traduções das instruções originais, verificadas por ACMTRAD SL.

2.2 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO



- A Carga máxima no eixo dianteiro em K (para máquinas conduzidas em estrada).
- B Peso bruto (massa) em Kg.
- C Carga máxima no eixo traseiro em Kg (para máquinas conduzidas em estrada).
- D Potência em kW.
- E Código da Data.
- F Tipo de máquina (Designação).
- G Código do Produto.
- H Nome do produto.
- J Número de Série.

Localização da Chapa de Série

A chapa de série A está localizada no chassi, por baixo do assento do condutor.

2.3 NÚMEROS DAS CHAVES

Recomendamos que se tome nota de todos os números das chaves:

Interruptor de arranque:

Reservatório de gasóleo:

Também recomendamos que se tome nota dos números da máquina e do motor.

O número de série da máquina encontra-se na chapa de registo e o número de série do motor está sob o colector de escape, por cima do motor de arranque.

Número da Máquina:

Número do Motor:

2.4 GUIA PARA STOCK DE PEÇAS SOBRESSALENTES

Para manter o seu equipamento totalmente operacional e produtivo, a Ransomes sugere que mantenha um stock dos artigos mais comuns usados na manutenção.

Incluimos números de peças para os materiais adicionais de apoio e auxílios de treino.

Material de apoio de serviço	
Número peça	Descrição
24821E	Catálogo de peças
24867G	Manual de peças da Fairway 305
97898-0418-0	Manual de peças do motor Kubota
16622-8916-2	Manual do motor do operador Kubota

2.5 RECOMENDAÇÕES PARA A REMOÇÃO DE PRODUTOS RESIDUAIS

2.5.1 DURANTE A VIDA DE SERVIÇO

O óleo, os filtros de óleo e o refrigerador usados do motor são materiais perigosos e devem ser segurados em um cofre e ambiental em uma maneira responsável.

No evento de um escape fluido, contenha o derramamento para impedi-lo que incorpora a terra ou o sistema de drenagem. A legislação local ditará como tais derramamentos são ao tratado.

Depois dos procedimentos de manutenção colocou para fora neste manual assegurar-se-á de que o impacto que a máquina tem no ambiente local fosse controlado.

Quando for identificado um produto de manutenção da máquina que já não tenha valor funcional e necessita de ser removido, as seguintes acções devem ser seguidas.

2.5.2 FIM DA VIDA DE SERVIÇO

Estas recomendações devem ser seguidas em conjunto com as normas de Saúde, Segurança e Legislação Ambiental, bem como o uso aprovado de locais, ou instalações para reciclagem ou armazenamento de resíduos.

- Posicione a máquina num local em que se possa ser utilizado equipamento de elevação, caso seja necessário.
- Use o Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) e siga as recomendações do manual técnico referente à máquina.
- Remova e armazene adequadamente:
 1. Baterias
 2. Resíduos de Combustível
 3. Refrigerante do Motor
 4. Óleos

- Desmonte a estrutura da máquina tendo como referência o manual técnico nos casos aplicáveis. Deve ser prestada especial atenção aquando da utilização da energia armazenada no interior de elementos pressurizados da máquina ou molas com tensão.
- Quaisquer itens que ainda tenham um serviço útil, como material em segunda mão ou possam ser reutilizados deverão ser separados e enviados ao respectivo centro.
- Outros itens gastos deverão ser agrupados por material para reciclagem ou eliminação adequada nos locais disponíveis. Os tipos mais comuns de grupos para separação são os seguintes:
 - Aço
 - Metais não férreos
 - Alumínio
 - Latão
 - Cobre
 - Plásticos
 - Identificáveis
 - Reciclável
 - Não reciclável
 - Não identificáveis
 - Borracha
 - Componentes eléctricos e electrónicos
- Itens que não possam ser separados economicamente para diferentes grupos de materiais deverão ser encaminhados para a área de lixo geral.
- Não incinerar os resíduos.

Por último, actualize os registos de máquinas para indicar que o aparelho foi abatido. Forneça este número de série ao departamento da garantia de Jacobsen ao fim fora dos registos relevantes.



Este símbolo de segurança indica importantes mensagens de segurança neste manual. Quando vir este símbolo, dê atenção à possibilidade de ferimentos, leia atentamente a mensagem que segue e informe outros operadores.

3.1 INSTRUÇÕES DE USO

- Assegure-se de que as instruções neste livro são lidas e compreendidas na sua totalidade.
- Ninguém deve ser autorizado a trabalhar com esta máquina sem se encontrar totalmente familiarizado com os comandos e com os procedimentos de segurança.
- Nunca deixe que crianças ou pessoas que não conheçam estas instruções utilizem a máquina. As regulamentações locais podem impor limites à idade do operador.

3.2 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

- É essencial que todas as etiquetas de segurança sejam mantidas bem legíveis e, se faltarem ou se ficarem ilegíveis, têm de ser substituídas. Se qualquer peça da máquina for substituída e ostentar de origem uma etiqueta de segurança, na peça sobressalente tem de ser colocada uma nova etiqueta. Novas etiquetas de segurança podem ser pedidas aos revendedores Ransomes.

3.3 ARRANQUE DO MOTOR

- Antes de proceder ao arranque do motor, certifique-se de que os travões estão engatados, os accionamentos se encontram na posição neutras, os resguardos estão intactos e em posição e de que não há pessoas perto da máquina.
- Não deixe o motor a trabalhar num espaço sem ventilação suficiente.

3.4 CONDUÇÃO DA MÁQUINA

- Antes de se deslocar com a máquina, verifique que todas as peças se encontram em boas condições de trabalho, dando particular atenção aos travões, aos pneus, à direcção e aos dispositivos de segurança das lâminas de corte.
- Substitua silenciadores avariados e corte a relva somente com luz do dia ou com boa luz artificial.

- Respeite sempre o Código da Estrada tanto nas estradas como fora delas. Seja sempre cuidadoso e esteja sempre com atenção. Dê atenção ao trânsito ao atravessar estradas ou ao trabalhar na sua vizinhança.
- Interrompa o movimento de rotação das lâminas antes de atravessar zonas sem relva.
- Lembre-se de que há pessoas surdas ou cegas e de que tanto as crianças como os animais podem ter movimentos imprevisíveis.
- Mantenha as velocidades de deslocação suficientemente reduzidas para poder parar com eficácia e segurança em qualquer momento e em quaisquer condições.
- Elimine obstáculos na área a cortar, reduzindo assim a possibilidade de ferimentos a si mesmo e/ou a pessoas próximas.
- Ao engatar a marcha-atrás, tenha o cuidado especial de verificar que a área atrás de si está isenta de obstruções e/ou pessoas. NÃO transporte passageiros.
- Lembre-se de que o condutor ou o utilizador é responsável por acidentes ou imprevistos que ocorram a outras pessoas ou à propriedade alheia.
- Quando a máquina tiver de ser estacionada, guardada ou deixada sem vigilância, desça os instrumentos de corte, a não ser que os bloqueios de transporte estejam em uso.
- Durante as deslocações, use sempre calçado resistente e calças compridas. Não trabalhe com o equipamento se estiver descalço ou com sandálias abertas.
- Verifique frequentemente o colector de relva quanto a desgaste ou deterioração. Depois de embater com um objecto estranho, faça uma inspecção ao corta-relva a fim de verificar se sofreu danos e faça a sua reparação antes de arrancar de novo e trabalhar com o equipamento.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente, verifique imediatamente a causa.

3.5 TRANSPORTE

- Certifique-se de que as unidades de corte se encontram firmemente colocadas na posição de transporte. Não se desloque com o mecanismo de corte em rotação.
- Conduza a máquina sempre de acordo com as condições da estrada e da superfície, dos taludes e das ondulações locais.
- A desaceleração e travagem súbitas podem provocar o levantamento das rodas traseiras.
- Lembre-se de que a estabilidade da parte traseira da máquina sofre redução à medida que o combustível vai sendo gasto.

3.6 AO SAIR DO POSTO DE CONDUÇÃO

- Estacione a máquina numa zona horizontal.
- Antes de sair do seu posto de condução, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas. Engate os travões e desengate todos os accionamentos. Tire a chave da ignição.

3.7 TALUDES**SEJA MUITO CAUTELOSO AO TRABALHAR EM TALUDES**

- Irregularidades locais e afundamentos podem provocar a alteração do talude. Evite condições de terreno que possam provocar o deslizamento da máquina.
- Mantenha as velocidades da máquina reduzidas ao trabalhar em taludes ou em curvas apertadas.
- A desaceleração ou a travagem podem provocar o levantamento das rodas traseiras. Lembre-se de que não há taludes “seguros”.
- A deslocação em taludes relvados exige um cuidado particular.

NÃO USE A MÁQUINA EM TALUDES COM INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.

IMPORTANTE: Ao trabalhar num talude, coloque a transferência de peso (caso exista) no seu ajustamento máximo (+).

3.8 CILINDROS DE CORTE BLOQUEADOS

- Pare a máquina e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Solte os bloqueios com cuidado. Mantenha todas as peças do corpo longe dos gumes de corte. Tenha cuidado com a energia no accionamento que pode causar rotação quando o bloqueio é solto.
- Mantenha outras pessoas longe das unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.

3.9 AJUSTAMENTOS, LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

- Desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Engate os travões e desengate todos os accionamentos.
- Leia todas as instruções de uso adequadas.
- Utilize exclusivamente as peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante original.
- Ao fazer o ajustamento dos cilindros de corte, tenha o cuidado de evitar que os cilindros em rotação apanhem as mãos e os pés.

- Assegure-se de que não há outras pessoas em contacto com as unidades de corte porque a rotação de um cilindro pode provocar a rotação dos outros.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os compartimentos do motor, do silenciador e da bateria livres de relva, folhas ou lubrificante em excesso.
- Por razões de segurança, substitua peças gastas ou danificadas.
- Ao trabalhar por baixo de componentes subidos da máquina, assegure-se de que há suportes adequados.
- Não desmonte a máquina sem antes ter eliminado forças ou tensões que possam provocar o súbito movimento de peças.
- Não altere a velocidade do motor para além do valor máximo referido nas Especificações do Motor. Não altere as afinações do regulador do motor nem acelere demasiadamente o motor. O trabalho do motor a velocidade excessiva faz aumentar o risco de ferimentos pessoais.
- Durante o abastecimento de gasolina, **DESLIGUE O MOTOR E NÃO FUME.** Abasteça-se de combustível antes de ligar o motor e não adicione gasolina com o motor em funcionamento.
- Use um funil sempre que se abastecer de gasolina a partir de uma lata.
- Não encha o depósito de combustível para além da extremidade do ponteiro da mangueira.
- Volte a colocar as tampas do reservatório e do contentor.
- Guarde o combustível em contentores especialmente construídos para esse fim.
- Abasteça-se sempre ao ar livre e não fume durante essa operação.
- Se houver derrame, não ligue o motor, mas retire a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição antes dos vapores do combustível se terem dissipado.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- Nunca guarde o equipamento com combustível no reservatório dentro de um edifício onde vapores possam atingir chamas ou faíscas.
- Se for preciso esvaziar totalmente o reservatório de combustível, isso só deve ser feito ao ar livre.
- Não deite combustível sobre componentes quentes.
- Ao prestar assistência a baterias, **NÃO FUME** e não aproxime chamas sem protecção.
- Não coloque objectos metálicos a unir os terminais.

PERIGO - Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, **PROVOCARÁ** a morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar a morte ou ferimentos graves.

CAUIDADO - Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **PODE** provocar ferimentos ligeiros a médios e danos materiais. Este símbolo também pode ser usado para avisar contra práticas perigosas.

 ATENÇÃO

A fuga de fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele e provocar ferimentos graves. Em tais casos, deve-se procurar assistência médica de imediato.

 ATENÇÃO

NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.

 ATENÇÃO

Antes dos ferrolhos para transporte serem soltos, é importante que todas as unidades de corte estejam completamente levantadas.

1. Estacione a máquina em plano horizontal.
2. Sente-se na posição de condução e, com o motor a trabalhar à velocidade de serviço, com as alavancas de subida levante as unidades de corte até à altura máxima.
3. Desengate os accionamentos, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas. Trave e retire a chave do motor de arranque.
4. Os ferrolhos para transporte podem agora ser soltos.

IMPORTANTE: A velocidade de transporte ou deslocação destina-se somente a deslocação em estrada. Nunca seleccione a velocidade de transporte em áreas relvadas ou em caminhos irregulares ou sem tapete de revestimento.

As instruções de uso para as unidades de corte estão incluídas numa publicação separada.

 ATENÇÃO

Proposta 65 da Califórnia
O escape do motor, alguns dos seus componentes e certos componentes do veículo contêm ou emitem produtos químicos reconhecidos pelo estado da Califórnia como provocando cancro e mal formações congénitas ou outros problemas de reprodução.

 ATENÇÃO

As baterias libertam gases explosivos e contêm ácido corrosivo, produzindo níveis de corrente eléctrica suficientes para provocar queimaduras.

4.1 ESPECIFICAÇÕES DO MOTOR

Tipo:	Kubota 34,7 kW (46,5 CV) @ 3000 RPM, 4 cilindros em linha Motor Diesel com turbocompressor, 4 tempos, arrefecimento a água, 1498 cm ³ com 12 V arranque eléctrico.
Modelo:	V1505-TE
Regime máximo:	3000 ± 50 RPM (sem carga)
"Mínimo":	1505 RPM
Capacidade do cârter do óleo:	6,4 litros
Combustível:	Gasóleo N.º 2-D (ASTM D975)

4.2 ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA

Construção do quadro:	Quadro de aço moldado de alta resistência com calhas com secção de caixa.
Accionamento da unidade de corte:	Motores hidráulicos de deslocamento constante directamente acoplados à unidade de corte.
Transmissão:	Accionamento permanente às 4 rodas. Bomba de deslocamento variável de acoplamento directo para motores das rodas de acoplamento directo de 475 cm ³ à frente e 343 cm ³ atrás.
Velocidades:	
De corte:	0 - 12 km/h AVANÇO
Transporte:	0 - 14 km/h AVANÇO
Recuo:	0 - 6,4 km/h
Direcção:	Direcção hidráulica assistida com volante de inclinação regulável.
Travões:	Travagem hidrostática com travão de estacionamento mecânico de cinta, 260 mm x 45 mm às rodas da frente.
Reservatório de combustível	
Capacidade:	45,4 litros
Reservatório hidráulico	
Capacidade:	37,8 litros
Bateria:	Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSÕES

Largura de corte:	2,94 metros
Largura total:	3,22 metros
Largura total: (transporte)	2,52 metros
Altura total:	1,6 metros
Comprimento total:	2,75 metros
Peso total da máquina:	1515 kg

4.4 NÍVEL DE VIBRAÇÃO

A máquina foi testada para níveis de vibração em todo o corpo e para a região das mãos e dos braços. O condutor encontrava-se sentado na posição normal de trabalho com ambas as mãos no volante. O motor estava a trabalhar e o dispositivo de corte estava a rodar com a máquina parada.

Norma ISO 5349: 1986 Vibração mecânica. Normas para a medição e avaliação da exposição humana a vibrações transmitidas através das mãos.

Jacobsen Fairway 305 Série CG2 Nível de aceleração mão / braço	Acelerações máx. no lado direito ou esquerdo m/s ²
	Valor médio de X, Y, Z Aeq
	0,37 ± 0,40

Norma ISO 2631-1: 1985 Avaliação da exposição humana a vibrações em todo o corpo - Parte 1: Condições gerais.

Jacobsen Fairway 305 Série CG2 Nível de aceleração em todo o corpo	Acelerações máx. no assento m/s ²
	Valor médio de X, Y, Z Aeq
	0,65 ± 0,40

Jacobsen Fairway 305 Série CG2 Nível de aceleração em todo o corpo	Acelerações máx. no lado direito ou esquerdo com pé m/s ²
	Valor médio de X, Y, Z Aeq
	0,45 ± 0,40

4.5 TALUDES**NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°**

A inclinação de 15° foi calculada mediante medições de estabilidade estática em conformidade com as condições de EN 836.

PRESSÃO DOS PNEUS

Produto	Roda dianteira			Roda traseira		
	Dimensão dos pneus	Tipo de pneus	Pressão dos pneus	Dimensão dos pneus	Tipo de pneus	Pressão dos pneus
Fairway 250, 305, 405	26,5 x 14,50 - 12	Titan Ultra Trac 4pr	1,00 - 1,37 bar	20 x 10,00 - 8	Titan Ultra Trac 4pr	1,00 - 1,37 bar

4.6 LUBRIFICANTES RECOMENDADOS

Óleo do motor: Deve corresponder a MIL-L-2104C ou a A.P.I. Classificação qualidades SE/SF/SG. [10 W-30]

Óleo hidráulico: Correspondente a A.P.I. Classificação graus CE/SF qualidade SAE 10 W-30

Massa lubrificante: Shell Darina R2, ou equivalente.

4.7 UNIDADE DE CORTE**AFINAÇÃO DO CILINDRO DE CORTE AO BLOCO INFERIOR**

Micro afinadores manuais com entalhes de bloqueio automático. Cada entalhe fornece 0,04 mm de movimento.

AJUSTE DA ALTURA DE CORTE

Rolo frontal: Caixa do rolo e porcas de bloqueio roscadas.

Rolo posterior: Ajuste pouco preciso: Caixa de montagem em três posições.

Ajuste preciso: Caixa do rolo e porcas de bloqueio roscadas

ROLO POSTERIOR

Rolo plano com uma largura total de 75 mm de diâmetro a funcionar sobre mancais do rolo cónico com vedantes e lubrificadores do veio.

ROLO FRONTAL

Rolo ranhurado com uma largura total de 75 mm de diâmetro a funcionar sobre mancais do rolo cónico com vedantes e lubrificadores do veio.

ou

Rolo plano com uma largura total de 75 mm de diâmetro a funcionar sobre mancais do rolo cónico com vedantes e lubrificadores do veio.

BLOCO E LÂMINA INFERIOR

Lâmina substituível, montada num bloco inferior construído em aço soldado.

TRANSMISSÃO

Por motor hidráulico através de veio de cardan para o cilindro de corte.

4.8 RENDIMENTO DE CORTE

46 cortes por metro a 12 km/h com cabeças de corte com 7 lâminas.

72 cortes por metro a 12 km/h com cabeças de corte de 11 lâminas.

4.9 RENDIMENTO DE CORTE (ÁREA)

4,32 hectares/hora a 12 km/h.

Incluindo 10 % de margem para sobreposições normais e inversões de marcha no final de cada corte.

4.10 CERTIFICADOS DE CONFORMIDADE

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ • OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON • VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSEERKLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA • ATITIKTIES DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁŠENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toimintimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Εταιρεία και τοχυρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kumercijali u indirizz shiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækishelti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Кодικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Numero kodas • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Võrunümer • Produktkode	JGPP010T
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομαση μηχανήματος • Gépnev • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Helti tækis • Maskinnavn	Jacobsen Fairway 305
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Typyymerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride On Reel Mower
Serial Number • Серийный номер • Sériový číslo • Seriennummer • Seriennummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Račnúmer • Seriennummer	CG200301 - CG299999
Engine • Двигатель • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnėv • Motore • Dzinējs • Variklis • Sahha Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota V1505-T-E2b-RAN-UK-1
Net Installed Power • Нетная инсталлированная мощность • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qutgh • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettoäffastig • Netto installerat kraft	31.3 kW @2850 rpm
Cutting Width • Ширина на рязане • Šírka fezu • Skærebredde • Maalbreedte • Lõikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μανιέρας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griekšanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma maad-Direttivi • Szerokosc ciecia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Šírina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klilpebredd	294 cm
Conforms to Directives • В соответствии с директивите • Splňuje podmínky směrníc • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθώ τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cúple con las Directivas • Uppfyllir direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI, Part 1
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Imkeijel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluaarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu ääniteho • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σημειωμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss lggarrantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvorne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðafstigt • Målt lydeffektivit	102 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантировано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu ääniteho • Niveau de puissance sonore garanti • Garanterter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss lggarrantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro garantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvorne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðafstigt sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektivit	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Hoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) • Procedura de evaluar a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice 6. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2000/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isonsa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK • 2000/14/EK • egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK regisztrált organizáció • JK notifikuotais iestaģos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pro směrnici 2000/14/ES • Britanski prijavljeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Walsingham Sudbury, Suffolk CO10 0TH

GB United Kingdom
 BG Bulgaria
 CH Switzerland
 CZ Czech Republic
 DK Denmark
 NL Netherlands
 EE Estonia
 ES Spain
 FI Finland
 FR France
 DE Germany
 GR Greece
 HU Hungary

IS Iceland
 IT Italy
 LI Liechtenstein
 LV Latvia
 LT Lithuania
 MT Malta
 NO Norway
 PL Poland
 PT Portugal
 RO Romania
 SE Sweden
 SK Slovakia
 SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION • DEKLARACIJA ZA OBEĐINENJE • PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI • INKORPORERINGSERKLÆRING •
INCORPORATIEVERKLARING • KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA • ASENNUSTODISTUS • DECLARATION D'INCORPORATION • EINBAUBESCHEINIGUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ
ΣΥΜΠΟΡΩΣΗΣ • ΒΕΒΗΤΕΣΙ NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE • NOFORMĚŠANAS DEKLARĀCIJA • PRIJUNGO DEKLARACIJA • DIKJARAZJONI TA'
INKORPORAZZJONI • DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU • DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO • DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE • VYHLÁSENIE O
ZABUDOVANÍ SÚČASTI • IZJAVA ZA VGRADNJO • DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN • INBYGGNADSDEKLARATION • FYRIRÝSING UM ÍSETNINGU • PRODUSENTENS
ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer: Търговско име и пълнен адрес на произведителя: Obchodní jméno a plná adresa výrobce: Producentes firmanav og fulde adresse: Bedrijfnaam en volledig adres van de fabrikant: Тоотчи ариниш я талиек адресс: Valmistajin toiminimi ja täydellinen osoite: Nom commercial et adresse complète du fabricant: Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers: Επωνυμία και το υποχρεωτικό διεύθυνση κατασκευαστή: A gyártó üzleti neve és teljes címe: Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante: Uzņēmuma nosaukums un pilna rakstāda adrese: Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas: Isien kumercijal i indrizz shi ta-fabrikant: Nazwa firmy i pełny adres producenta: Nome da empresa e endereço completo do fabricante: Denimica completa j adresa completa a producătorului: Obchodný názov a úplná adresa výrobcu: Nazvy podjehia i polni naslov proizvozhitelja: Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante: Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress: Fyrirskotshösti og fullt heimilisfang framleiðanda: Firmanav og fullt adress for produsenten.

[illegible]

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisest asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberikandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitilusteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχανήμα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakymai į nacionalinių valdžios organų užklausa, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pakeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Alina nwieghdu li nipprezentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni rilevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni ghandha tkun f'forma stampata u minghajr preġudizzju ghad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie și fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezuje se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Esta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åter oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

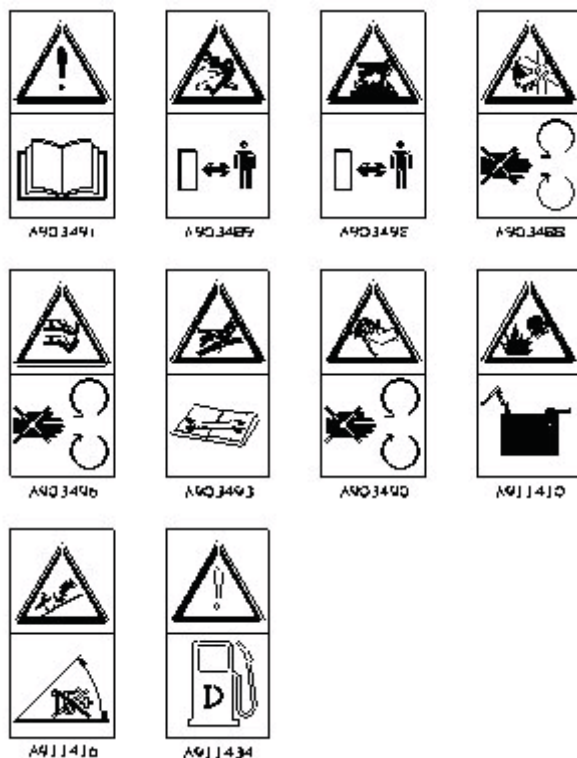
Þerist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsmætta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsmætta vélbúnaðarins.

Vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudis for årsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC. Частично завършените машини не трябва да бъдат пускани в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО. Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC. Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF. Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG. Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks. Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi. La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist. Οο ηρέρηη ηα εηέλαηη σέρβηο ηο ηηελές ηηρήνηηα μέρη ηο ηελκό ηηρήνηηα στο οηόλο θα ενσωματωθεί να έηει ηη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με ης διατάξεις ηης Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatra, és erről nem nyilatkoznak. La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE. Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārtā, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem. Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus. Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma ghandux jibda jithaddem sakemm il-makkinarju finali li fihi ikun se jigi inkorporat ikun gie dkljarat konformi mad-dispozizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE. Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE. O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE. Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE. Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojn é zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES. Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES. La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE. Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna i direktivet 2006/42/EG. Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka i notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurrinn sem setja á hann i samrammist ákvaðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ekki tas i bruk for det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært á være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.		These accessories have been designed to be fitted to the Jacobsen Fairway 305 JGPP010T Jacobsen Fairway 405 JHAA010
The place and date of the declaration • Место и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarărei • Miesto a datum vyhlášení • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen		Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registreerise kantud isku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilöni allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινόμησει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι εδωκευμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrizi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájel összeállításához és a közöszsögeben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojtas sudaryti technines informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li ifassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajel tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upowaznionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upowaznioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen åt tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er vörðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.		 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификата • Číslo osvědčení • Certificatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikata numurs • Sertifikato numeris • Numru tač-Certifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer		Ransomes Mtd214Incorp-2

5.1 ETIQUETAS DE AVISO DE SEGURANÇA

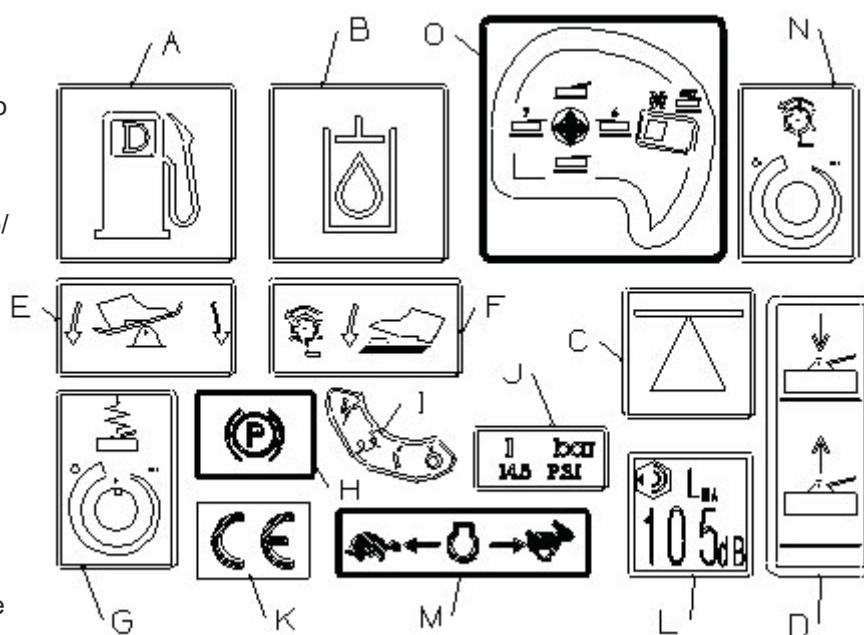
- A903491 Leia o Manual do Condutor.
- A903489 Mantenha uma distância de segurança à máquina.
- A903492 Mantenha-se afastado de superfícies quentes.
- A903488 Não abra nem retire painéis de segurança com o motor a trabalhar.
- A903496 Cuidado: Lâminas rotativas.
- A903493 Evitar a fuga de fluidos sob pressão. Consulte o Manual Técnico sobre processos de assistência.
- A903490 Não retire painéis de segurança com o motor a trabalhar.
- A911410 Perigo de explosão se os terminais da bateria forem curto-circuitados.
- A911416 Declive máximo permitido durante o trabalho.
- A911434 Cuidado: gasóleo.



5.2 ETIQUETAS COM INSTRUÇÕES

Descrição

- A. Gasóleo
- B. Óleo hidráulico
- C. Ponto de aplicação para o macaco
- D. Subida da unidade de corte
- E. Pedal de tracção avanço/ recuo
- F. Engate da unidade de corte
- G. Transferência de peso
- H. Travão de estacionamento
- I. Interruptor da ignição
- J. Pressão dos pneus
- K. Aprovação da CE
- L. Nível máximo da intensidade do som
- M. Regime do motor
- N. Velocidade do cilindro de corte
- O. Comando por Joystick



6.1 CHAVE DE IGNIÇÃO

A chave de ignição (A) deve ser rodada no sentido directo para a posição de 'pré-aquecimento' (n.º 2) para aquecimento das velas de incandescência depois da lâmpada verde de aviso apagar no painel das lâmpadas de aviso. Rode a chave de ignição no sentido directo para a posição de arranque (n.º 3) para arrancar o motor. Após o arranque, a chave deve ser largada para voltar automaticamente à posição 'On' (n.º 1) para funcionamento normal.

6.2 ALAVANCA DE COMANDO DA BORBOLETA

Para aumentar o regime do motor, o operador deve empurrar a alavanca (B); para reduzir, deve puxá-la para si.

NOTA: O motor deve trabalhar no regime máximo.

**6.3 REGULAÇÃO DO VOLANTE**

A inclinação do volante é regulável. O manípulo (A) de soltar o bloqueio está localizado ao lado da consola de comando, no lado esquerdo. Para regular, rode o manípulo no sentido inverso para soltar e incline o volante para trás e para a frente até obter a posição desejada. Seguidamente, bloqueie, rodando o manípulo no sentido directo.

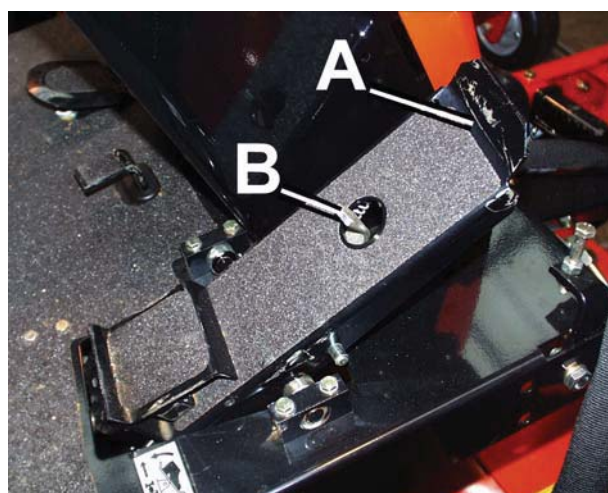
**6.4 PEDAL DE TRACÇÃO**

Para fazer avançar a máquina, carregue na parte da frente do pedal (A). Para recuar, carregue na parte de trás do pedal. Quando o pedal é solto, regressa à sua posição neutra.

6.5 LINGUETA DE POSIÇÃO NEUTRA (B)

Esta peça tem duas funções:

1. O motor não pode ser ligado quando a lingueta de posição neutra está premida.
2. O pedal de avanço/recuo não actua como se descreveu se a lingueta de posição neutra não for empurrada simultaneamente.

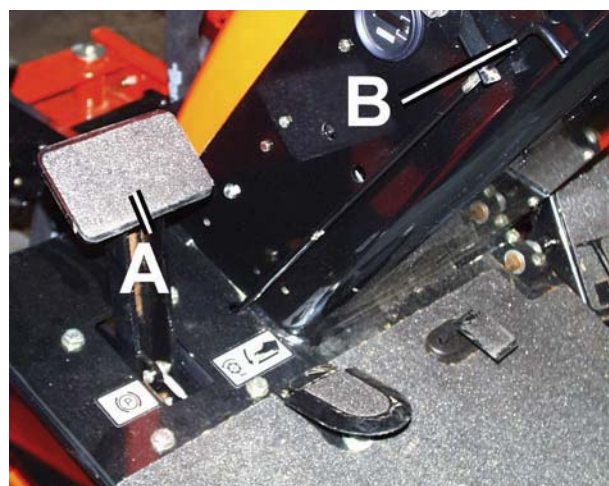


6.6 LIMITADOR DE VELOCIDADE

O limitador de velocidade (A) é comandado inclinando a alavanca por baixo do pedal. Quando está colocado por baixo do pedal, a máquina fica limitada à velocidade de corte; quando não está por baixo do pedal, a velocidade de transporte fica disponível.

**6.7 TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO**

Para accionar o travão de estacionamento, empurre o pedal (A) para a frente até prender. Para soltar o travão de estacionamento, carregue no pedal de travão ao mesmo tempo que puxa a alavanca (B) para cima.

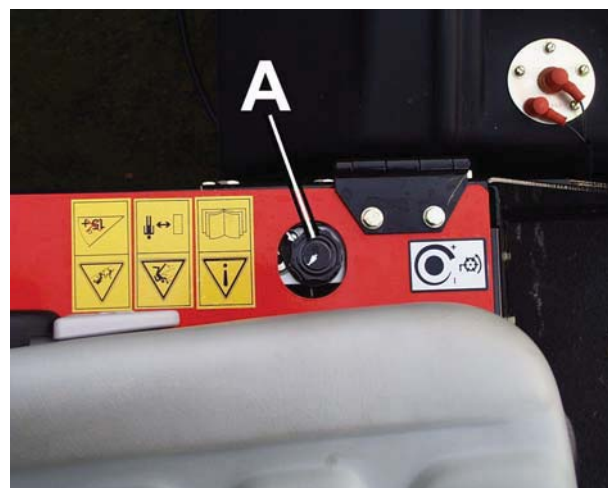


6.8 COMANDO DO EQUILÍBRIO DAS UNIDADES DE CORTE

A pressão da unidade de corte sobre o solo pode variar dentro de determinados limites e é comandada pelo volante (A) localizado ao lado direito do banco do operador e perto da alavanca de subida/descida. O volante é rodado no sentido directo para reduzir o peso da unidade de corte sobre o solo, melhorando assim a possibilidade de subida de taludes. O volante é rodado no sentido inverso para aumentar o peso da unidade de corte sobre o solo. Uma pressão elevada reduz a possibilidade da unidade de corte se adaptar às ondulações do terreno. Ao cortar terreno plano, a regulação normal é na posição média entre as posições máxima e mínima.

**6.9 VELOCIDADE VARIÁVEL DOS CILINDROS**

A velocidade de rotação dos cilindros de corte é regulável por meio do volante (A) situado ao lado esquerdo do operador. Para as condições normais de corte, a velocidade do cilindro deve ser regulada para o máximo. Se a relva estiver muito comprida, a velocidade do cilindro deve ser reduzida para se obter o melhor acabamento; a velocidade do cilindro também deve ser reduzida quando a relva é muito curta ou quando a relva está seca, a fim de se reduzir o desgaste excessivo do cilindro e da lâmina fixa. Rode o volante no sentido do movimento dos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade do cilindro e no sentido contrário para a reduzir.



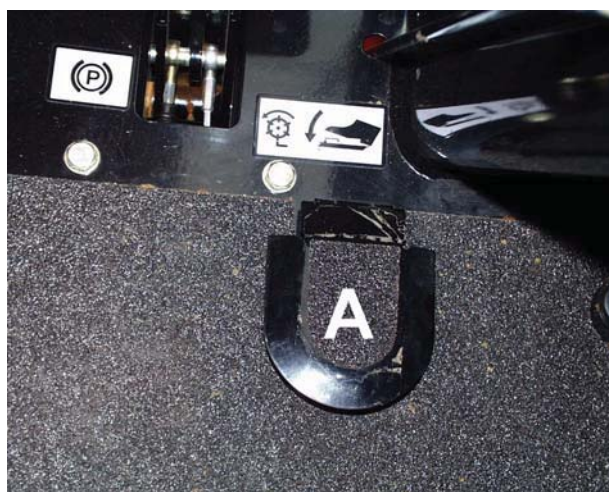
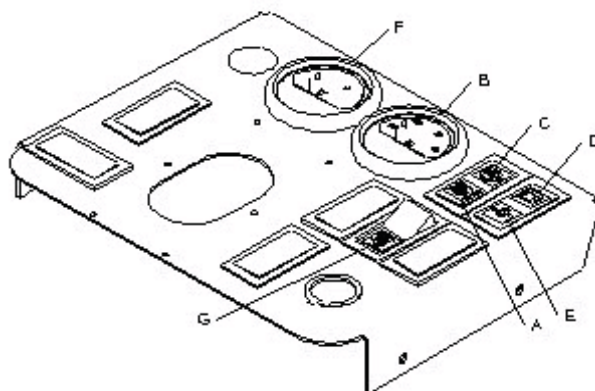
6.10 ALAVANCA DE INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DO ROLO DE LÂMINAS

Esta alavanca tem três posições para o sentido de rotação do rolo:

(A) Para a frente, para corte, (B) para trás, para inversão do sentido de rotação do rolo de lâminas e (C) posição neutra. Leia o manual de instruções da unidade de corte para o processo de inversão do sentido de rotação do rolo.

**6.11 INTERRUPTORES DA UNIDADE DE CORTE**

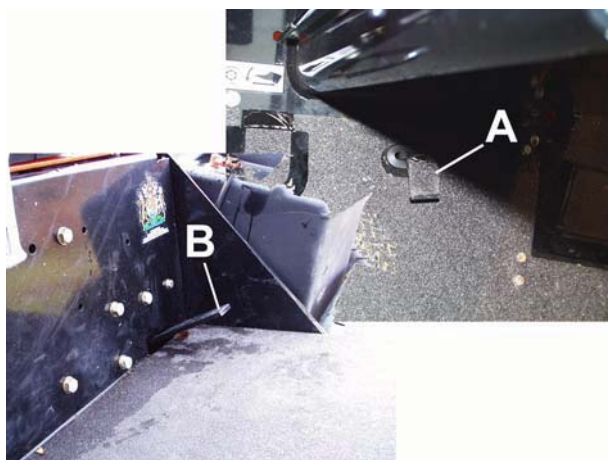
Para começar a cortar, assegure-se de que o limitador de velocidade se encontra na posição de corte e de que as unidades foram descidas. Carregue no botão do interruptor de balancé (G) e carregue no interruptor de pé (A). Carregue no topo do interruptor de balancé para fazer parar a rotação da unidade de corte. (As unidades de corte param de rodar automaticamente ao serem subidas.)



6.12 BATENTES DO TRANSPORTE DA UNIDADE DE CORTE

Se carregar no pedal (A) durante a subida das unidades de corte, as unidades de corte 1-5 são subidas para o transporte da máquina.

Se carregar no pedal (B) durante a subida das unidades de corte, as unidades de corte 6 e 7 são subidas para o transporte da máquina.

**6.13 PAINEL DE INSTRUMENTOS****A. LÂMPADA INDICADORA DO PRÉ AQUECIMENTO DO MOTOR**

De cor verde, acende quando o interruptor de ignição é rodado no sentido directo para a posição de pré-aquecimento. Logo que a lâmpada apaga, o motor pode arrancar.

B. TERMÓMETRO DA TEMPERATURA DO MOTOR

Indica a temperatura corrente do motor durante o funcionamento.

C. LÂMPADA DE AVISO DO ÓLEO HIDRÁULICO

De cor vermelha, acende quando a temperatura do óleo hidráulico atinge um valor previamente determinado. Se a lâmpada acender, deve-se parar a máquina, desengatar as unidades de corte, travar com o travão de estacionamento e desligar o motor.

D. LÂMPADA DE AVISO DE CARGA

De cor vermelha, acende quando se liga a ignição e apaga quando o motor arranca. Se continuar acesa depois do motor começar a trabalhar, é porque a correia da ventoinha pode estar a escorregar ou até mesmo partida, ou então indica avaria na instalação eléctrica, que deve ser investigada. **PARAR IMEDIATAMENTE.**

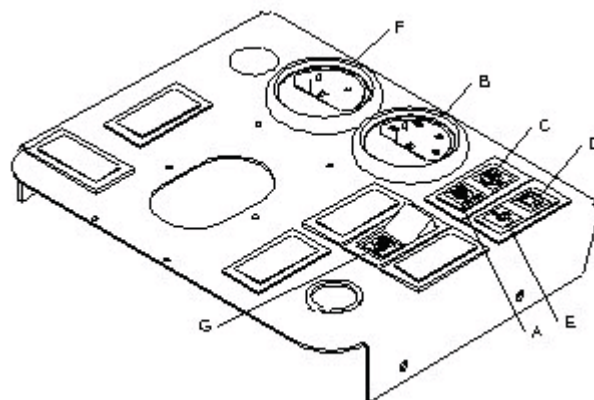
E. LÂMPADA DE AVISO DA PRESSÃO DO ÓLEO DO MOTOR

De cor vermelha, acende quando se liga a ignição e apaga quando o motor arranca. Se acender durante o funcionamento do motor - **PARAR**

IMEDIATAMENTE porque isso indica que a pressão do óleo do motor é insuficiente. Verifique o nível do óleo no cárter e ateste conforme necessário. Verifique o interruptor emissor da pressão do óleo. A continuação do funcionamento pode provocar graves danos no motor.

F. INDICADOR DE COMBUSTÍVEL

Localizado à esquerda do indicador da temperatura do motor. Indica o nível de combustível.



6.14 CONTADOR DE HORAS

Localizado à esquerda da coluna da direcção, por cima do travão de estacionamento. (A) Regista as horas de serviço do motor.

**6.15 ALAVANCA DE PARAGEM DO ROLO DE LÂMINAS**

Comando por atrito que evita que a unidade de corte oscile durante o trabalho em solo irregular.

**6.16 CHAVE DE SOLTAR A TAMPA DO MOTOR**

Para soltar a tampa do motor, introduza a chave (A) na base do suporte da lingueta.



7.1 INSPECÇÃO DIÁRIA

**CUIDADO**

A inspecção diária só deve ser feita com o motor desligado e depois de todos os fluidos estarem frios. Baixe os cortadores para o chão, engate o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição.

1. Faça uma inspecção visual de todo o equipamento, procure sinais de desgaste, peças soltas e componentes danificados ou que falem. Verifique se há fugas de combustível ou de óleo, se as uniões estão estanques e se as mangueiras e os tubos estão em boas condições.
2. Verifique a alimentação de combustível, o nível do refrigerante do radiador, o óleo da cambota e o indicador de depurador de ar. Todos os fluidos têm de se encontrar no traço de marcação “cheio” com o motor frio.
3. Certifique-se de que todos os dispositivos de corte estão regulados para a mesma altura de corte.
4. Verifique a pressão dos pneus.
5. Teste o sistema de presença do operador e interlock de segurança.

7.2 SISTEMA DE PRESENÇA DO OPERADOR E INTERLOCK DE SEGURANÇA

1. O sistema de presença do operador e interlock de segurança evita que o motor arranque se a lingueta de posição neutra não estiver solta e o dispositivo de cortar relva não estiver desligado. O sistema também faz parar o motor se o operador sair do seu banco com o dispositivo de cortar relva engatado ou com a lingueta de posição neutra premida.

 ATENÇÃO

Nunca se deve trabalhar com o equipamento com o sistema de presença do operador e interlock de segurança desactivado ou a funcionar mal. Nunca se deve desligar nem 'shuntar' nenhum interruptor.

2. Execute cada um dos seguintes testes a fim de se assegurar de que o sistema de presença do operador e interlock de segurança está a funcionar correctamente. Interrompa o teste e mande inspeccionar e reparar o sistema se algum desses testes **falhar** como se indica abaixo:

- O motor **não** arranca no teste 1.
- O motor **arranca** durante os testes 2 ou 3.
- O motor **continua** a trabalhar durante o teste 4.

3. Consulte a tabela abaixo para cada teste e siga as marcas de verificação (☑) ao longo da tabela. Entre um teste e o seguinte, desligue o motor.

Teste 1: Representa o processo normal de arranque. O operador está sentado no banco, a lingueta de posição neutra do pedal é solta, os pés do operador estão fora dos pedais e o dispositivo de engate do corta-relva está desligado. O motor deverá arrancar.

Teste 2: O motor não deve arrancar se o dispositivo de engate do corta-relva estiver ligado.

Teste 3: O motor não deve arrancar se a lingueta de posição neutra estiver premida. (Pedal de tracção)

Teste 4: Ligue o motor da forma habitual, ligue o dispositivo de engate do corta-relva e levante-se do banco. ✱

Teste	Operador sentado		Lingueta de posição		Interruptor do corta-relva		O motor arranca	
	Sim	Não	neutra	solta	Ligado	Desligado	Sim	Não
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✱	✓		✓		✱	
✱ Levante-se do banco. As unidades de corte devem parar de girar ao fim de sete (7) segundos.								

7.3 MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Em nenhuma circunstância deve o motor ser ligado com o sistema de presença do operador engatado.
2. Não trabalhe com a máquina ou com os equipamentos se houver componentes soltos, danificados ou em falta. Sempre que possível, o corte deve ser feito com a relva seca.
3. Comece por cortar a relva numa área de teste para se familiarizar completamente com o funcionamento do tractor e com as alavancas de comando.
4. Estude a área para estabelecer a melhor e a mais segura maneira de trabalhar. Verifique a altura da relva, o tipo de terreno e o estado da superfície. Terão de ser feitas afinações e tomadas precauções de acordo com as condições de trabalho.
5. Nunca deixe que o material seja descarregado para pessoas próximas nem permita que alguém se mantenha perto da máquina durante o trabalho. O proprietário/operador fica responsável pelos ferimentos causados a pessoas próximas e/ou danos materiais na propriedade alheia.

**CUIDADO**

Antes de começar a cortar a relva, recolha todos os detritos que encontrar. Ao começar a trabalhar numa área desconhecida, seja cuidadoso. Trabalhe sempre a velocidades que lhe permitam ter sempre o tractor sob controlo.

6. Tenha cuidado ao cortar a relva junto de zonas com gravilha (estrada, parques de estacionamento, acessos para automóveis, etc.). As pedras projectadas pelo equipamento podem provocar ferimentos graves em pessoas próximas e/ou danificar o equipamento.
7. Desengate os motores de accionamento e levante os equipamentos quando atravessar passeios ou estradas. Tenha cuidado com o tráfego.
8. Pare e inspecione o equipamento quanto a danos logo após tocar nalgum obstáculo ou se a máquina começar a vibrar anormalmente. Mande reparar o equipamento antes de voltar a trabalhar com ele.

**ATENÇÃO**

Antes de limpar, afinar ou reparar este equipamento, desligue sempre todos os comandos, baixe os equipamentos para o chão, trave com o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave da ignição para evitar ferimentos.

 ATENÇÃO

NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.

9. Em taludes, reduza a velocidade e redobre de atenção. Leia a Secção 3.7. Seja muito cauteloso ao trabalhar perto de valas.
10. Nunca use as mãos para limpar as unidades de corte. Use uma escova para remover a relva cortada das lâminas. As lâminas são extremamente afiadas e podem provocar ferimentos graves.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



Leia as Instruções de Segurança.

ANTES DO PRIMEIRO ARRANQUE

- Verifique e corrija a pressão dos pneus, se necessário, para 1 kg/cm².
- Encha o depósito de combustível, se necessário.
- Verifique o nível do refrigerante no radiador e ateste, se necessário (50 % de solução anticongelante).
- Assegure-se de que compreendeu as instruções dadas até agora.

7.4 ARRANQUE DO MOTOR

Para os motores frios, proceda como a seguir se indica.

1. Assegure-se de que o pedal AVANÇO/RECUO se encontra na posição neutra, o interruptor de cortar a relva está desligado, a borboleta está regulada para uma posição intermédia e o travão de estacionamento está activado.
2. Rode o interruptor de ignição n.º 2 e mantenha até que a lâmpada da vela de incandescência apague (5 a 10 segundos).
3. Rode a chave de ignição totalmente para a direita para a posição de arranque e accione o motor de arranque do motor até este arrancar, o que deve demorar apenas alguns segundos.
4. Logo que o motor arranque, solte a chave imediatamente, que regressará para a posição 'RUN' (MARCHA).
5. Se o motor não arrancar, faça o pré-aquecimento das velas de incandescência e tente de novo.

NOTAS:

- **Motor quente** - Se o motor estiver quente devido à temperatura ambiente ou por ter trabalhado pouco antes, pode-se eliminar o passo 2 do arranque do motor a frio (não há necessidade de fazer o pré-aquecimento das velas de incandescência).
- Se o motor não arrancar ao fim de duas tentativas (com pré-aquecimento, se necessário), aguarde 20 segundos e tente de novo.
- O motor de arranque nunca deve ser accionado continuamente durante mais de 30 segundos porque pode avariar.

7.5 CONDUÇÃO

- **Soltar o travão** - Assegure-se de que o travão de estacionamento é solto antes de avançar ou recuar.
- **Avanço** - Carregue suavemente na parte de cima do pedal de AVANÇO/RECUO a fim de atingir a velocidade no solo que pretende.
- **Recuo** - Carregue suavemente na parte de baixo do pedal de AVANÇO/RECUO a fim de atingir a velocidade no solo que pretende.
- **Parar** - Leve suavemente o pedal AVANÇO/RECUO para a posição neutra.

NOTAS:

- Assente sempre o pé completamente para comandar os movimentos de avanço e de recuo.
- Não carregue no pedal com brusquidão. Faça-o sempre lenta e suavemente. Nunca passe o pedal violentamente de avanço para recuo ou vice-versa.
- Mantenha sempre o pé firmemente assente no pedal porque um comando demasiado frouxo do pedal pode provocar uma deslocação aos solavancos.

7.6 CORTE DA RELVA

1. Desça as unidades de corte por meio do respectivo comando de subida e descida.
2. Assegure-se de que o limitador de velocidade está na posição de corte.
3. Engate o mecanismo de corte, carregando na metade inferior do interruptor da unidade de corte e actuando sobre o interruptor montado no pavimento.
4. Solte o travão de estacionamento e comece a conduzir para a frente.

NOTA: Regule sempre a borboleta no máximo para cortar a relva, mesmo se o terreno estiver pesado. Quando o motor estiver a trabalhar, reduza a velocidade de avanço, aliviando o pedal de AVANÇO/RECUO.

7.7 PARA PARAR O MOTOR

1. Desengate o accionamento das unidades de corte por meio do respectivo interruptor.
2. Retire o pé do pedal AVANÇO/RECUO.
3. Accione o travão de estacionamento.
4. Coloque a alavanca de comando da borboleta na posição SLOW (LENTO).

IMPORTANTE: Motores com turbocompressor devem trabalhar durante alguns minutos no “mínimo” antes de serem desligados.

5. Rode a chave de ignição para a posição OFF.

7.8 EMPURRAR A MÁQUINA COM O MOTOR PARADO

1. Para empurrar, solte o travão de estacionamento.
1. Rode o parafuso (A) localizado na parte de baixo da bomba de transmissão 1 volta no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio. Regule o volante para as rodas traseiras ficarem direitas.
2. Depois de empurrar, volte a rodar o parafuso (A) para a posição anterior.

NÃO exceda as seguintes velocidades e distâncias ao deslocar a máquina em “roda livre”.

Velocidade máxima: 1,5 Km/h

Distância máxima: 2 Km

NÃO deixe a máquina em roda livre a descer taludes, nem mesmo em rampas de descarregamento.



7.9 APARAR A RELVA EM TALUDES

Esta máquina de aparar relva foi construída para assegurar boa tracção e estabilidade em condições de trabalho normais. Deve trabalhar-se com cuidado em taludes, especialmente com relva molhada. A relva molhada reduz a tracção e o controlo da direcção.

ATENÇÃO

Para reduzir o risco de capotar, a maneira mais segura de trabalhar em encostas e terraços é subir e descer a encosta (verticalmente) e não andar na horizontal. Evite curvas desnecessárias, avance a velocidade reduzida e esteja atento a perigos ocultos.

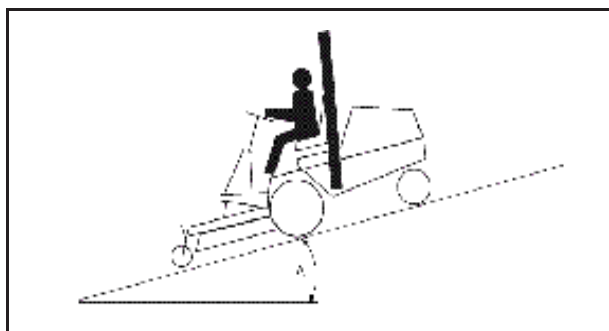
1. Trabalhe sempre com o motor no máximo e controle a velocidade de avanço com o pedal para o corte ser correcto.
2. Use o comando de transferência de peso conforme necessário para aumentar a distribuição do peso entre conjuntos de corte e a máquina.
3. Se a máquina tender para plissar ou se os pneus começarem a deixar sulcos na relva, coloque a máquina num ângulo menos acentuado até que a tracção seja restabelecida ou as rodas deixem de marcar.
4. Se a máquina continuar a plissar ou a deixar sulcos na relva, o ângulo é demasiado inclinado para um trabalho seguro. Não faça outra tentativa de subida; desça lentamente.
5. Ao descer um talude muito inclinado, desça sempre os equipamentos para o chão para reduzir o risco de capotar.

A pressão correcta dos pneus é essencial para uma tracção máxima.

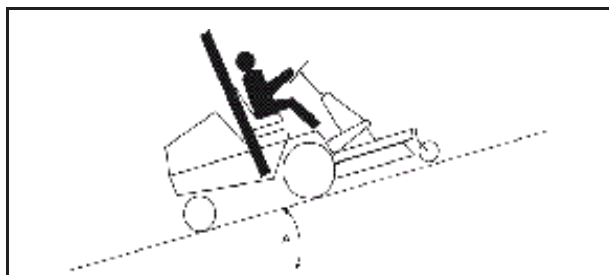
Veja as especificações.

ATENÇÃO

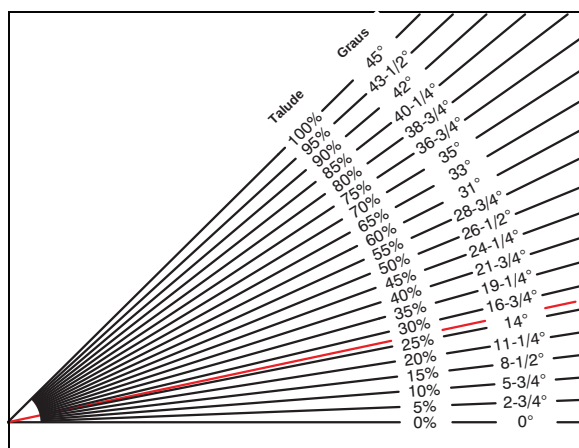
NÃO TRABALHAR COM A MÁQUINA EM TALUDES DE INCLINAÇÃO SUPERIOR A 15°.



A = Talude máximo permitido



A = Talude máximo permitido



Os graus são indicados com aproximação para o 1/4° mais próximo.

Inclinação geral de taludes em estradas - 45°
Inclinação máxima de talude relvado - 31°
Talude de cobertura média - 19-1/4°
Inclinação máxima em estrada de 2ª classe - 4-1/2°
Estrada com portagem ou via rápida - 1-3/4°

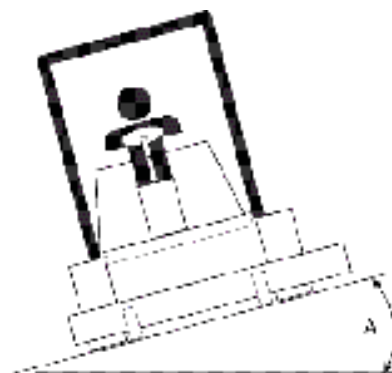
Se for necessário aparar num talude curto, a unidade de corte do lado direito deve ficar no lado mais baixo.

⚠ ATENÇÃO

Quando a máquina é usada em taludes para aparar relva ou não, deve usar-se o ROPS e o cinto de segurança.

Este princípio tem como base o facto de o assento dever ser usado com um ROPS para cumprir com as secções 3.2.2, Assento, e 3.4.3, Capotamento, da Directiva sobre Máquinas 2006/42/EC.

Ransomes Jacobsen Limited recomenda que o proprietário/utilizador da máquina avalie os riscos locais para determinar os riscos associados ao trabalho em taludes.



A = Talude máximo permitido



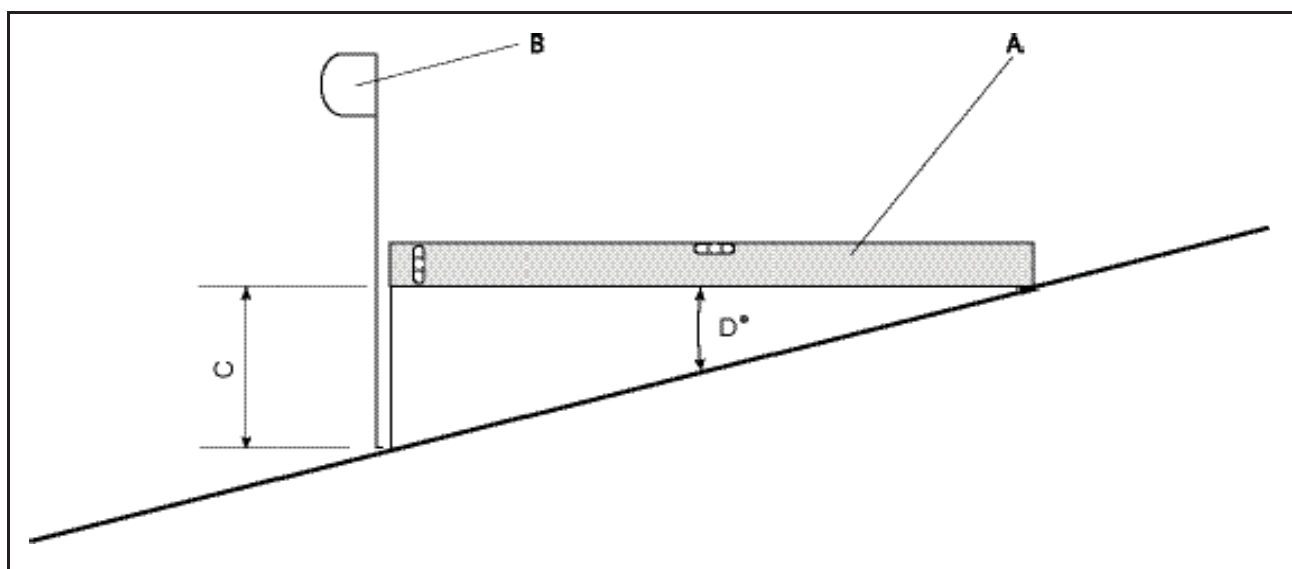
Como calcular a inclinação de um talude

Ferramentas:

Nível de bolha de ar, 1 m de comprimento.

Fita métrica.

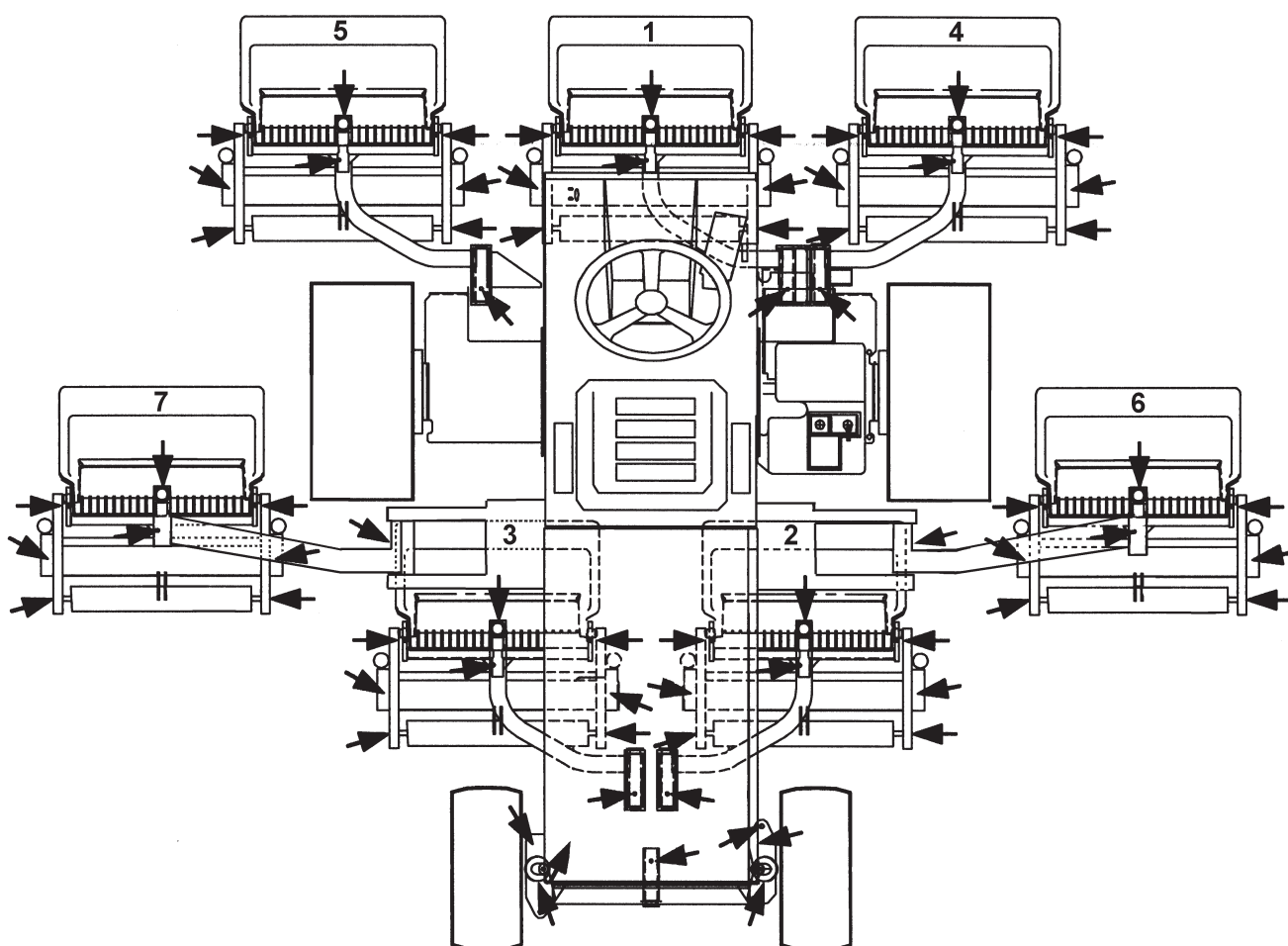
Com o nível de bolha de ar (A) colocado horizontalmente, meça a distância (C) com a fita métrica (B). Use a tabela para calcular o ângulo ou a % de inclinação D do talude.



Use só uma destas colunas, mas não ambas		Resultado da medição feita	
Altura C em polegadas medida com uma régua horizontal A de 1 jarda	Altura C em milímetros medida com uma régua horizontal A de 1 metro	Ângulo de inclinação D em graus	Ângulo de inclinação D em %
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 TABELA DE MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO

GRÁFICO DE LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO		
Intervalo	Item	Secção
Primeiras 50 horas	● Mudança do óleo do motor. ● Inspeção da tensão da correia da ventoinha.	8.3
Diariamente 10 horas	● Inspeção do nível do óleo do motor. ● Inspeção/limpeza do elemento do filtro de ar ● Inspeção/limpeza do painel de protecção/radiador ● Inspeção do nível do refrigerante do motor. ● Inspeção do nível do fluido hidráulico. ● Inspeção do sistema de interbloqueio de segurança. ● Inspeção da pressão dos pneus. ● Inspeção da existência de resíduos na zona do motor. ● Inspeção do movimento livre dos pedais	8.2 8.2 8.2 8.2 8.2 8.2 7.2 8.2
Semanalmente A cada 50 horas	● Inspeção do estado da bateria. ● Inspeção do aperto dos dispositivos hidráulicos ● Inspeção do aperto de porcas e parafusos ● Inspeção da tensão da correia da ventoinha.	8.11
A cada 100 horas	● Inspeção do indicador traseiro do filtro de ar*. ● Inspeção da contaminação de água no filtro de combustível.	8.9 8.8
A cada 200 horas	● Mudança do filtro do óleo do motor.	8.3
A cada 400 horas	● Mudança do elemento do filtro de ar*. ● Mudança do filtro de combustível em linha. ● Mudança do elemento do filtro de combustível. ● Inspeção da convergência das rodas traseiras.	8.9 8.9 8.10 9.2
No final da estação do ano	● Mudança do filtro do óleo hidráulico. ● Drenagem e substituição do refrigerante do motor ● Drenagem e limpeza do reservatório de combustível	8.128.2 8.58.7
Lubrifique semanalmente todos os pontos de massa lubrificante		
* Verifique com mais frequência em condições de sujidade		
IMPORTANTE Consulte o manual do motor para obter procedimentos adicionais sobre a manutenção do motor.		



- Lubrifique de 40 em 40 horas de serviço nos locais indicados pelas setas (exceção: lubrifique diariamente todas as guarnições do rolo).
- O acoplamento entre o rolo e o motor hidráulico deve estar meio cheio de massa lubrificante que não escorra.

REQUISITOS DE FLUIDO			
		Quantidade	Tipo
A	Óleo do motor (com filtro)	6,4 litros	10W 30
B	Óleo hidráulico (com filtro)	37,9 litros	10W 30
C	Refrigerante do radiador	5 litros	50% anticongelante

8.2 VERIFICAÇÕES DIÁRIAS
(de 10 em 10 horas de serviço)**Nível do óleo**

Verifique o nível do óleo no cárter. Retire a vareta (localizada na área B), limpe-a, volte a introduzi-la e verifique se o óleo atinge o traço de marcação superior. Ateste com 10W30, se necessário (A). É importante que este teste seja feito com o motor frio e com o veículo parado em terreno horizontal.

Nível do óleo hidráulico

Verifique o nível do óleo hidráulico no reservatório. O nível do óleo deve ser mantido a meia altura do visor (C). Ateste com óleo hidráulico 10W30 ou equivalente, se necessário. O nível do óleo deve ser verificado com a máquina fria em posição horizontal.

IMPORTANTE: É preciso trabalhar com limpeza absoluta ao encher o reservatório hidráulico. O óleo tem de ser filtrado através de um filtro de 25 micra antes de entrar no reservatório hidráulico.

Sistema de refrigeração

Verifique o nível do refrigerante no vaso de expansão; esse nível deve situar-se entre os traços de marcação indicados no vaso de expansão. Ateste, se necessário, com uma solução anticongelante a 50%.

Filtro do ar

Quando se trabalha com muito pó, o elemento do filtro tem de ser examinado e limpo/substituído ao fim de 8 horas de serviço (D).

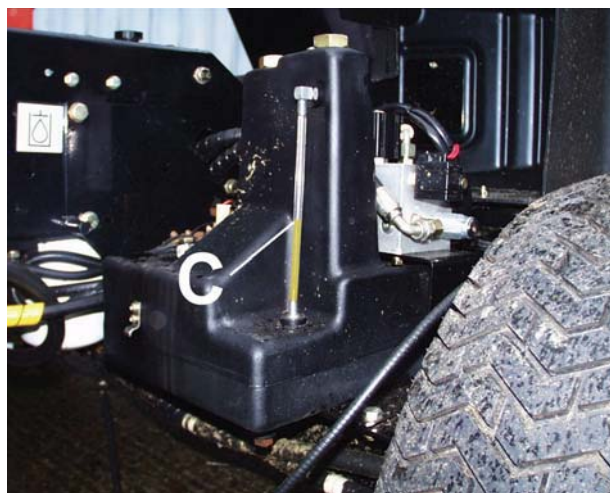
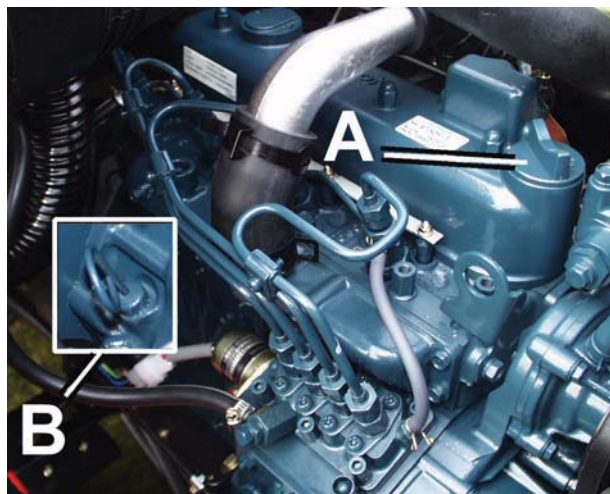
Limpeza do filtro de ar

Elimine com ar comprimido a sujidade solta do elemento, actuando do lado “limpo” para o lado “sujo”.

Nota: A pressão do ar comprimido não pode exceder 6 bar, com o injecto a 50 mm de distância do elemento de filtro. O elemento deve ser substituído após 6 operações de limpeza.

Sistema de refrigeração

Assegure-se de que o painel de protecção/radiador e o radiador de óleo estão livres de pó e de detritos e de que há passagem de ar ininterrupta para o motor. O painel deve ser instalado com a malha virada para a traseira da máquina. Todos os detritos devem ser removidos com uma escova suave de mão.



LUBRIFICAÇÃO

8.3 MOTOR: Ao fim das primeiras 50 horas e de 200 em 200 horas de serviço**Mudança do óleo do motor.**

- (a) Comece por aquecer o motor e desligue-o. Retire a tampa de dreno de óleo do fundo do cárter e limpe-a.
- (b) Volte a colocar a tampa do dreno e encha o motor com 6,4 litros de óleo (incluindo o filtro).

Fig.1 A Entrada do óleo, B VARETA DO ÓLEO

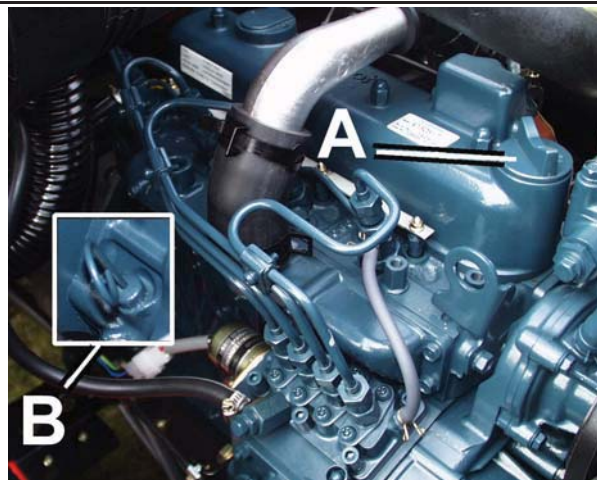


Fig.1

Mudança do filtro do óleo (A(Fig.2))

- (a) Retire o cartucho simples (A)
- (b) Limpe a área do cárter.
- (c) Aplique uma fina película de óleo no vedante do cartucho antes de o instalar.
- (d) Aperte o filtro só à mão.
- (e) Verifique se há fugas de óleo à volta do vedante do cartucho com o motor a trabalhar.

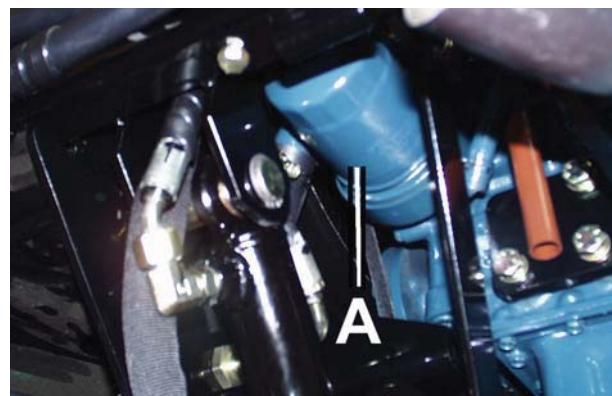


Fig.2

8.4 MÁQUINA: Lubrifique os pontos seguintes semanalmente, ou de 40 em 40 horas de serviço

1. Lubrifique o seguinte com massa lubrificante Shell Darina R2. (Fig.3)

- (a) Pernos do braço de subida.
- (b) Perno central do eixo traseiro.
- (c) Pernos interiores da coluna da direcção.
- (d) Extremidade da haste da coluna da direcção.
- (e) Tirante da direcção, topo da haste.
- (f) Conjunto de corte, extremidades dos rolos.
- (g) Conjunto de corte, rodas.
- (h) Pernos da haste do braço de subida.

LUBRIFICAÇÃO

8.5 NO FIM DA ESTAÇÃO ou sempre que necessário**Mudança do óleo hidráulico**

1. Retire a tampa de dreno do fundo do reservatório hidráulico e limpe a tampa. (A(Fig.4))
2. Deixe esvaziar o reservatório e volte a colocar a tampa.
3. Volte a encher o reservatório com cerca de 38 litros de SAE 10W-30 Oil através de uma das tampas de latão. (B(Fig.5))
4. O nível do óleo hidráulico deve ficar a meia altura do visor. (A(Fig.6)).

IMPORTANTE- Sempre que o circuito fechado tenha sido aberto, é essencial que o mesmo seja enxaguado antes de ser usado. É preciso haver limpeza absoluta ao encher-se o reservatório hidráulico. O óleo tem de ser filtrado através de um filtro de 25 micra antes de entrar no reservatório hidráulico.

Mudança do filtro do óleo hidráulico (A)(Fig.17))

1. Limpe o filtro e o seu alojamento para remover qualquer sujidade que haja.
2. Coloque um tabuleiro adequado por baixo do filtro.
3. Desaparafuse o filtro e elimine-o correctamente.
4. Substitua por um filtro novo.
5. Aplique uma fina película de óleo na parte superior do lábio exterior do corpo do filtro, encha o filtro com fluido hidráulico limpo e volte a instalar o corpo do filtro.
6. O filtro deve ser substituído antes do reservatório hidráulico ser novamente cheio.

Mudança do refrigerante

1. Esvazie completamente a água de refrigeração do radiador e enxagúe o sistema de refrigeração com detergente apropriado.
2. Verifique se há fugas ou uniões soltas no radiador, na guarnição da cabeça do cilindro, etc.
3. Misture anticongelante e água na proporção indicada antes de introduzir no motor.

Nota: Ao atestar o sistema de refrigeração, faça-o com solução a 50/50.

Unidade de corte

- a. As unidades devem ser bem limpas para remover todas as acumulações de aparas de ervas e resíduos.
- b. Rode os cilindros de corte para limpar os gumes de corte.
- c. Aplique uma pequena quantidade de óleo com uma escova nos cortadores em espiral para evitar ferrugem.
- d. Rode lentamente os cilindros para espalhar o óleo nas lâminas inferiores.

ATENÇÃO: Não rode manualmente os cilindros.

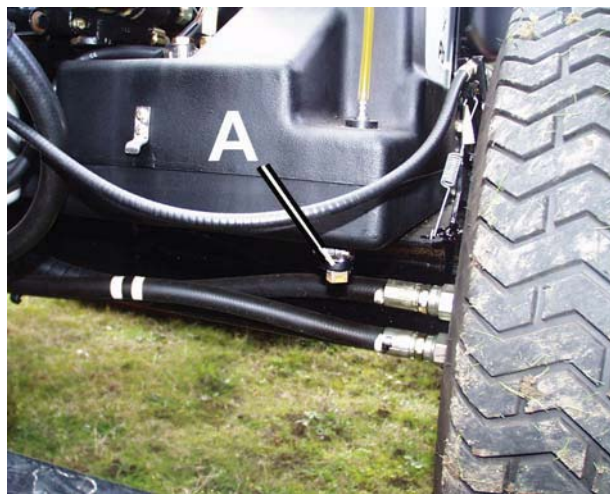


Fig4

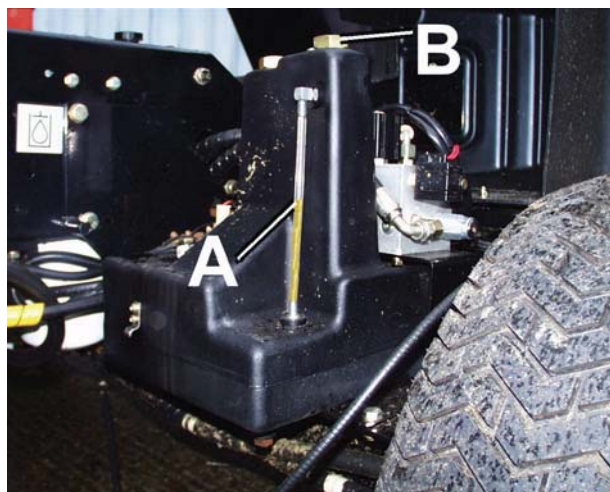


Fig.5

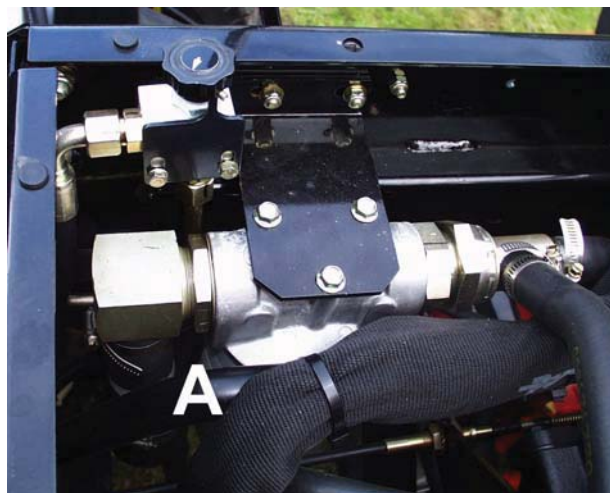


Fig.6

LUBRIFICAÇÃO**8.6 ORIFÍCIOS PARA TESTE HIDRÁULICO**

Se forem detectados quaisquer problemas no sistema hidráulico, há orifícios de assistência que permitem a verificação da pressão. Não havendo indicação contrária, todos os testes devem ser realizados com o óleo hidráulico à temperatura de serviço normal.

ORIFÍCIOS DE TESTE (Fig.7,8,9):

1. Pressão de accionamento do conjunto de corte: 207 bar. (A(Fig.7)).
2. Pressão da tracção às 4 rodas: 207 bar. (A/B(Fig.8)).
3. Pressão de subida e da direcção assistida: 83 bar. (A(Fig.9)).

NOTA: Os trabalhos de assistência técnica no sistema hidráulico têm de ser realizados por pessoal de assistência devidamente treinado.

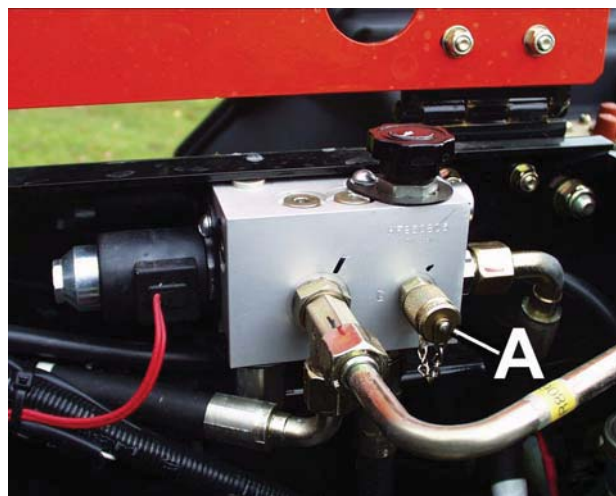


Fig.7

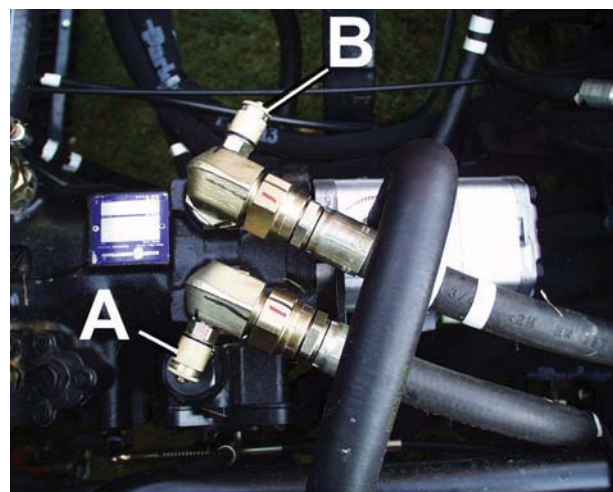


Fig.8

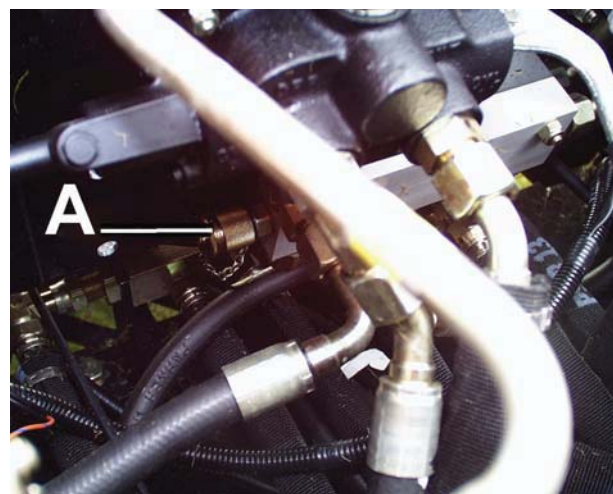
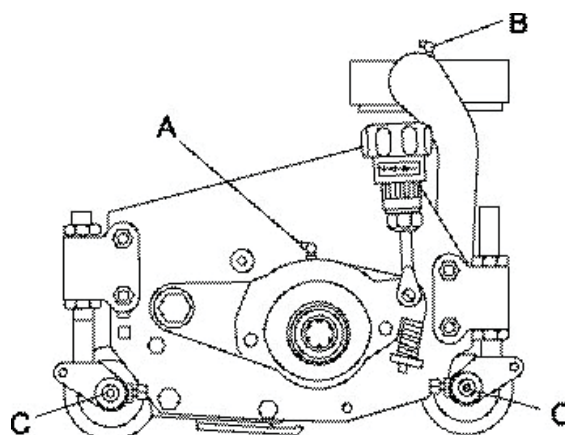


Fig.9

LUBRIFICAÇÃO**8.7 UNIDADE DE CORTE**

Lubrifique o seguinte com lubrificante Shell Darina R2.

Casquilhos do cilindro de corte	Semanalmente ou a cada 40 horas.
Pivô da unidade	Semanalmente ou a cada 40 horas.
Mancais do rolo	Semanalmente ou a cada 40 horas.



MANUTENÇÃO**8.8 MANUTENÇÃO DO MOTOR: De 100 em 100 horas****Sistema do combustível:**

Use gasóleo N.º 2-D (ASTM D975)

Consulte o manual do construtor do motor para mais informações.

Separador de água - Se a água não for eliminada do combustível, o sistema de injeção de combustível pode sofrer danos graves.

1. Com o motor desligado, abra a tampa (A) na parte de cima do separador de água.
2. Abra a válvula de dreno (B) no fundo do separador de água para que a água que houver possa sair.
3. Se houver água, será a primeira a sair. Logo que comece a sair combustível pela válvula (B), feche a válvula. Feche a tampa (A).

NOTA: Se a água não for eliminada, o filtro do combustível perde eficácia.

Purga do sistema de combustível (Fig. 11)

1. Rode o interruptor de ignição para a posição ON (LIGADO) (não arranque o motor).
2. Abra a tampa de ar (C) ao lado da bomba de injeção para deixar sair o ar.
3. Volte a apertar a tampa do ar.
4. Rode a ignição para OFF (DESLIGADO).

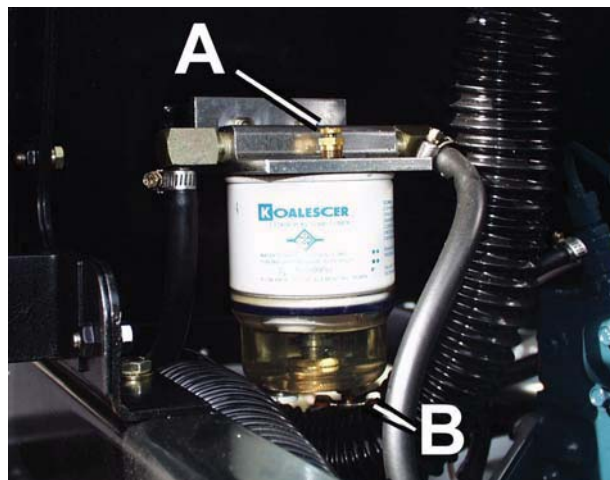


Fig.10



Fig.11

MANUTENÇÃO**8.9 MANUTENÇÃO DO MOTOR: De 400 em 400 horas**

Substituição do filtro de combustível em linha (A) (Fig.12)

Limpeza do filtro do ar

Elimine a sujidade solta do elemento com ar comprimido, actuando do lado limpo para o lado sujo, à pressão máxima de 6 bar, com o injector a 5 cm do elemento de filtro.

Mudança do filtro do óleo (ou de 6 em 6 operações de limpeza) (Fig.13)

1. Levante a tampa.
2. Retire a tampa de topo do cartucho (filtro do ar).
3. Remova poeira ou sujidade acumuladas.
4. Retire o elemento de filtro (A) (puxe a direito para fora com firmeza)
5. Instale o novo elemento de filtro (carregue firmemente contra o ressalto traseiro)
6. Volte a colocar a tampa de topo e prenda com os grampos.

NOTA: A alimentação insuficiente de ar pode provocar danos graves no motor.

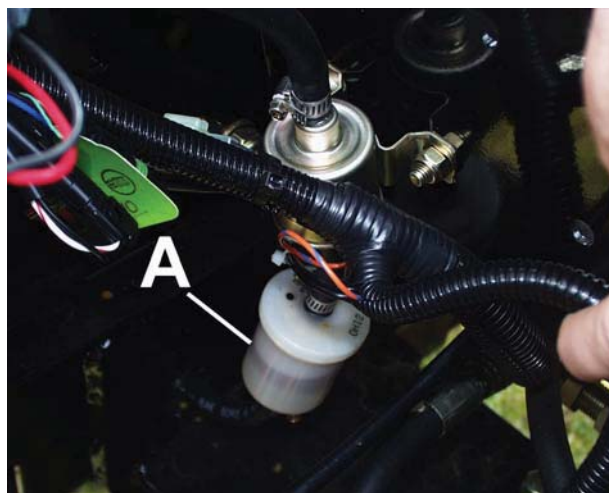


Fig.12



Fig.13

MANUTENÇÃO

8.10 MANUTENÇÃO DO MOTOR: De 400 em 400 horas

Mudança do filtro de combustível (Fig.14)

1. Desaparafuse o filtro (A) da cabeça respectiva.
2. Retire o separador de água (B) do filtro e deite o filtro fora.
3. Instale o separador de água no novo filtro e volte a instalar o filtro na cabeça.
4. Purgue o sistema como se descreve em 5.5.

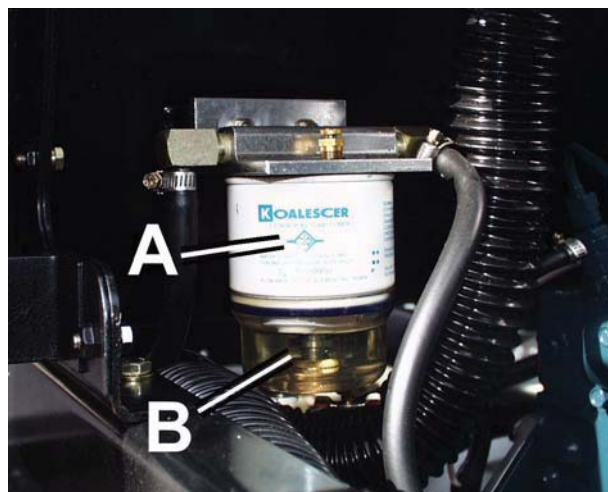


Fig.14

8.11 MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

Bateria

Mantenha os níveis do líquido acima das placas da bateria.

ATENÇÃO

Use protecção para os olhos quando prestar assistência à bateria.

Outra assistência periódica.

- Verifique o correcto funcionamento de interruptores de interlock de segurança (travão de estacionamento, interruptor do banco, etc.)
- Verifique o bom aperto de porcas e parafusos.
- Mantenha os pneus à pressão de 1 kg/cm² (14 psi).
- Siga as recomendações do construtor do motor para a sua manutenção.
- Se alguma etiqueta estiver gasta ou tiver sido arrancada, consulte a parte de ETIQUETAS deste manual ou o Manual de Peças do tractor para informações sobre a sua substituição.

NOTA: Ao lavar a máquina com máquinas de lavar com jacto ou vapor, evite lavar as zonas dos rolamentos porque as soluções detergentes podem penetrar para o interior de vedantes dos rolamentos e provocar o seu desgaste prematuro.

Armazenagem

- Guarde a gasolina ou o gasóleo num recipiente aprovado e em local fresco e seco.
- Mantenha os recipientes de gasolina ou gasóleo em local fechado à chave para evitar acesso a estranhos e a crianças.
- Não guarde equipamento movido a gasolina ou gasóleo em áreas fechadas onde haja aparelhos de aquecimento, lâmpadas piloto ou qualquer espécie de chama sem protecção.
- Antes de guardar, deixe arrefecer o motor e esvazie completamente o combustível dos reservatórios e dos recipientes.
- A segurança máxima e os melhores resultados de corte só se conseguem se a máquina for assistida e utilizada de forma adequada.

ATENÇÃO

Postos de bateria, terminais e acessórios relacionados contêm chumbo e compostos de chumbo.

LAVE AS MÃOS DEPOIS DO TRABALHO.

9.1 LIMITADOR DE VELOCIDADE

As velocidades de transporte e de corte são reguladas na fábrica e, em princípio, não precisam de ser alteradas.

NOTA: Textron Turf Care não se responsabiliza pela perda de rendimento ou por danos na máquina se essas velocidades forem reguladas para valores fora dos limites indicados nas especificações da máquina.

9.2 CONVERGÊNCIA DAS RODAS TRASEIRAS

As rodas traseiras devem convergir 3,2 mm da parte da frente para a parte de trás. (Fig.18).

1. Solte as contraporcas D nas juntas no interior de cada uma das rodas traseiras.
2. Para cada roda, rode o tirante C até que a convergência fique correcta.
3. Aperte as contraporcas D.

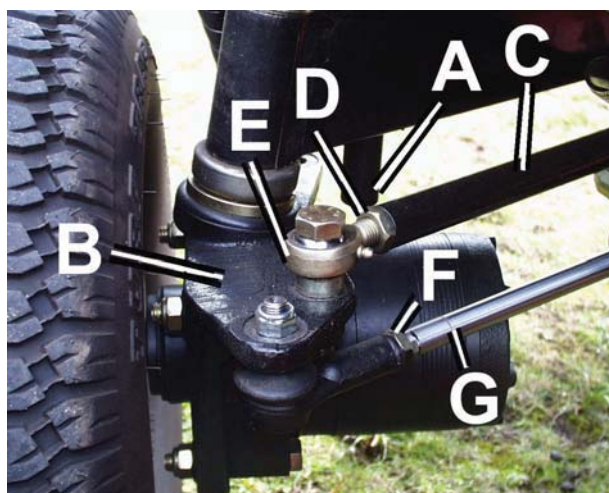


Fig. 15

9.3 COLUNA DA DIRECÇÃO

A peça B deve ficar apenas em contacto com o pino A em ambos os lados. (Fig.18)

1. Solte a porca F.
2. Verifique se a direcção está equilibrada, rodando a coluna da direcção G no seu cilindro, a fim de produzir a viragem completa para a direita e para a esquerda.
3. Aperte a porca F.

9.4 ALTERNADOR

A correia da ventoinha é regulada de forma a que possa sofrer uma deflexão de 5 mm aplicando uma força de 5 kg a meia distância entre a polia da cambota e a polia do alternador. (Fig.19) Para regular:

1. Solte as porcas A do alternador.
2. Desloque o alternador para apertar ou soltar a correia da ventoinha.
3. Aperte os parafusos A.

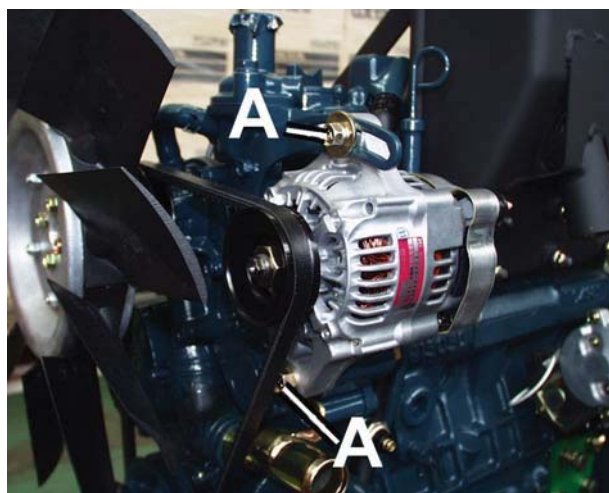


Fig. 16

9.5 TRAVÃO NORMAL DE PÉ E CINTAS DOS TRAVÕES

Faça a regulação de forma a que ambos os travões apertem de forma equilibrada quando carrega no pedal do travão. Solte as porcas A e rode as porcas B nos dois cabos (Fig. 20). Regule também as porcas A (Fig. 21) para cada roda de forma a que nenhuma cinta dos travões arraste quando o travão de estacionamento é solto.

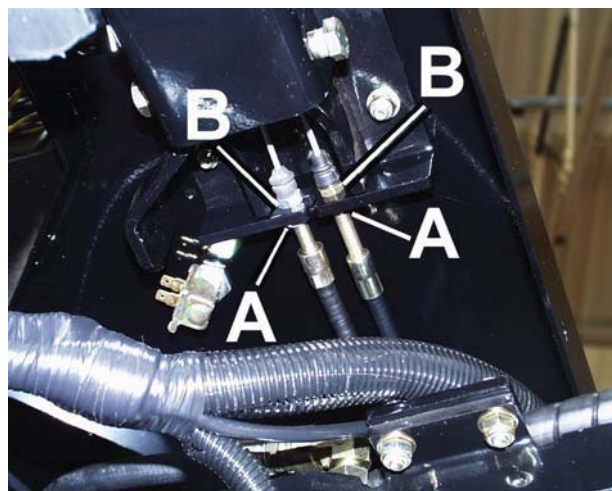


Fig.20

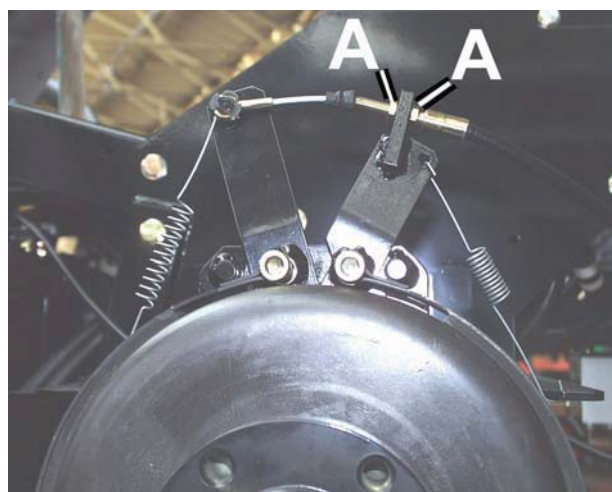


Fig.21

9.6 INSTRUÇÕES GERAIS PARA BANCOS GRAMMER

Os ajustamentos não devem ser feitos durante a condução.

- Após remoção do estofo do encosto, a sua estrutura tem de ser apoiada, por exemplo, mantida em posição,
- antes do comando do ajustamento do encosto ser accionado. Caso contrário, a estrutura do encosto pode tombar para a frente e causar ferimentos.
- Quaisquer alterações das características de série do banco (p.ex. inclusão de peças que não sejam originais GRAMMER) podem prejudicar o nível de segurança para o qual foi testado.
- Funções podem ser prejudicadas, ameaçando a segurança. Por este motivo, quaisquer alterações feitas no banco têm de ser aprovadas por GRAMMER.

Ao remover e instalar o banco do condutor, é preciso seguir rigorosamente as instruções do fabricante do veículo em causa!

- Não pegar nas coberturas para levantar o banco do condutor. Caso contrário, há aumento do risco de ferimentos, porque as coberturas podem partir ou soltar-se.
- Antes de retirar o banco do condutor, desligar todas as uniões entre o banco e a rede de alimentação do veículo. Ao substituir as uniões, é preciso garantir que fiquem bem apertadas para evitar entrada de pó e água.
- O banco do condutor pode vir a ser equipado com cinto de segurança. Só podem ser instalados cintos de segurança após aprovação do fabricante do veículo, visto aumentarem o peso na zona de montagem do banco.
- Cintos de segurança têm de ser montados segundo regulamentos nacionais específicos, e têm de ser aprovados por GRAMMER.
- Cintos de segurança montados ulteriormente têm de ser apertados antes de conduzir.
- O cinto de segurança tem de ser substituído após um acidente.
- Sempre que haja cintos de segurança no banco do condutor, tanto o banco como a sua estrutura de montagem têm de ser inspeccionados adicionalmente por pessoal especializado após um acidente.
- Os dispositivos de fixação têm de ser inspeccionados periodicamente. Se o banco oscilar, é porque há parafusos soltos ou outras irregularidades.

- Se o banco não funcionar correctamente (p.ex. suspensão avariada, curvatura imprópria do apoio lombar, fole danificado), deve contactar-se imediatamente uma oficina especializada para execução das reparações.
- Caso contrário, pode haver risco para a saúde do condutor e aumento do risco de acidente.
- Antes de usar o veículo, é preciso verificar o bom funcionamento dos interruptores que haja no banco (para desligar o equipamento mecânico quando o condutor se levanta).
- Havendo mau funcionamento, o veículo não deve ser conduzido. – AUMENTO DO RISCO DE ACIDENTE –
- Não devem ser colocados pesos em bancos com interruptor incorporado, excepto o próprio peso do condutor durante o uso normal, pois o veículo pode arrancar por si. – AUMENTO DO RISCO DE ACIDENTE –
- Se o peso for retirado durante a condução, o veículo pára.
- Não entalhar o fole enquanto houver carga no banco do condutor. – RISCO DE ESMAGAMENTO –
- O interior do banco do condutor tem de estar livre de corpos estranhos ou líquidos.
- O banco do condutor não é impermeável à água e tem de ser protegido contra salpicos.
- Qualquer conversão num banco GRAMMER tem de ser feita exclusivamente em oficinas autorizadas por pessoal treinado ou competente e segundo as instruções de funcionamento, manutenção e instalação aplicáveis e de acordo com todas as regulamentações nacionais.
- Instalação e montagem incorrectas podem provocar ferimentos ou danos materiais e o funcionamento correcto do banco do condutor ou das peças montadas deixa de ser garantido.

**9.6.2 ASSENTO DE SUSPENSÃO DO AR
MSG75)****AJUSTE DO PESO**

O assento é ajustado para o peso do condutor puxando ou empurrando a alavanca para o ajuste do peso sobre o assento e com o condutor sentado.

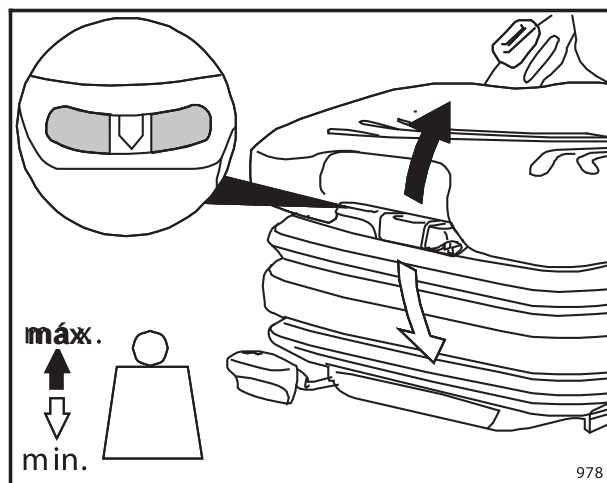
O peso do condutor está correctamente ajustado quando a seta estiver a meio da área livre da janela de visualização.

Dentro da área de visualização, o peso individual poderá ser ajustado para a mínima movimentação da mola.

Quando o ajuste de peso mínimo/máximo tiver sido atingido, poderá ouvi-lo chegar ao ponto de paragem inferior ou superior.

Para evitar danos humanos e materiais, o ajuste do peso do condutor deverá ser efectuado e ajustado individualmente antes de o veículo ser conduzido.

Para evitar danos ao compressor durante o ajuste de peso, o compressor não deverá ser utilizado durante mais de 1 minuto.

**AJUSTE ADIANTE/ATRÁS**

O ajuste adiante/atrás é feito através da elevação da alavanca respectiva.

ATENÇÃO! Risco de acidente!

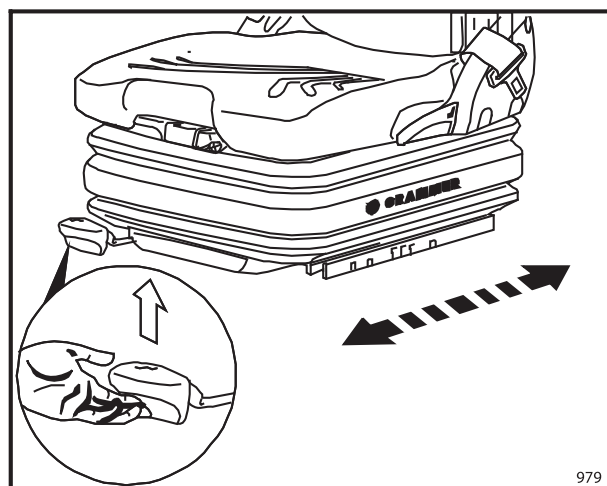
Não utilize a alavanca de ajuste quando estiver a conduzir.

ATENÇÃO! Risco de acidente!

Desloque a alavanca apenas pelo punho desta e não por outro local da mesma.

Após o ajuste, a alavanca deverá fixar-se na posição desejada através de um clique audível. Não deverá ser possível deslocar o assento para outra posição quando estiver trancado.

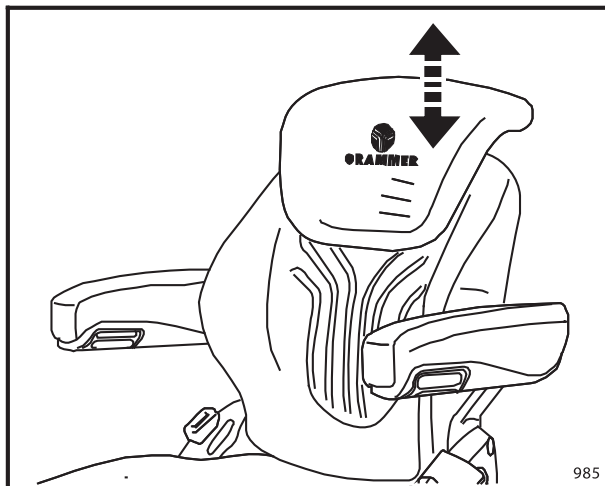
Não desloque a alavanca com a sua perna ou punho.



EXTENSÃO DAS COSTAS DO ASSENTO

A extensão das costas do assento poderá ser individualmente ajustada sendo deslocada para cima ou para baixo ao longo dos vários incrementos até ao limite final.

Para retirar a extensão das costas do assento, puxe-a para cima para além do limite final.

**APOIO LOMBAR**

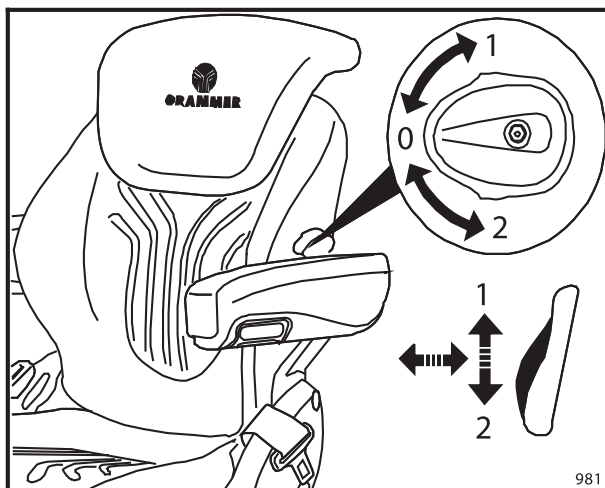
O apoio lombar aumenta o conforto do assento e o desempenho do condutor.

Ao rodar o botão de ajuste para cima, a curvatura na parte superior da almofada das costas do banco poderá ser ajustada. Ao rodar o botão de ajuste para baixo, a curvatura na parte inferior da almofada das costas do banco poderá ser ajustada.

0 = Sem curvatura

1 = Curvatura máxima na parte superior

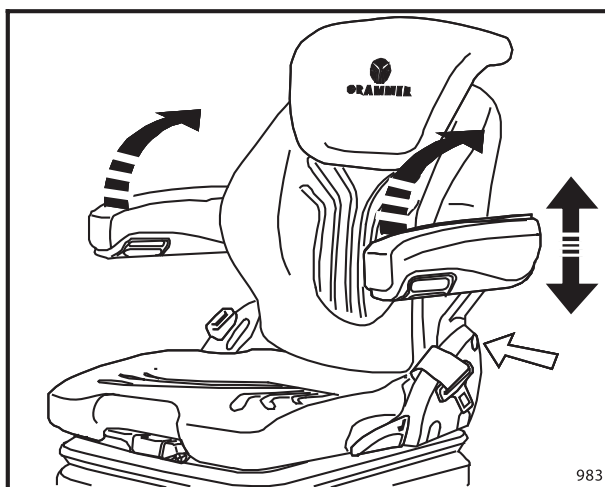
2 = Curvatura máxima na parte inferior

**APOIO DE BRAÇOS**

As apoios de braços podem ser recolhidos se necessário e a sua altura ajustada individualmente.

Para ajustar a altura dos apoios de braços, separe a tampa redonda (ver seta) da lona, desaperte a porca em hexágono (tamanho 13 mm) atrás dela e ajuste os apoios de braços para a posição desejada (5 níveis) e reaperte a porca.

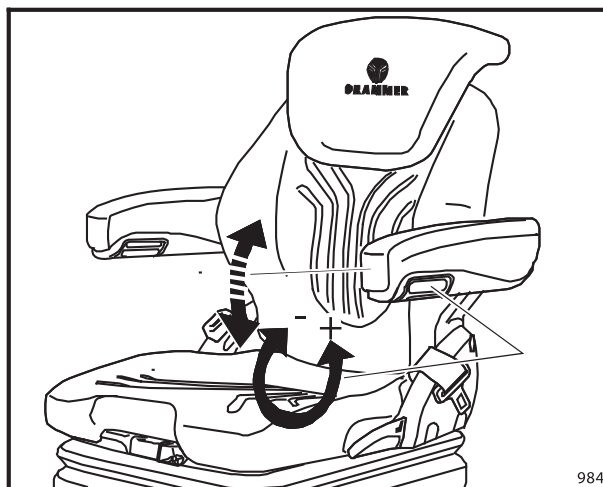
Recoloque a tampa da porca.



AJUSTE DO APOIO DE BRAÇOS

A inclinação dos apoios de braços pode ser alterada com a rotação do botão de ajuste.

Quando o botão for rodado para fora (+), a parte dianteira do apoio de braços será elevada; quando o botão for rodado para dentro (-), a parte dianteira do apoio de braços será rebaixada.



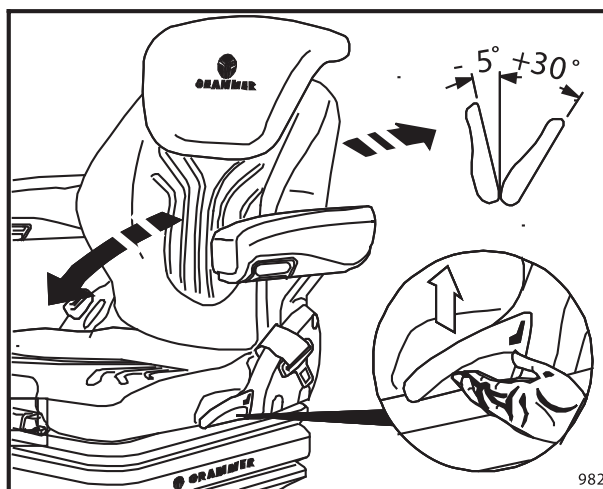
984

AJUSTE DAS COSTAS DO BANCO

Deslocando a alavanca para cima, solta-se o bloqueio de ajuste das costas do banco.

Após o ajuste, a alavanca deverá fixar-se na posição desejada. Não deverá ser possível movimentar as costas do banco para outra posição quando a alavanca estiver fixa.

Para uma utilização ergonômica, as costas do banco podem ser ajustadas dentro da amplitude -5 a +30 graus (15 níveis de 2,5 graus cada).



982

MANUTENÇÃO

A sujidade pode impossibilitar a função do assento, por isso, assegure-se de que mantém o assento limpo!

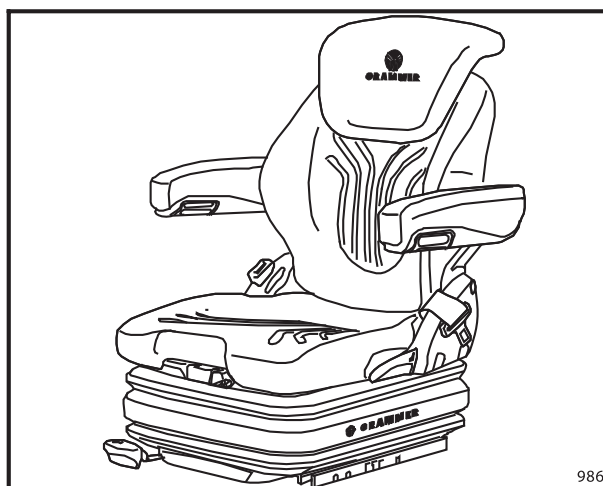
Não é necessário retirar os estofos dos bancos para limpeza.

Cuidado: Tome cuidado com as costas do banco: poderão inclinar-se para a frente e causar danos! Ao limpar as almofadas das costas do banco, estas deverão ser seguras na sua posição ao utilizar a alavanca de ajuste das costas.

Atenção: Não limpe o assento com água sob pressão!

Durante a lavagem, os estofos não deverão ser ensopados.

Use um **detergente** comercial para **limpeza de estofos ou de plásticos**. **Teste antecipadamente a compatibilidade** numa pequena zona oculta.



986

9.6.3 SUSPENSÃO MECÂNICA DO BANCO MSG85

O banco pode ser ajustado para o peso e o comprimento das pernas do condutor, a fim de garantir uma posição confortável para o comando da máquina.

A. AJUSTAMENTO PARA O PESO DO CONDUTOR

Para ajustar:

O botão de ajustamento **(A)** está situado à frente do banco, ao centro, por baixo da almofada do assento. Rodando o botão no sentido do movimento dos ponteiros do relógio, a capacidade de peso aumenta; rodando no sentido contrário, diminui.

B. AVANÇO E RECUO

Para ajustar:

A alavanca de ajustamento situa-se no lado direito do banco, por baixo da almofada do assento **(B)**. Aproximando a alavanca do banco, este pode ser recuado e avançado. Ao ser atingida a posição pretendida, soltar a alavanca para fixação do banco numa das posições pré-definidas.

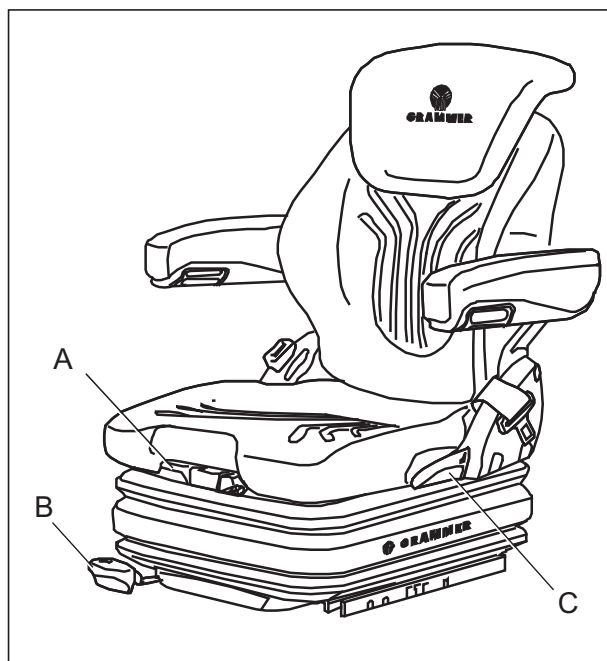
C. AJUSTAMENTO DAS COSTAS

As costas do banco têm três posições pré-definidas

Para ajustar:

A alavanca de soltar situa-se no lado esquerdo das costas do banco **(C)**. Levantar a alavanca para avançar a parte superior das costas do banco. Baixar a alavanca para recuar a parte superior das costas do banco.

Nota: O banco possui um micro-interruptor para detectar a presença do condutor. Quando a máquina está equipada com uma estrutura ROPS, há um cinto ventral que deve ser sempre usado.

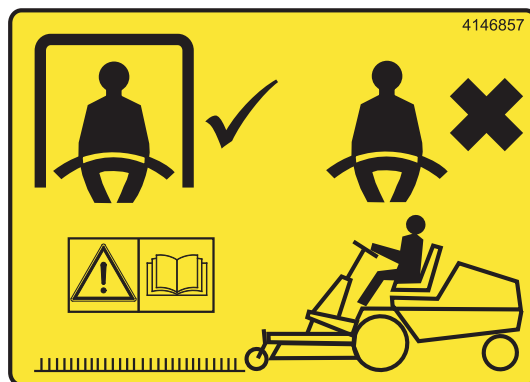


⚠ ATENÇÃO

Quando a máquina for usada fora de estrada, quer seja a cortar relva ou não, o assento deverá ser usado unicamente com uma estrutura ROPS instalada e activada.

Este princípio tem como base o facto de o assento dever ser usado com um ROPS para cumprir com as secções 3.2.2, Assento e 3.4.3, Capotamento da Directiva sobre Máquinas 98/37/EC.

A Ransomes Jacobsen recomenda que seja feita uma avaliação local do risco por parte do utilizador/proprietário da máquina para determinar quaisquer excepções a esta normativa de utilização de cinto de segurança como, por exemplo, a utilização da máquina perto de água ou de uma auto-estrada.



9.7 ALTURA DE CORTE

É importante colocar o rolo posterior paralelo à lâmina inferior (lâmina fixa) de modo a obter o ajuste de altura de corte mínima de entre os três intervalos de altura, nos três ajustes dos furos dos parafusos da caixa de montagem (D). Posições 'A', 'B' e 'C'. Ajustar a altura mínima com as caixas de montagem (D) na posição 'A' irá permitir obter a altura mínima e paralelismo em cada uma das outras duas posições 'B' e 'C'.

Assim que tiver sido seleccionada a gama, a altura de corte é regulada ajustando o tolo frontal apenas através dos parafusos da carroçaria (F) e das porcas de bloqueio (J).

PARA COLOCAR O ROLO POSTERIOR

Com uma lâmina inferior nova (lâmina fixa)

1. Regule a altura da barra de ajuste de corte (G) como se indica:
 - a. Parafuso X 12 mm sob a cabeça.
 - b. Parafuso Y 6,5 mm da extremidade roscada do parafuso.

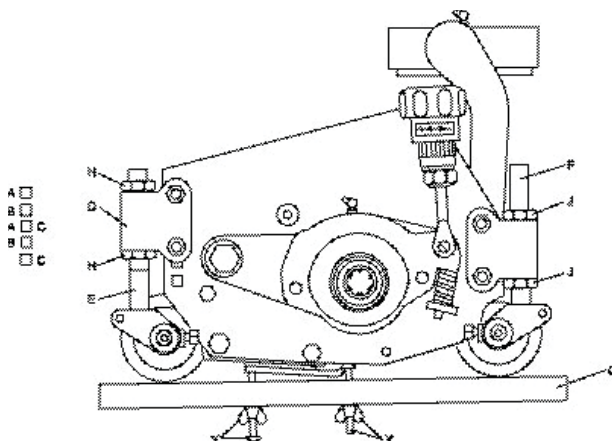
Nota: A diferença entre o parafuso X e o parafuso Y é de 5,5 mm.

2. Regule os parafusos da caixa de montagem da caixa do rolo (D) nos furos 'A'.
3. Coloque a barra de ajuste (G) conforme indicado numa extremidade da lâmina inferior com a cabeça do parafuso X sobre o rebordo e o rebordo da rosca do parafuso Y contra a base da lâmina.
4. Ajuste o rolo na barra de ajuste (G) com as duas porcas de bloqueio (H) **mantendo os parafusos da barra de ajuste em contacto.**
5. Repita na outra extremidade da lâmina inferior (lâmina fixa).

PARA REGULAR A ALTURA DE CORTE

Selecione a gama de altura para efectuar o corte e, em seguida, **ajuste apenas o rolo frontal.**

1. Pré-estabeleça a altura da barra de ajuste de corte (G) como se indica:
 - a. Parafuso X à altura pretendida de corte sob a cabeça.
 - b. O parafuso Y não é utilizado.
2. Numa extremidade da lâmina inferior (lâmina fixa) coloque a barra de ajuste (G) no rolo posterior com a cabeça do parafuso sobre o rebordo da lâmina inferior (lâmina fixa).
3. Ajuste o rolo frontal à barra de ajuste através das duas porcas de bloqueio frontais (J).
4. Repita na outra extremidade da lâmina inferior (lâmina fixa).



Gama da altura de corte	Altura mínima de corte	Altura máxima de corte
Furos 'A'	12,0 mm	19,0 mm
Furos 'B'	19,0 mm	35,0 mm
Furos 'C'	27,0 mm	47,0 mm

 CUIDADO

A altura da gama de corte de cada conjunto de furos tem em conta os requisitos de flutuação da unidade de corte. O aumento da altura máxima de corte em qualquer das gamas de ajuste dos furos pode restringir a capacidade de flutuação da unidade de corte.

9.8 AFINAÇÃO DA LÂMINA INFERIOR DO CILINDRO DE CORTE

Para verificar se o cilindro de corte está regulado correctamente para a lâmina de corte, segure um pedaço de papel estreito entre a aresta da lâmina e os cortadores em espiral, e rode o cilindro manualmente.

O papel deve ser cortado certamente ao longo do comprimento total da lâmina da base; se não, é necessário algum ajuste, **MAS NÃO APERTE EM EXCESSO**. Por outro lado, se o cilindro estiver gasto, pode ser necessário um afiamento posterior antes do ajuste.

Para ajustar:

1. Para ajustar o cilindro à lâmina inferior eleve e rode alternada e manualmente as rodas para a esquerda e para a direita (A Fig.3). (para a direita para aumentar o corte e para a esquerda para diminuir o corte) e liberte; continue a rodar a roda até se encontrar no anel de bloqueio dentado. O ajustador é do tipo com entalhes e cada entalhe move o cilindro em incrementos de aproximadamente 0,04 mm. É UM MECANISMO DE BLOQUEIO AUTOMÁTICO, PELO QUE NÃO É NECESSÁRIO BLOQUEAR OU DESBLOQUEÁ-LO.

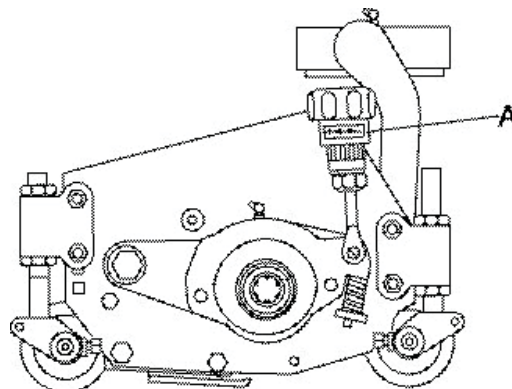
IMPORTANTE: EM CONDIÇÕES DE TERRENO GROSSEIRO, PODERÁ SER NECESSÁRIO BLOQUEAR AS PORCAS QUE FIXAM OS ALOJAMENTOS DOS MANCAIS À ESTRUTURA LATERAL ONDE SE ENCONTRAM RANHURAS DE AJUSTE PARA MANTER AS REGULAÇÕES DA LÂMINA INFERIOR NO CILINDRO. A EXPERIÊNCIA IRÁ APERFEIÇOAR ESTE PROCESSO. NORMALMENTE AS PORCAS DEVEM SER APERTADAS POR COMPLETO E, EM SEGUIDA, RECUADAS EM 1/2 VOLTA PARA PERMITIR O AJUSTE DA RODA SEM SER NECESSÁRIO DESBLOQUEAR PRIMEIRO AS PORCAS.

MANCAIS DO CILINDRO DE CORTE

Os mancais do cilindro de corte são mancais do rolo cónico de ajuste automático e não requerem ajustes.

MANCAIS DO ROLO FRONTAL E POSTERIOR

Os mancais do rolo são mancais do rolo cónico de ajuste automático e não requerem ajustes.



9.9 INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DOS CILINDROS

Este cortador encontra-se equipado com um dispositivo que permite a inversão dos cilindros para afinação.

- A afinação é um processo que afiará ligeiramente as lâminas do cilindro enquanto este está instalado no cortador.
- Se for necessário desbastar uma quantidade significativa de metal, então a unidade de corte deverá ser afiada numa máquina especializada.
- Antes de ser realizada qualquer afinação, a Ransomes Jacobsen recomenda que o processo deva ser ponderado quanto aos riscos envolvidos no processo oficial pelo proprietário da máquina.
- A afinação deve ser unicamente executada por pessoal especializado.
- A Ransomes Jacobsen recomenda que a pasta de afinação seja aplicada ao cilindro apenas quando estiver estacionário, com o motor desligado e o travão de estacionamento aplicado.
- Ao aplicar a pasta de afinação, o cilindro deverá ser rodado unicamente por uma peça de madeira de dimensões adequadas, e não à mão.
- Coloque os cilindros na posição mais acessível para a aplicação da pasta.
- Deixe a caixa de recolha de relva em posição na unidade de corte como barreira de protecção.
- Após a aplicação da pasta de afinação, o afiador deverá regressar ao lugar, ligar os comandos relevantes e activar os cilindros de corte no sentido inverso.
- Quando se atingir o acabamento desejado, desligue o cortador, limpe a pasta excedentária, reposicione o cilindro no seu suporte e reponha os comandos na posição normal de corte.

Pasta de afinação da Ransomes Jacobsen:

Pasta de afinação de malha 80, lata de 4,5 kg
Número de peça 5002488

Pasta de afinação de malha 120, lata de 4,5 kg
Número de peça 5002489

Pasta de afinação de malha 80, lata de 9kg
Número de peça 5002490

Pasta de afinação de malha 120, lata de 9kg
Número de peça 5002491

10.1 GENERAL

A tabela de resolução de problemas abaixo refere os problemas básicos que podem ocorrer durante o arranque e o funcionamento. Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas hidráulico e eléctrico, deve contactar o Distribuidor Jacobsen da sua área.

Sintomas	Causas possíveis	Actuação	Secção
O motor não arranca.	1. A vela de incandescência não esgotou o tempo.	1. Desligue o interruptor de ignição e deixe que a vela de incandescência esgote o tempo antes de tentar o arranque do motor.	
	2. Bateria com pouca carga ou avariada.	2. Inspeccione o estado da bateria e as suas conexões.	
	3. Reservatório de combustível vazio ou combustível contaminado.	3. Encha o reservatório de combustível com combustível novo. Substitua o filtro e purgue as linhas de combustível.	
	4. Fusível fundido.	4. Substitua o fusível.	
	5. Relé do motor de arranque avariado.	5. Teste e substitua o relé, se necessário.	
	6. Lingueta do pedal de Avanço/Recu em baixo.	6. Assegure-se de que a lingueta neutra do pedal de Avanço/Recu não está em baixo.	
	7. Interruptor de cortar a relva colocado em corte.	7. Desligue o interruptor de cortar a relva.	
O motor custa a pegar ou trabalha mal.	1. Reservatório de combustível vazio ou combustível contaminado.	1. Encha o reservatório com combustível novo. Substitua o filtro e purgue as linhas.	
	2. Depurador de ar entupido ou sujo.	2. Verifique o depurador de ar e substitua, se necessário.	
	3. Injectores, bomba de combustível.	3. Consulte o manual do motor.	
	4. Outro problema do motor.	4. Consulte o guia de reparações do motor.	
O motor pára.	1. Reservatório de combustível vazio.	1. Encha com combustível novo e purgue as linhas.	
	2. Interlocks não activados antes do condutor se levantar do banco.	2. Desligue o interruptor de cortar a relva. Assegure-se de que a lingueta neutra de Avanço/Recu não está descida.	
Sobreaquecimento do motor.	1. Nível demasiado baixo do refrigerante.	1. Inspeccione e junte solução de anticongelante a 50/50, se necessário.	
	2. Entrada de ar para o radiador obstruída.	2. Limpe o resguardo da grelha no radiador.	
	3. A correia da bomba de água/do alternador ou a correia da ventoinha estão frouxas ou partiram.	3. Inspeccione a correia da bomba de água/do alternador e a correia da ventoinha. Estique, se necessário.	
A bateria não aceita carga. Lâmpada da bateria acesa.	1. Terminais da bateria soltos ou corroídos.	1. Inspeccione os terminais e reaperte, se necessário.	
	2. Baixo nível do electrólito na bateria.	2. Reponha o nível do líquido da bateria com água destilada.	
	3. Correia do alternador solta ou partida.	3. Inspeccione a correia da bomba de água/do alternador e estique, se necessário.	
	4. Alternador avariado.	4. Consulte o manual do motor.	
Os cilindros cortam irregularmente. Corte de má qualidade.	1. O cilindro não está bem regulado em relação à lâmina fixa.	1. Inspeccione a regulação do cilindro em relação à lâmina fixa.	
	2. Velocidade do motor demasiado reduzida.	2. Verifique a velocidade do motor. Passe para o regime máximo do motor.	
	3. A velocidade do cilindro não está ajustada para as condições da relva.	3. Regule a velocidade do cilindro para o melhor corte.	
	4. Alavanca do sentido de rotação do cilindro regulada para inversão.	4. Coloque a alavanca do sentido de rotação do cilindro para rotação para a frente.	
	5. Peso sobre o solo mal regulado.	5. Regule a válvula que controla o peso sobre o solo até ser atingido o peso correcto sobre o solo.	

10.2.1 PROBLEMAS DA QUALIDADE DO CORTE

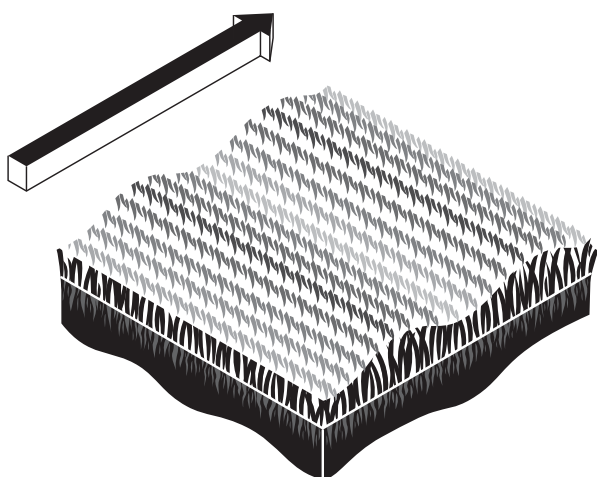
Recomendamos que antes do início de qualquer reparação se faça um teste de corte para avaliação do desempenho da máquina.

Deve haver uma área destinada a testes de corte da relva. Essa área deve apresentar boas condições conhecidas de relva, a fim de permitir uma avaliação correcta do desempenho da máquina de cortar relva.

Após a reparação e/ou afinação, deve ser feito outro teste de corte para verificação do desempenho da máquina de cortar relva.

Antes do teste de corte para verificar a aparência do corte e o desempenho da máquina, é preciso verificar o seguinte, para se garantir um teste de corte rigoroso.

1. Velocidade de corte (no solo).
2. Condições do mancal do rolo de lâminas e afinação da pré-carga (folga final).
3. Afiação do rolo de lâminas e da lâmina fixa.
4. Alinhamento da lâmina fixa em relação ao rolo de lâminas.
5. Contacto entre o rolo de lâminas e a lâmina fixa.
6. Altura de Corte.
7. Condições dos rolos e respectivos mancais.

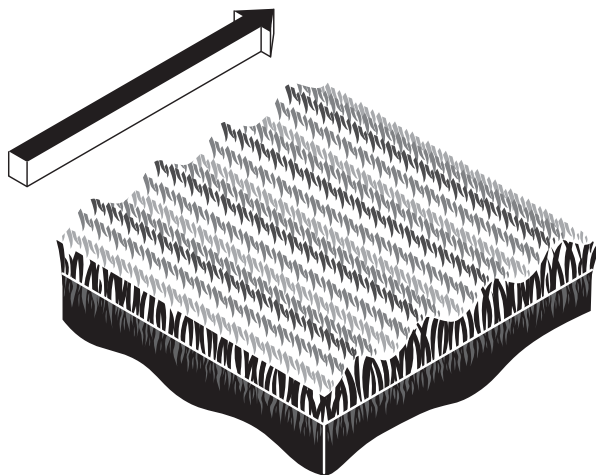
10.2.2 ONDULAÇÃO

Esta ondulação é uma forma cíclica de várias alturas de corte que provocam um aspecto ondulado. Na maior parte dos casos, a distância entre as cristas é aproximadamente de 15 a 20 cm. Também pode haver variação da cor (claro para escuro). Esta situação resulta geralmente de um movimento oscilante da(s) unidade(s) de corte. Na maior parte dos casos, esta situação está associada a máquinas de cortar relva com unidades de corte múltiplas e suspensas, mas também pode haver outras causas, como variações da própria relva.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Velocidade de corte (no terreno) excessiva.	Reduzir a velocidade de corte (no terreno).
Acumulação de relva no rolo.	Limpar o rolo e usar raspadores ou escovas.
Rolo ovalizado.	Substituir o rolo.
Cortar no mesmo sentido.	Mudar periodicamente o sentido de corte.
Usar um groomer na passagem de limpeza.	Groomers só devem ser usados numa linha recta.

10.2.3 RELVA ESTRIADA

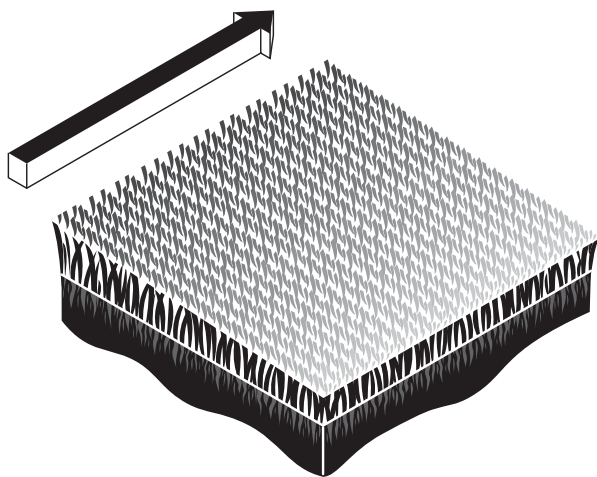


Estas estrias, tal como a ondulação, são um aspecto cíclico de várias alturas de corte que produzem um corte ondulado. Na maioria dos casos, a distância entre as cristas das ondulações é de 5 cm ou inferior.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Velocidade de corte (no terreno) excessiva.	Reduzir a velocidade de corte (no terreno).
A altura de corte é demasiado reduzida para as condições da relva.	Verificar/ajustar a altura de corte às condições da relva.
O diâmetro do rolo de lâminas está gasto.	Verificar o diâmetro do rolo de corte e substituir, se estiver gasto.

10.2.4CORTE DESNIVELADO

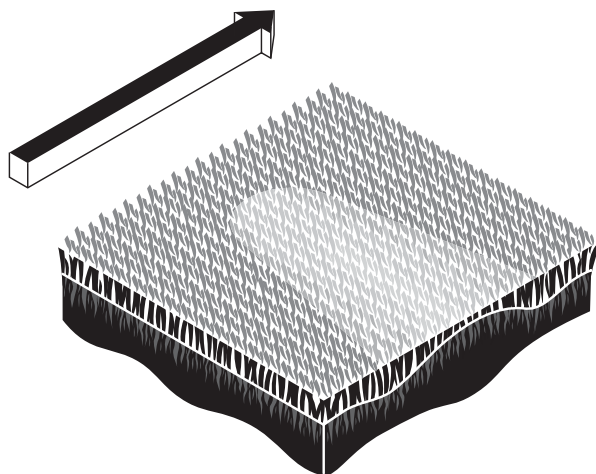


O corte fica desnivelado se a altura de corte for maior num lado do rolo do que no outro, ou maior numa unidade de corte do que noutra. Esta diferença resulta geralmente de desgaste mecânico, de rolo incorrecto, ou de mau ajustamento da altura de corte.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Os ajustamentos da altura de corte são diferentes num lado e noutra do rolo de lâminas, ou entre unidades de corte.	Verificar o ajustamento da altura de corte das cabeças de corte.
Mancais do rolo dianteiro gastos.	Inspeccionar/substituir mancais do rolo dianteiro.
O contacto entre o rolo de lâminas e a lâmina fixa é diferente num lado e no outro, ou entre unidades de corte.	Verificar o contacto entre o rolo de lâminas e a lâmina fixa.
O movimento do rolo de corte não é livre.	Verificar/retirar a obstrução.
Variações da densidade da relva.	Mudar o sentido de corte.
Distribuição desequilibrada do peso da máquina.	Verificar/regular a pressão dos pneus.

10.2.5 RASPAGEM

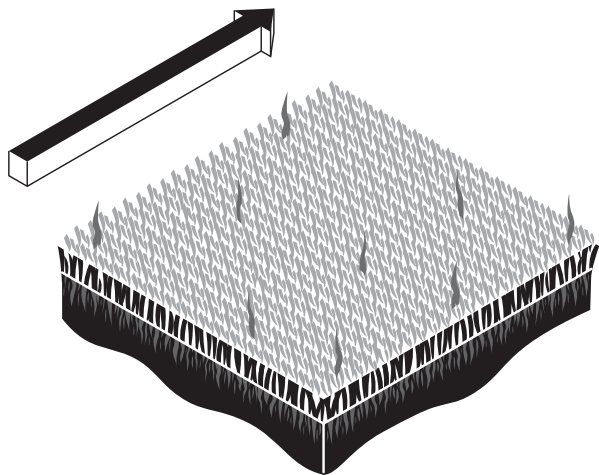


Raspagem consiste em cortar a relva nitidamente mais curta em certas zonas do que noutras, provocando uma mancha verde clara ou até castanha. Isto resulta geralmente de uma altura de corte demasiado reduzida e/ou de relvado irregular.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
A altura de corte é inferior ao normal.	Verificar/ajustar a altura de corte.
Ajustamento errado entre o rolo e a lâmina fixa.	Ajustar o rolo à lâmina fixa para a altura de corte pretendida.
Relvado demasiado irregular para a máquina poder acompanhar.	Mudar o sentido de corte.
Corte de demasiada relva de cada vez.	Cortar mais frequentemente.
Velocidade de corte (no terreno) excessiva.	Reduzir a velocidade de corte (no terreno).

10.2.6 TUFOS

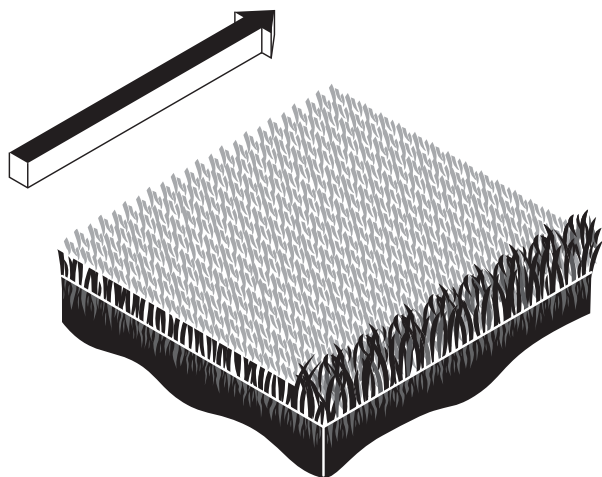


Tufos são folhas de relva não cortadas ou mal cortadas.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Lâmina fixa mal ajustada.	Ajustar o rolo de lâminas em relação à lâmina fixa.
Rolo ou lâmina fixa com gumes rombudos.	Afiar ou substituir as lâminas do rolo e a lâmina fixa, se necessário.
Velocidade de corte (no terreno) excessiva.	Reduzir a velocidade de corte (no terreno).
Relva demasiado alta.	Cortar mais frequentemente.
Cortar no mesmo sentido.	Mudar periodicamente o sentido de corte.
Entalhes no rolo ou na lâmina fixa.	Afiar ou substituir as lâminas do rolo e a lâmina fixa, se necessário.

10.2.7 FAIXAS

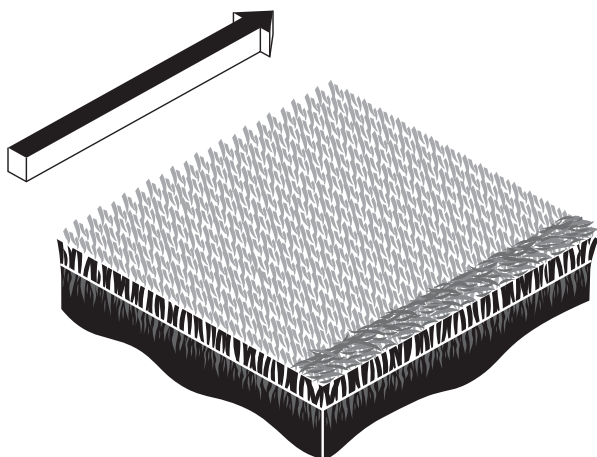


Uma faixa é uma linha de relva não cortada. A causa é geralmente uma lâmina fixa com bocas ou empenada.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Lâmina fixa danificada.	Substituir a lâmina fixa.
Rolo danificado ou com desgaste irregular.	Inspeccionar o rolo. Substituir se necessário.
Elementos de fixação da lâmina fixa soltos ou em falta.	Verificar os parafusos da lâmina fixa. Apertar parafusos soltos; repor parafusos em falta.
Curvas demasiado apertadas. As unidades de corte não se sobrepõem em curvas ou em taludes laterais.	Curvar mais suavemente para que as unidades de corte se sobreponham. Mudar o sentido de corte ou de forma em taludes.
Os pneus tombam a relva antes de ser cortada.	Verificar/regular a pressão dos pneus.
Relva molhada é tombada antes de ser cortada.	Cortar a relva quando estiver seca.

10.2.8 FIADA DE RELVA

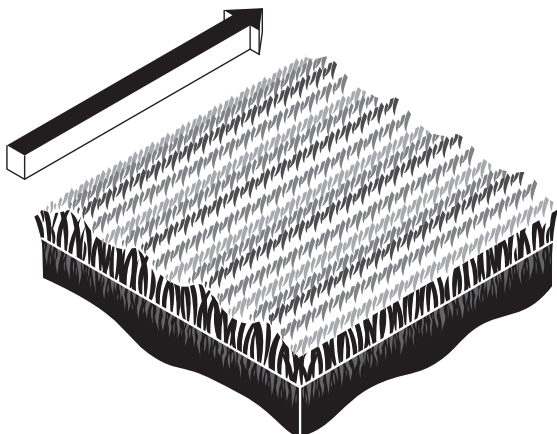


Fiada de relva é a deposição concentrada de aparas numa extremidade das cabeças de corte, ou entre duas cabeças de corte, formando uma linha ao longo da deslocação.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Relva demasiado alta.	Cortar mais frequentemente.
Corte com a relva molhada.	Cortar a relva quando estiver seca.
Relva acumulada nos rolos.	Limpar rolos e raspadores.
Acumulação de relva na lâmina fixa.	Ajustar o rolo de lâminas em relação à lâmina fixa.

10.2.9 ESTRIAS OU TRILHOS

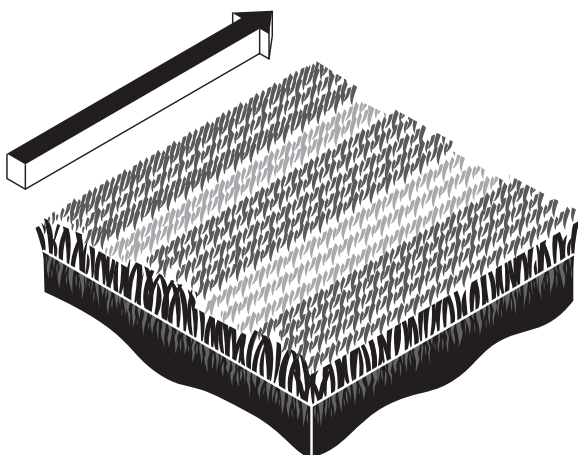


Estrias ou trilhos resultam de alturas de corte variáveis que provocam um corte em forma de onda, geralmente em resultado de pontos de contacto demasiado pesados ao longo de um rolo e/ou da lâmina fixa.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Rolo e/ou lâmina fixa com desgaste desigual.	Inspeccionar a lâmina fixa e o rolo. Afiar ou substituir o rolo e a lâmina fixa, se necessário.
Parafusos da lâmina fixa em falta, soltos ou demasiado apertados.	Instalar, substituir ou apertar correctamente os parafusos da lâmina fixa.
Velocidade de corte (no terreno) excessiva.	Reduzir a velocidade de corte (no terreno).

10.2.10 UNIDADES DE CORTE MAL CONJUGADAS

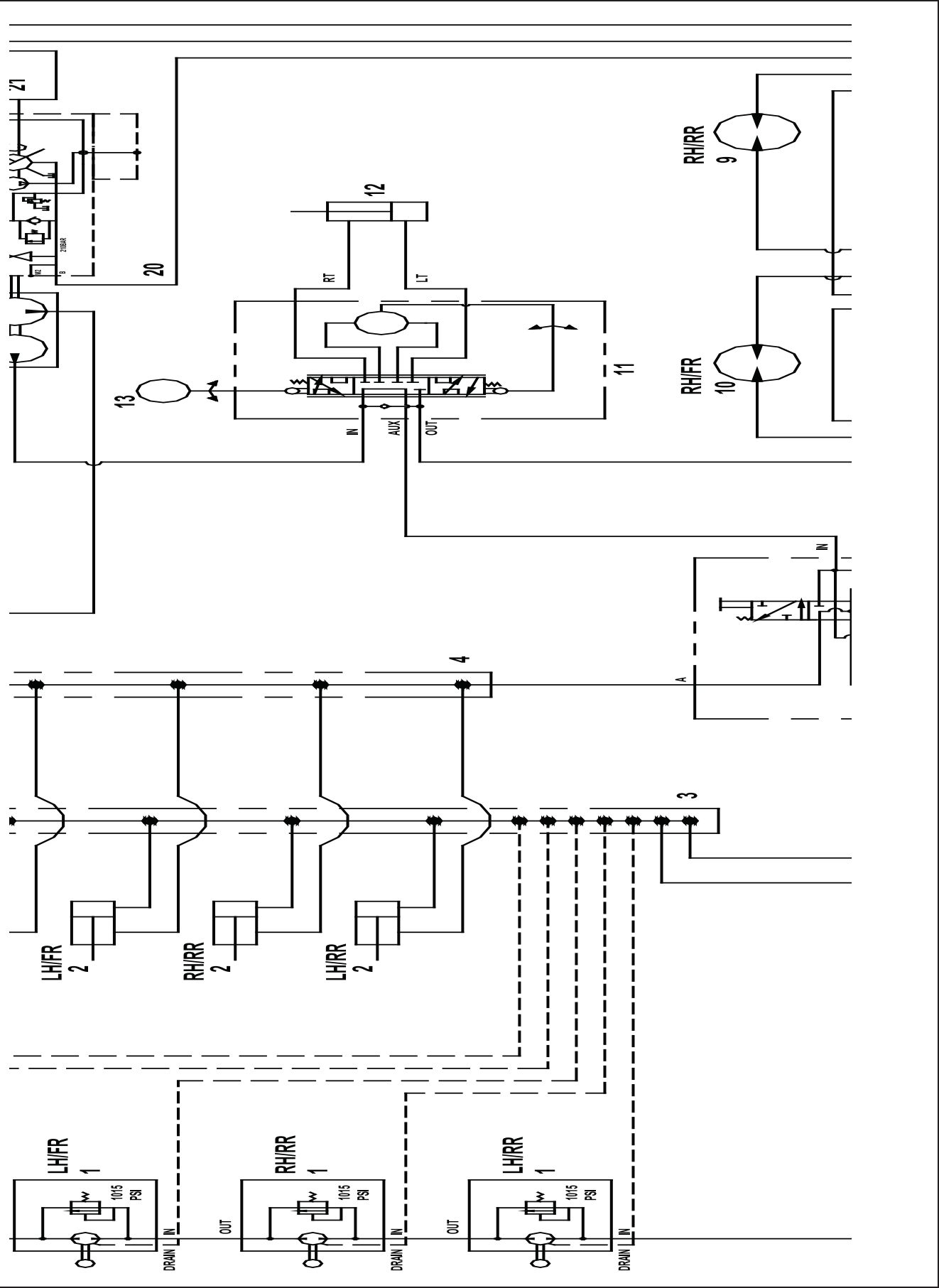


Unidades de corte mal conjugadas provocam diferentes alturas de corte e corte escadeado, geralmente devido a ajustamento mal conjugado da altura de corte entre unidades de corte.

Nota: A seta indica o sentido da deslocação.

Causa provável	Resolução
Alturas de corte mal conjugadas entre unidades de corte.	Verificar/ajustar a altura de corte das cabeças de corte.
Diferença de altura entre os lados da máquina de cortar a relva.	Verificar/regular a pressão dos pneus.

11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO

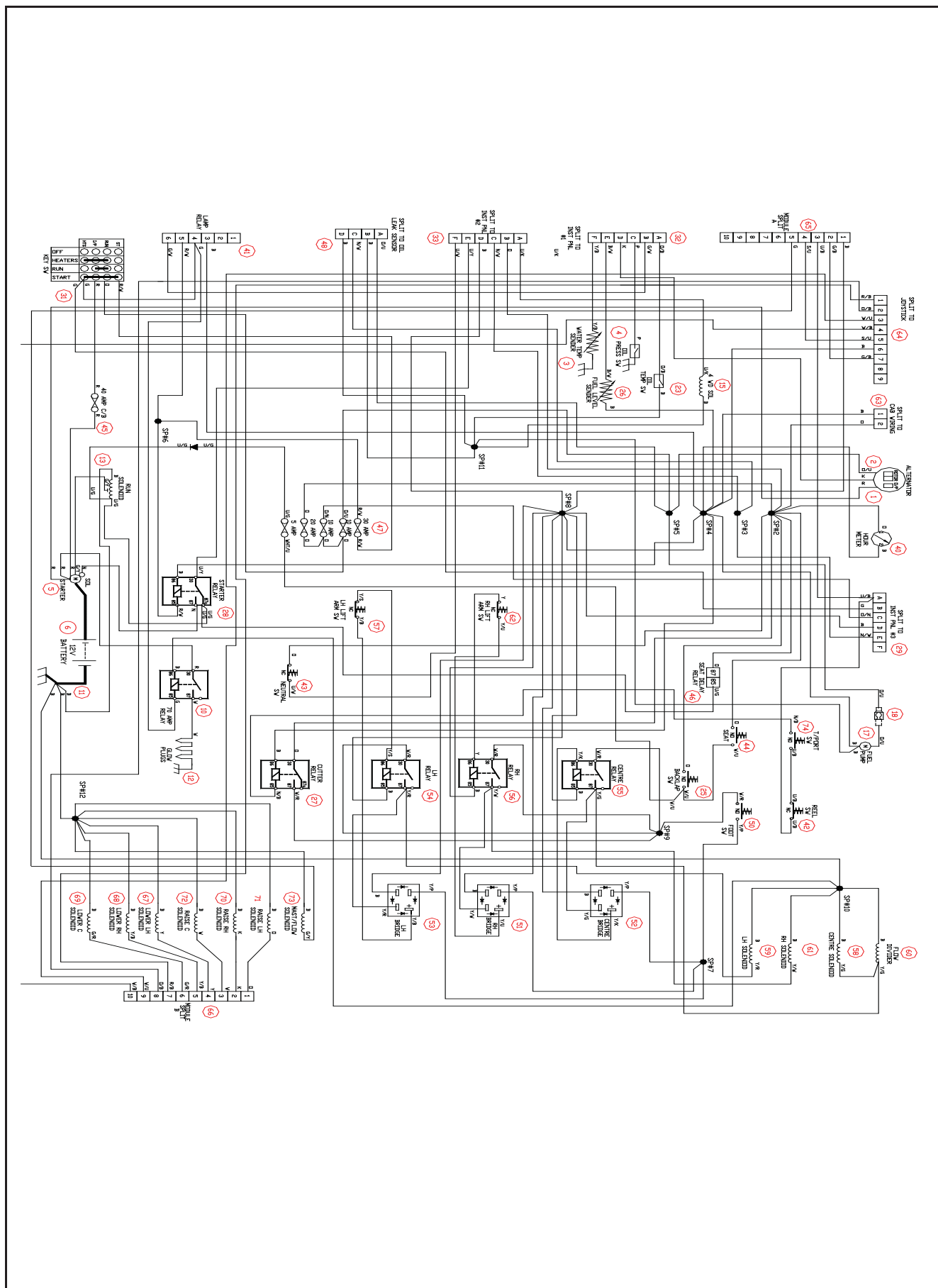


11.1 CIRCUITO HIDRÁULICO

LEGENDA DO CIRCUITO HIDRÁULICO

- 1 MOTOR DO CONJUNTO DE CORTE
- 2 CILINDRO ESQUERDO
- 3 COLECTOR DE RETORNO
- 4 COLECTOR DE PRESSÃO
- 5 VÁLVULA DE SUBIDA
- 6 VÁLVULA DE CONTRAPRESSÃO
- 7 MOTOR DA RODA DIANTEIRA ESQUERDA
- 8 MOTOR TRASEIRO ESQUERDO
- 9 MOTOR TRASEIRO DIREITO
- 10 MOTOR DIANTEIRO DIREITO
- 11 CAIXA DA DIRECÇÃO
- 12 CILINDRO DA DIRECÇÃO
- 13 VOLANTE
- 14 BOMBA DE DUAS SECÇÕES
- 15 VÁLVULA DO CONJUNTO DE CORTE
- 16 RESERVATÓRIO
- 17 CABEÇA DO FILTRO
- 18 COLECTOR DE ENTRADA
- 19 RADIADOR DO ÓLEO
- 20 BOMBA DE TRANSMISSÃO M46 SAUER
- 21 MOTOR
- 22 AVANÇO /NEUTRO /INVERSÃO VÁLVULA
- 23 VÁLVULA DE TRANSMISSÃO
- 24 DIVISOR ROTATIVO DE FLUXO

11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL



11.2 CIRCUITO ELÉCTRICO PRINCIPAL

LEGENDA DO CIRCUITO ELÉCTRICO

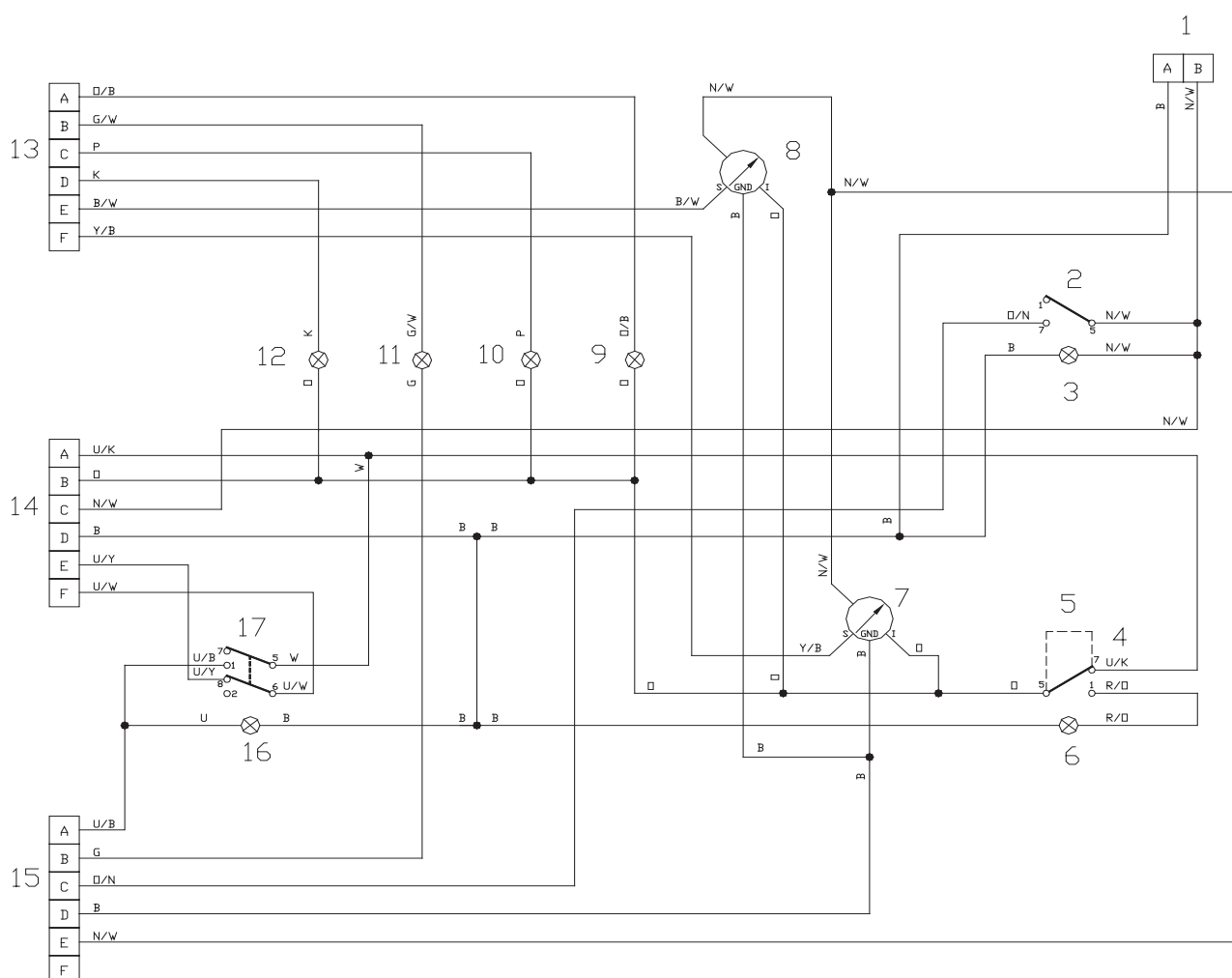
1	INTERRUPTOR DE CHAVE
2	OFF
3	AQUECEDORES
4	RUN
5	START
6	INTERRUPTOR DE PÉ
7	INTERRUPTOR DO ROLO DE LÂMINAS
8	RELÉ LÂMPADA
9	DERIVAÇÃO PAINEL DE INSTRUMENTOS # 2
10	DERIVAÇÃO CABLAGEM CABINA
11	ALTERNADOR
12	INTERRUPTOR PONTO MORTO
13	BOMBA DE COMBUSTÍVEL
14	RELÉ DO CORTADOR
15	RELÉ DO MOTOR DE ARRANQUE
16	SENDER NÍVEL DE COMBUSTÍVEL
17	SOLENOÍDE DO CONDUÇÃO
18	RELÉ RETARDAMENTO ASSENTO
19	RELÉ (EC)
20	MOTOR DE ARRANQUE
21	BATERIA 12V
22	RELÉ 70 A
23	VELAS DE INCANDESCÊNCIA
24	INTERRUPTOR DO ASSENTO
25	INTERRUPTOR DE INVERSÃO DE MOVIMENTO DO ROLO DE LÂMINAS
26	CONTADOR DE HORAS
27	INTERRUPTOR DE TEMPERATURA DO ÓLEO
28	SENDER TEMPERATURA DA ÁGUA
29	INTERRUPTOR DO NÍVEL DO ÓLEO
30	SOLENOÍDE 4WD
31	SOLENOÍDE CORTADOR
32	DERIVAÇÃO PAINEL DE INSTRUMENTOS #3
33	DERIVAÇÃO PAINEL DE INSTRUMENTOS #1
34	DERIVAÇÃO SENSOR FUGA DE ÓLEO

CÓDIGO DAS CORES DOS CABOS

R	Vermelho
G	Verde
O	Laranja
S	Cinzentos
B	Preto
W	Branco
K	Rosa
P	Violeta
Y	Amarelo
U	Azul
N	Castanho
LG	Verde-claro

P. ex.: R/W = Vermelho/Branco

11.3 INSTRUMENTOS DO CIRCUITO ELÉCTRICO



LEGENDA DO ESQUEMA ELÉCTRICO

- 1 LUZES
- 2 INTERRUPTOR DAS LUZES
- 3 LÂMPADA DO INTERRUPTOR DAS LUZES
- 4 INTERRUPTOR DE TRACÇÃO ÀS 4 RODAS
- 5 ACOPLAMENTO DESTACÁVEL
- 6 LÂMPADA DO INTERRUPTOR DE TRACÇÃO
- 7 ÀS 4 RODAS
- 8 TERMÓMETRO
- 9 INDICADOR DE GASOLINA
- 10 SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR
- 11 PRESSÃO DO ÓLEO
- 12 PRÉ-AQUECIMENTO
- 13 CARGA
- 14 DERIVAÇÃO PARA O FEIXE PRINCIPAL DE
- 15 CABOS # 1
- 16 DERIVAÇÃO PARA O FEIXE PRINCIPAL DE
- 17 CABOS # 2
- 18 DERIVAÇÃO PARA O FEIXE PRINCIPAL DE
- 19 CABOS # 3
- 20 LÂMPADA DO INTERRUPTOR DA UNIDADE DE
- 21 CORTE
- 22 INTERRUPTOR DA UNIDADE DE CORTE

CÓDIGO DAS CORES DOS CABOS

- | | |
|----|-------------|
| R | Vermelho |
| G | Verde |
| O | Laranja |
| S | Cinzeno |
| B | Preto |
| W | Branco |
| K | Rosa |
| P | Violeta |
| Y | Amarelo |
| U | Azul |
| N | Castanho |
| LG | Verde-claro |

P. ex.: R/W = Vermelho/Branco

11.3 INSTRUMENTOS DO CIRCUITO ELÉCTRICO

FUSÍVEIS (COLUNA DA DIRECÇÃO)

- FUSÍVEL A - 30 AMP (IGNIÇÃO) CORES DOS CABOS VERMELHO/BRANCO & VERMELHO BRANCO.
- FUSÍVEL B - 10 AMP (BOMBA DE COMBUSTÍVEL/ ALTERNADOR) CORES DOS CABOS LARANJA & LARANJA/AZUL..
- FUSÍVEL C - 10 AMP (INTERRUPTOR DAS LUZES) CORES DOS CABOS LARANJA & LARANJA/CASTANHO.
- FUSÍVEL D - 20 AMP (DERIVAÇÃO PARA A CABINA/CONTADOR DE HORAS/ INTERRUPTORES DE SEGURANÇA) CORES DOS CABOS LARANJA & LARANJA.
- FUSÍVEL E - 5 AMP (INTERRUPTOR DO BANCO/ INVERSOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DO ROLO) CORES DOS CABOS AZUL/VERDE & BRANCO/ AZUL.

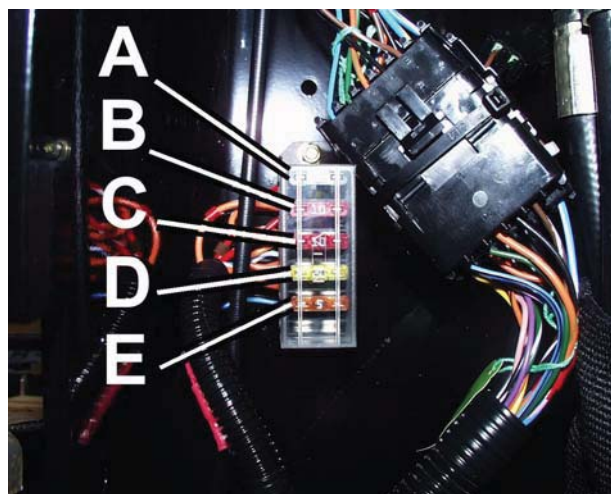


Fig.24

11.4 FUSÍVEIS E RELÉS/COMPONENTES

RELÉS/COMPONENTES (COLUNA DA DIRECÇÃO)

COMPONENTE F -	RETARDAMENTO DO INTERRUPTOR DO BANCO. CORES DOS CABOS LARANJA & AZUL/VERDE.
RELÉ G -	RELÉ LADO ESQUERDO. CORES DOS FIOS BRANCO/VERMELHO E AMARELO/VERMELHO E PRETO E AMARELO/CINZENTO.
RELÉ H -	RELÉ CENTRE. CORES DOS FIOS AMARELO/VERDE E PRETO E AMARELO/ROSA E BRANCO/VERMELHO.
RELÉ I -	RELÉ LADO DIREITO. CORES DOS FIOS AMARELO E BRANCO/VERMELHO E PRETO E AMARELO/BRANCO.
RELÉ J -	CUTTER RELÉ. CORES DOS FIOS LARANJA E PRETO E BRANCO/VERMELHO E CASTANHO/PRETO.
RELÉ K -	RELÉ MOTOR DE ARRANQUE. CORES DOS FIOS AZUL/AMARELO E PRETO E VERMELHO/BRANCO E CASTANHO E AZUL/VERDE E AZUL/VERDE.
DIODO L -	DIODO DA PONTE LADO DIREITO. CORES DOS FIOS AMARELO/VIOLETA E PRETO E AMARELO/BRANCO E AMARELO/AZUL.
DIODO M -	DIODO DA PONTE CENTRAL. CORES DOS FIOS AMARELO/VIOLETA E PRETO E AMARELO/VERDE E AMARELO/ROSA.
DIODO M -	DIODO DA PONTE LADO ESQUERDO. CORES DOS FIOS AMARELO/VIOLETA E PRETO E AMARELO/VERMELHO E AMARELO/PRETO.
COMPONENTE O -	DISPOSIT. RELÓGIO FAROL. CORES DOS FIOS VERDE/BRANCO E VERMELHO/BRANCO E VERDE E VERDE E PRETO.

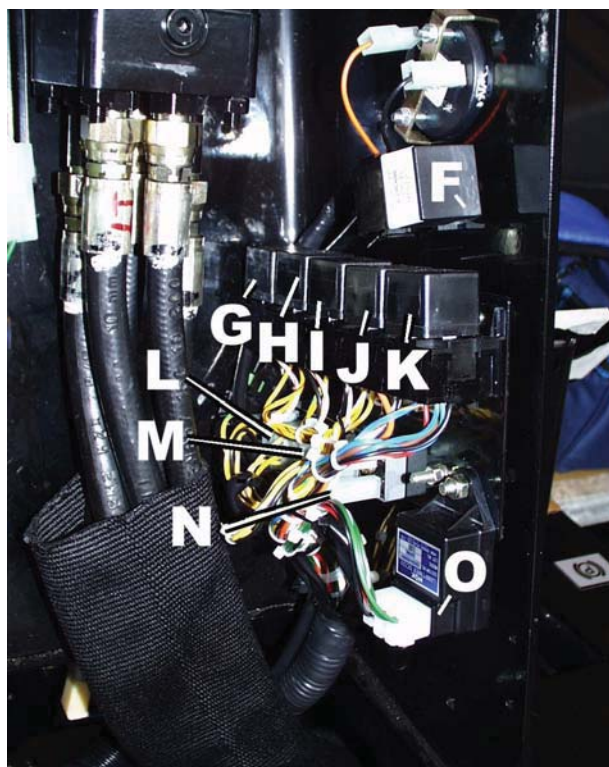


Fig.25

11.4 FUSÍVEIS E RELÉS/COMPONENTES

RELÉS/COMPONENTES (PAINEL DE APOIO DA TAMPA DO MOTOR)

RELÉ Q - RELÉ 70 AMP. VELAS DE INCANDESCÊNCIA. CORES DOS CABOS BRANCO & VERDE & PRETO & VERMELHO.

COMPONENTE R - DISJUNTOR 40 AMP. CORES DOS CABOS VERMELHO & VERMELHO.

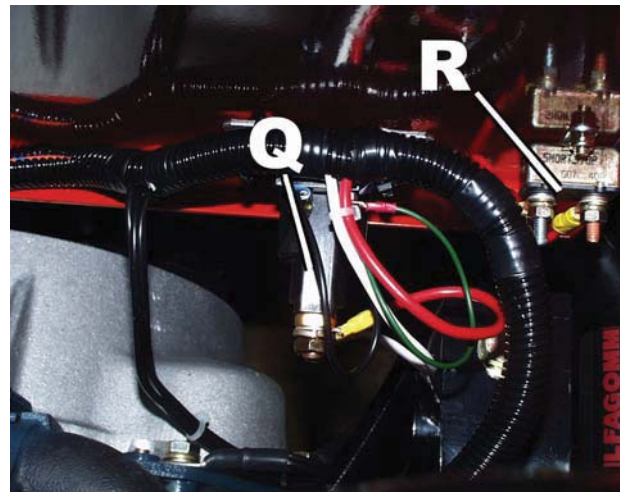


Fig.26

NOTAS

GUARANTIA

GARANTIMOS que, se ocorrer algum defeito de mão de obra ou de material no equipamento dentro de **DOZE MESES** ou num máximo de mil horas a contar da data de compra, repararemos ou, por opção nossa, substituiremos a peça defeituosa sem cobrarmos qualquer preço pela mão de obra ou por materiais, desde que a reclamação ao abrigo desta garantia seja feita através de um Distribuidor Ransomes autorizado e que a peça defeituosa nos seja enviada ou ao Distribuidor, se assim o pedirmos. Esta garantia vigora para além de qualquer condição ou garantia implícita por lei e sem a excluir, exceptuando o facto de não aceitarmos qualquer responsabilidade relativamente a materiais em segunda mão ou relativamente a defeitos que, na nossa opinião, sejam por qualquer forma e em qualquer medida atribuíveis a utilização inadequada, falta de cuidado razoável ou desgaste normal, ou à instalação de peças acessórias, sobressalentes ou componentes extra que não sejam fornecidos ou aprovados por nós para o fim em causa. O uso de óleos ou lubrificantes não recomendados anula a garantia. Danos provocados por transporte ou desgaste normal não são cobertos pela garantia.

VENDAS E ASSISTÊNCIA

Foi criada uma rede de vendedores e postos de assistência autorizados e o seu fornecedor fornece informações detalhadas sobre o assunto.

Se a máquina necessitar de assistência ou de peças sobressalentes dentro ou fora do período da garantia, deve contactar o seu fornecedor ou qualquer distribuidor autorizado. Indique sempre o número de registo da máquina.

Se na entrega for detectado algum dano, deve comunicar os pormenores imediatamente ao fornecedor da máquina.



Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, Inglaterra
Registo de Empresa Inglesa N.º 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, EUA
www.Jacobsen.com